

Anuarium Sancti Iacobi, 7 (2018), pp. 21-148.  
ISSN 2255-5161

# Breviario de Miranda. Descripción completa, liturgia, hagiografía y arte

*BREVIARIO DE MIRANDA. COMPLETE DESCRIPTION, LITURGY, HAGIOGRAPHY AND ART*

Francisco Javier Buide del Real  
*Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago*



# Breviario de Miranda. Descripción completa, liturgia, hagiografía y arte

Francisco Javier Buide del Real

*Archivo-Biblioteca de la Catedral de Santiago*

Recibido: 13/11/2018

Aceptado: 12/12/2019

**RESUMEN.** El Breviario de Miranda es el único libro litúrgico completo medieval conservado en el Archivo de la Catedral de Santiago, aparte del Códice Calixtino, y uno de los pocos Breviarios medievales gallegos. A pesar del interés que despierta su enorme belleza histórico-artística hasta el momento ha sido poco conocido. Se presenta por primera vez una descripción detallada completa del manuscrito con sus contenidos litúrgicos y partes generales, ilustraciones, lagunas y folios faltantes, con indicación de los textos aunque sin transcripción de los mismos, pero sí un índice completo de salterio, himnos, calendario y elenco de memorias de los santos universales, jacobeanos y galaico-portuguesas.

**Palabras clave:** Breviario, hagiografía, ilustración medieval, calendario medieval, salterio, liturgia gallega medieval

## **BREVIARIO DE MIRANDA. COMPLETE DESCRIPTION, LITURGY, HAGIOGRAPHY AND ART**

**ABSTRACT.** Miranda's Breviary is the only complete liturgical manuscript remaining in the Compostela Cathedral Archive, excluding the Codex Calixtinus. It is also one of the few medieval galician Breviaries. Despite the interest of its fascinating beauty for Arts History, till now the Breviary is practically unknown. We present here for the first time a complete description in detail of the manuscript, with the liturgical contents and general divisions, with the illumination and missing sheets. We indicate the texts without transcribing them, offering a complete content table for the Psalms, Hymns, Calendar and Saints celebrations, both the universal ones and the particular, jacobean or galicians.

**Keywords:** Breviary, hagiography, medieval illustration, medieval calendar, Psalter, medieval galician liturgy

## PRESENTACIÓN DEL BREVIARIO

El Breviario de Miranda es uno de los volúmenes más hermosos del Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela, en su pequeño formato pero gran extensión de folios. No es muy conocido al no haber edición de él, ni facsimil ni reproducciones, aunque algunas miniaturas suyas sí se han hecho conocidas. Su digitalización con todo se puede estudiar, pero en la propia sede del Archivo. Corresponde a la signatura ACS CF28. La bibliografía sobre el mismo tampoco es muy abundante. La mayor atención la ha atraído su belleza física: la iluminación y decoración profusa de sus páginas, y las pequeñas miniaturas que acompañan las letras capitales y la ornamentación de sus páginas. Como muchos Breviarios medievales, el interés histórico-artístico es el que más destaca.

Además de la historia del arte, la hagiografía y liturgia son otros dos aspectos significativos e interesantes del Breviario. También lo es su lugar en la propia historia de la Catedral y sus libros y la producción cultural capitular, de la que desgraciadamente no tenemos muchos indicios ni testimonios históricos. Buscando esta información de libros y Breviarios, Antonio López Ferreiro, en su historia, entresacando de las Actas Capitulares las referencias a Breviarios, identifica los encargos capitulares de la segunda mitad del siglo XV en que se inscribe. Estos encargos de la década de los `70 y `80 del XV y el famoso título dorado "MIRANDA" ("*Mirâda*", como se ve en su imagen) en el f. 49, hicieron dar por bueno López Ferreiro esta tradicional atribución que da nombre al Breviario, y en esas décadas del siglo XV.<sup>1</sup>

Un análisis posterior más detallado de los escudos ha revelado que los frecuentes escudos de armas de este canónigo Miranda son posteriores, y que se conserva alguno anterior, dos y reducidos, con el escudo de Luna. Gracias a esto se ha podido hipotizar una elaboración anterior, de los años '40 o '50, del entorno de Rodrigo de Luna.<sup>2</sup> El estudio detallado que publicamos aquí, especialmente hagiográfico, ha aportado datos que lo confirman, incluso de forma más precisa. Algunas incoherencias internas del Breviario podrían hacer pensar, más aún, que

---

<sup>1</sup>Cfr. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela VII*, Santiago de Compostela 1905, p. 347-355.

<sup>2</sup>Cfr. Pablo ORDÁS DÍAZ, "Un Breviario para un canónigo: el Breviario de Miranda del ACS..." en *Annarium* 1 (2012) 219-236. La propuesta de D. José María Díaz es estudiada antes con detenimiento por M. Castiñeiras quien la avala analizando las imágenes: cfr. Manuel CASTIÑEIRAS GONZÁLEZ, "O Breviario compostelán, chamado "de Miranda": ¿un códice da época de don Rodrigo de Luna?", en Francisco SINGUL (dir), *Os capítulos da Irmandade: peregrinación e conflito social na Galicia do século XV*, Lugo, Xunta de Galicia 2006, pp. 302-311.

no fue sin más un cambio de dueño, que dejó su huella, sino incluso un cambio durante la propia elaboración del Breviario. Pero esto pertenece ya a las preguntas abiertas que este presente trabajo pretende dejar sobre la mesa para que el Breviario de Miranda vuelva otra vez a atraer al estudioso y apasionado de arte, historia y liturgia. Las "incoherencias" o dificultades que aquí se indican, leídas en el conjunto del esquema del Breviario, darán que pensar al estudioso y permitirán plantearse la cuestión de origen, formación y consolidación final del manuscrito como lo conocemos, y su presencia en nuestro Archivo.

El aspecto histórico artístico y decorativo es claro, y, como se verá, seguramente es la causa de la pérdida de alguno de sus folios. Con todo el volumen, en general, nos ha llegado con pocos daños y amputaciones, y en buen estado de conservación. Su primer estudio codicológico nos lo dejó, como no podía ser menos, José Guerra Campos, en su amplísimo archivo personal de anotaciones que después dieron pie a otros artículos.<sup>3</sup> Después de recoger las indicaciones ya conocidas por López Ferreiro sobre los Miranda, da una pequeña descripción del volumen física, folios, numeración moderna y lagunas identificadas, y un elenco de folios iluminados sin más indicación. Pasa a continuación a una descripción centrándose sobre todo en el salterio y algunas partes generales, detallando sólo algunas lagunas que se notan en los saltos del contenido, hasta los oficios finales.

El interés hagiográfico y litúrgico del Breviario no es tan obvio como el artístico y requiere una explicación. En principio un libro litúrgico sigue un esquema y contenido muy establecidos, aunque la Edad Media todavía sea un tiempo de cierta libertad y variedad. Distinto será un siglo después con las reformas posteriores al Concilio de Trento. Aún así una visual genérica nos haría pensar en un libro litúrgico estándar dentro de la liturgia romana.

---

<sup>3</sup>José Guerra Campos no llegó a publicarlo él mismo pero conservamos su trabajo mecanografiado con notas manuscritas en el Archivo de la Catedral, ACS C 26/5. Lo integró en su artículo Teófilo AYUSO MARAZUELA, "Un arcaico salterio mozárabe de gran valor en un Códice Compostelano del siglo XV" en *Compostellanum* 4 (1959) 181-196. Se cita más abajo en relación al salterio. De este artículo procede la reseña en Roger GRAYSON y Petrus SABATIER, *Vetus Latina. Die Reste der Altlateinischen Bibel 1/2B: Altlateinische Handschriften. Manuscrits Vieux Latins II: Mss. 300-485*, Freiburg, Herder, 2004, nº 484, p. 328. También lo recoge el catálogo de José JANINI, *Manuscritos litúrgicos de las Bibliotecas de España I. Castilla y Navarra*, Facultad Teológica del Norte de España, Burgos, 1997, nº 287, pp. 243-245. Para un estudio comparativo amplio de los libros litúrgicos, además de este catálogo es importante tener presente el de Antonio ODRIOZOLA, *Catálogo de libros litúrgicos españoles y portugueses, impresos en los siglos XV y XVI*, Museo de Pontevedra, Pontevedra, 1996. El Breviario de Miranda ocupa un lugar interesante al final de los manuscritos y justo antes de los impresos.

Sin embargo, comenzando por el culto de los santos ya empezamos a encontrar múltiples peculiaridades que lo distinguen de otros Breviarios. Muchas de éstas las conservamos hasta el día de hoy en nuestra piedad popular, en tradiciones, fechas y romerías de santos, algunos de los cuales no refleja el calendario romano general, sólo el Martirologio. Cada Breviario nos permite seguir la sucesiva incorporación de nuevos cultos, la pervivencia de otros tradicionales, o la selección de cultos de interés local o particular por algún motivo. Así, por ejemplo, tenemos la recentísima incorporación en el Breviario de Miranda de san Bernardino de Siena, cuyo culto se inicio en las fechas precisas que se proponen para este Breviario, y se incorpora fuera de lugar. Es también esperable y comprensible la presencia de cultos populares gallegos propios, como santa Mariña de Augas Santas, o los santos Verísimo, Máxima y Julia de Lisboa pero también populares en toda la Gallaecia galaico-portuguesa. Con todo, estos cultos tan locales pueden darnos pequeñas sorpresas, como la extraña errata que cambia el género de Máxima por Máximo, denotando un despiste en lo local que es llamativo. También es digno de especial mención, e igualmente muy local, el elenco de santos entre Francia y el norte de España, siguiendo el Camino de Santiago, en los siglos IX-XIII. Este calendario será interesante, en otra ocasión, compararlo con la hagiografía del Calixtino, especialmente del libro V, la Guía del Camino y la Ciudad de Santiago. Por supuesto, el Apóstol Santiago aparece en sus dos fechas, 25 de julio y 30 de diciembre. El carácter compostelano del Breviario se explicita en el propio inicio del Breviario, en el primer título después del calendario, en f. 7r: "*secundum consuetudinem ecclesie compostelanae*".

Una ayuda a estos estudios hagiográficos es el calendario en apéndice, que añade a la información del propio calendario manuscrito la de los folios para cada oficio y la indicación de las miniaturas, y un índice hagiográfico. Queda pendiente para posteriores trabajos la transcripción, edición, fuentes y estudio de los textos hagiográficos de cada oficio, especialmente estos últimos aquí citados.

No conservamos muchos Breviarios medievales, menos en Galicia, por eso el estudio del presente nos permitirá conocer mejor el desarrollo y evolución del Breviario medieval. Por un lado podremos seguir los aspectos generales de estructura y contenidos, para lo cual este Breviario nos ofrece un modelo relativamente moderno. Es decir, sigue un esquema de contenido que nos resulta familiar cuando lo leemos con un Breviario moderno como comparación. En este sentido la continuidad del Breviario dentro de la vida de la Iglesia hasta la actualidad, aún con sus grandes reformas, nos da ocasión de estudiar la historia desde una presencia y actualidad litúrgica que no tenemos en otros ámbitos, donde la historia es pasado sin presencia contemporánea, es arqueología. Una vez que tenemos la comparación con el esquema general, global, "católico"

romano, podemos destacar mejor las peculiaridades, entre las cuales las indicadas a nivel hagiográfico. No sólo los Breviarios, también los Misales contienen calendarios de santos y textos hagiográficos para este estudio. Al Breviario de Miranda se le compararían, de forma más inmediata, los Breviarios Auriense entre 1485 y 1490, el Bracaraense de 1494, y el Misal Auriense de 1494, de los que tenemos ediciones parciales. Este último es, además, el primer impreso gallego. A nivel compostelano al Breviario de Miranda le sigue un siglo después el Breviario Compostelano de 1568, impreso, y también peculiar en su equilibrio entre el esquema romano general y las peculiaridades propias.

Hacia atrás quedan los libros litúrgicos en letra y configuración visigótica, como el Diurnal de Fernando y Sancha, conservado en la Biblioteca Histórica de la Universidad de Santiago, del siglo XI. Si comparamos el Breviario de Miranda con el de Fernando y Sancha, nos encontraremos las celebraciones hispanas propias de mayor antigüedad, tradición y pervivencia. Uno de los estudios más antiguos del Breviario, el citado al pie de Teófilo Ayuso, analiza además las peculiaridades de la versión de los salmos, del Salterio, en relación al antiguo salterio llamado mozárabe.

En este artículo ofrecemos un índice completo y detallado del volumen, a modo de guión de su contenido para el estudio. No se transcribe todo el contenido, aunque se detallan las ilustraciones y los contenidos litúrgicos o hagiográficos. Se ofrece al final un calendario de celebraciones de los santos que recoge el propio del Breviario, indicando la ubicación en folios de cada memoria o fiesta, en el propio de los Santos. Se señalan también aquellas a las que acompaña una ilustración, y su posición, para facilitar estudios iconográficos. Finalmente se facilita el trabajo de estudio hagiográfico con un índice alfabético de los mismos.

El esquema muestra los contenidos con el suficiente detalle como para avanzar en el estudio de los mismos y poder ir directamente a los textos que susciten más interés. Se ofrece un material de trabajo que permita ir completando nuestra propia historia galaica de los libros litúrgicos y hagiográficos, por ahora fragmentaria y parcial. Por otro lado una transcripción exhaustiva de los textos tiene solo un interés parcial. Ciertamente los textos hagiográficos, por su mayor variación, merecerán un estudio más intenso aparte, que será continuación del calendario aquí ofrecido, y que deberá ser comparativo, en cuanto que ponga de frente los distintos, y escasos a la vez, calendarios litúrgicos galaicos medievales conservados.

Los Breviarios más primitivos hasta el siglo XI han sido estudiados, dentro de los clásicos estudios de hagiografía visigótica y alto-medieval, la a veces denominada "mozárabe" no sin cierto equívoco. Respecto a la disposición del Breviario y al propio Salterio, el hecho de estar ante un libro formalmente muy

estructurado y cerrado, ya con una tradición consolidada en el siglo XV, no nos impide estudiarlo comparativamente más a fondo con el resto de Breviarios, buscando peculiaridades propias dentro de la gran liturgia romana occidental, pero a la vez medieval y no dudamos que flexible a la hora de mantener tradiciones más propias nuestras, o incluso de otros orígenes. Nosotros simplemente lo aludimos en el calendario, con esa primera peculiaridad visible tan jacobea y compostelana del 30 de diciembre como fiesta jacobea de la Traslación. Quedaría por hacer ese estudio más de fondo, que nos llevaría igualmente, por extensión, a un estudio de la versión latina de los propios textos ya conocidos, empezando por los propios textos bíblicos, salmos, cánticos y lecturas, y de sus variantes. Tampoco esto se podrá hacer aquí, pero con esta presentación del Breviario pensamos que estaremos más cerca de darlo a conocer y potenciar estos análisis. Ya aquí el simple estudio de los "incipit" de salmos y cánticos para identificarlos, con la Biblia Vulgata sobre la mesa, ha permitido ir anotando las pequeñas diferencias.

Finalmente se indica aquí que para la historia de la música el Breviario de Miranda no ofrece ningún interés, ni aporta ninguna música, notación musical o referencias, a diferencia del otro gran volumen litúrgico medieval del Archivo, el Códice Calixtino. Tal vez esto sea igualmente reflejo de un tipo de libro pensado más hacia un destinatario particular individual que hacia la comunidad religiosa, aunque sigan siendo horas canónicas de origen y realización fundamentalmente comunitaria.

### CRITERIOS DE TRABAJO

Un índice de ilustraciones completo del Códice, con análisis histórico artístico de las representaciones, ha sido ya elaborado por Ángela M<sup>a</sup> Rodríguez: a él me remito.<sup>4</sup> Aquí me limito a indicar las ilustraciones con una breve descripción, igual que los escudos, sin la precisión de los estudios artísticos o heráldicos, sino apuntando más al contenido conforme al índice completo de la obra y al estudio hagiográfico de los oficios, que se condensa en la tabla del calendario con índice de folios respectivos, de cara al estudio litúrgico-hagiográfico de los oficios, especialmente el propio de los santos. Es complementario al estudio previamente citado pues lo integro dentro del esquema general, percibiendo mejor la coherencia entre imagen y texto, y permitiendo, sobre todo con los santos, localizar rápidamente ilustraciones o iconografías por temas litúrgico-hagiográficos en el esquema general o los índices finales.

---

<sup>4</sup>Cfr. Ángela M<sup>a</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, "Análisis Codicológico del Breviario de Miranda", en *Annuarium Sancti Iacobi* 1 (2012) 287-316

Del estudio citado sí indicaré los folios que en su estudio codicológico parecen faltar,<sup>5</sup> aparentemente arrancados después de la encuadernación, como se indica independientemente del contenido. En mi recorrido por el contenido dejo de lado el estudio citado para identificar independientemente las lagunas. Así he llegado a localizar algunas diversas. La comparación con otros oficios de igual o menor categoría permite suponer algunas miniaturas en folios ausentes, que podrían incluso explicar su extracción. Así echamos de menos, por ejemplo, las ilustraciones de la Inmaculada Concepción y de la Epifanía. Se agrupan sintéticamente más abajo todas esas lagunas.

[folios] **TÍTULO SECCIÓN**

*Texto latino sección*

Traducción, explicación o comentario

Decoración o ilustración

En aquellos folios sin decoración debe notarse que se mantiene:

-Las letras iniciales, o capitales, al comienzo de párrafo, están doradas, con un marco de color, habitualmente azul o color siena, y tres puntos de doratura a su margen izquierdo.

-Tinta negra habitualmente para el texto y en rojo, rúbrica, las indicaciones a que corresponden no para leer, siguiendo las abreviaturas comunes que siguen

-Tinta negra en tamaño de caligrafía más pequeño, con subrayado rojo, para otras rúbricas o indicaciones de cómo se ha de desenvolver el oficio, especialmente para las ferias en semanas especiales (tiempos fuertes de Navidad o Semana Santa y de preparación), si coinciden con alguna solemnidad o conmemoración (especialmente en el propio de los santos), o si coincide con algún oficio de difuntos (especialmente cuando el propio lo impide: Semana Santa o solemnidades mayores)

*-Invicto.: Invictatorium*

*-P. Responsorio*

*-Ps. Psalmus, Salmo (el habitual del Invitatorio, a veces se recuerda: Ven., Venite, Venid (salmo 94)*

*-Dnica.: Dominica*

*-Bs. Benedictus*

*-Mg. Magnificat*

*-A. Antífona*

*-Sci.: Sancti; Scorum./Scarum.: Sanctorum/ Sanctarum*

*-Mrs.: Martiris; Mrm.: Martirum*

---

<sup>5</sup>Cfr. *ib.* p. 291

-Apli.: *Apostoli*

-Iohnis.: *Iohannis*

-Conf.: *Confessor/is*

-Vgis. o Vginis.: *Virginis*

-Epi.: *Episcopi*

-Conm., Conmo.: *Conmemoratio* [Conmemoración: cuando solo hay una oración o antifona propia y el recuerdo del santo, pero todo lo demás se hace del oficio correspondiente a ese día sin cambiar más nada]

-Bte., Bti.: *Beate [Mariae], Beati [Jacobi]* Aunque son genéricos y sinónimo de "santo", durante el primer milenio casi intercambiables, en la Plena y Baja Edad Media deja de ser usual y lo común es "*sanctae*" o "*sancti*", pero se mantiene en casos especiales. Santa María Virgen es siempre la primera referencia en el culto de los santos, y aquí Santiago mantiene su denominación antigua "*beati*" o "*beate*" (vocativo)

Algunas abreviaciones en los salmos y textos indican la fluidez, recitación prácticamente de memoria de muchos textos: *aia, anima, qm. quoniam, mia. misericordia, sclm. seculum.*, etc. Además de las abreviaciones habituales, que no se indican, algunas se resuelven en el contexto del salmo.

Contracciones y abreviaciones: en la transcripción del calendario (en la tabla) se respetan lo más posible, al deshacerse en la traducción o identificación lateral. En la descripción del contenido que sigue se extienden lo más posible para la intelegibilidad del texto.

La numeración de los salmos que se indica aquí es la de la Vulgata, naturalmente, al ser la contemporánea. No se indican los salmos por número sino por "*incipit*", como es habitual también, y prácticamente de memoria. En el salterio...

A continuación hacemos una presentación de lagunas que parte no del análisis codicológico, anticipado sumariamente en la bibliografía, sino del contenido, donde algunas lagunas han aparecido más claramente mientras que el estudio codicológico citado no las ha revelado, dadas las dimensiones compactas pero extensas a la vez del volumen.

Antes de entrar en la descripción detallada del Breviario, reproduciendo su calendario inicial, hacemos una presentación esquemática global del mismo. Será ser útil tenerla presente para no perderse dentro del extenso volumen. Es coherente y ordenado, como todos los libros litúrgicos, una vez que se tiene clara su estructura que, en su distribución general, viene a ser la común en todos los

libros litúrgicos. Consta de un calendario inicial, textos propios de oraciones para el ciclo entero del Año litúrgico desde el Adviento y Navidad pasando por Cuaresma y Pascua y el año (hoy tiempo ordinario, entonces *per annum* o domingos posteriores a la Trinidad), y después el Salterio (que se repite semanalmente) dejando fuera del orden de los 150 salmos aquellos con una función especial, alternando con los himnos, y después los textos hagiográficos. Aquí se anticipan primero los oficios "comunes" (aquellos textos no específicos de un santo sino de una "categoría" de fiestas) y después "propios". Antes los oficios, añadidos y descolocados, de san Bernardino y san Alejo, y al final los oficios, devocionales, no parte del conjunto del Breviario ordinario, de la santa Cruz y el Espíritu Santo de los papas Juan XXIII y Benedicto (sin precisar), dos oficios que también merecerán una consideración aparte más extensa fuera de este trabajo de presentación.

### MINIATURAS Y DECORACIÓN

A lo largo de la descripción del volumen se indica la descripción decorativa y artística del volumen de manera sumaria, haciendo referencia a todas las páginas decoradas, al tipo de iluminación ordinaria de capitales aún sencillas, y especialmente a las miniaturas, que acompañan siempre a letras capitales, pero son muy numerosas. De forma sintética y no en detalle ya abordó Ángel Sicart por primera vez la decoración del Breviario dentro de la miniatura gallega medieval.<sup>6</sup> De una forma más detallada se esquematizó una clasificación de iluminación y miniaturas indicando rasgos característicos más recientemente, por parte de Ángela Rodríguez.<sup>7</sup>

En este trabajo se señala de manera especial al final en el calendario hagiográfico cada miniatura específica de la fiesta de un santo.

### LAGUNAS

Se indica entre qué folios actuales deberían estar el o los folios que faltan, y el contenido que falta siguiendo el orden lógico del texto en los folios anterior y posterior:<sup>8</sup>

---

<sup>6</sup>Cfr. Ángel SICART GIMÉNEZ, *Pintura medieval: la miniatura*, Santiago de Compostela, 1981, p. 161

<sup>7</sup>Ángela RODRÍGUEZ LÓPEZ, "Análisis codicológico del Breviario "de Miranda", o.c.

<sup>8</sup>Cfr. Teófilo AYUSO MARAZUELA, "Un arcaico salterio mozárabe de gran valor en un Códice Compostelano del siglo XV" en *Compostellanum* 4 (1959) 181-182 y Ángela M<sup>ª</sup> RODRÍGUEZ LÓPEZ, o.c. p. 291. Teófilo Ayuso hace un análisis codicológico breve pero atinado y pone de relieve el primer folio ausente del Salterio, mientras que Ángela M. Rodríguez pone de relieve otras ausencias en su propia descripción. De la lectura del contenido han

- Entre f. 30v y 31r un folio: comienzo Epifanía y Bautismo del Señor [con miniatura probable]
- Entre f. 47v y 48r un folio: final Septuagesima (en nona y vísperas) e inicio sexagésima (lección II)
- Entre f. 166v y 167r un folio: comienzo del Salterio, con el texto completo del salmo 1 y casi completo del salmo 2: el f. 167r comienza con el final del v. 12 y último
- Entre f. 285v y 286r uno o dos folios: oficios de san Nicolás, octava de san Andrés y comienzo del oficio de la Inmaculada Concepción: lecciones I y II, y comienzo de la III. [con miniatura probable]
- Entre f. 290v y 301r uno o dos folios: hay un salto en la numeración indicado a lápiz en f. 301r margen inferior: con todo faltan también uno o dos folios: final de la Traslación de san Fructuoso (lección II en adelante) y conmemoración de santa María [de la Esperanza, en Adviento] [con miniatura probable]
- Entre f. 439v y 440r un folio: oficio de san Timoteo y Sinfiriano interrumpe lección VI y falta referencia a la Octava de santa María Virgen y el inicio del oficio de san Bartolomé con lección I y media II que faltan
- Entre f. 501v y 502r un folio: dentro del oficio de santa Catalina de Alejandría falta el final del himno inicial y las seis primeras lecciones y comienzo de la VII. Si comparamos con el oficio justo anterior entre el himno (f. 501v) y el III nocturno- lección VII que encontramos (f. 502r) echamos de menos lecciones. La peculiaridad de esta laguna es que aparentemente es una pérdida más de un folio en un Breviario, atribuible a tiempos muy posteriores, pero al final del Breviario se completa el oficio, ff. 513rv, justo antes de las bendiciones finales, sin un cambio llamativo de letra ni decoración.
- Entre f. 504v y 505r un folio: de la lección IX de san Saturnino de Toulouse y el final con el comienzo del oficio de san Andrés hasta media lección II.

### **AÑADIDOS O CORRECCIONES SIGNIFICATIVAS**

Todo el Breviario tiene una coherencia y orden propio, donde incluso los folios faltantes están perfectamente identificados por el contenido. Salvo la cuestión de los escudos repintados, cuestión aparte, se han percibido las siguientes incoherencias, correcciones o añadidos, o al menos cambios significativos dignos de elencar aparte:

---

surgido otras. Se justifican todas ellas y, más en detalle, al describir el contenido de los folios correspondientes.

- ff. 250v-252v -[añadido] Oficios propios de san Alejo y san Bernardino: el oficio de san Alejo comienza al final del folio siguiendo el hueco dejado al terminar los himnos después del salterio, ocupando las cinco últimas líneas de esa columna izquierda y toda la derecha. Sigue en los folios siguientes hasta ocupar casi toda la columna izquierda del folio 252v, quedando cinco líneas vacías y toda la columna derecha. La extrañeza es mayor cuando al hacer el índice de himnos para tiempos litúrgicos (ut infra) vemos que recoge Adviento, Navidad-Epifanía y Cuaresma, y termina ahí, sin seguir en Pascua. El último himno de f. 250v precisamente tiene sin decorar la inicial, como el resto, que se uniría a lo anterior como si se hubiese interrumpido ahí la elaboración del Breviario y se continuase con esa extraña incorporación fuera de lugar.
- f. 374r -Oración de san Bernabé en margen inferior sin respetar columnas, misma tinta y caligrafía
- f. 397r -Corrección en línea 10 de la columna izquierda con hueco (10 caract. aprox.)
- f. 512r -Espacio en blanco entre el oficio de la cruz y el comienzo del Espíritu Santo: equivalente a quince líneas de texto en columna de la derecha. La línea final de la columna de la izquierda se prolonga todo el ancho de la caja de texto en las dos columnas.

### HAGIOGRAFÍA EN EL BREVIARIO

El calendario de los santos del Breviario se entiende muy bien combinando la tradición hagiográfica hispano-visigótica con el martirologio romano, en la línea de Beda a Usuardo, quien ya incluye la referencia jacobea fundamental.<sup>9</sup> De hecho se ve bien en la doble fecha de festividad de Santiago ya

<sup>9</sup>Para el calendario romano se pueden estudiar las ediciones críticas clásicas de los martirologios históricos, de Beda, Floro, Adón y Usuardo, en las obras siguientes: Henri QUENTIN, *Les Martyrologes Historiques du Moyen Âge: Etude sur la formation du Martyrologe Romain*, Gabalda, Paris, 1908; Jacques DUBOIS, *Les Martyrologes Du Moyen Âge Latin*, Turnhout, Brepols, 1978; y del mismo *Le Martyrologe d'Usuard*, Société des Bollandistes, Bruxelles, 1965. Para la liturgia hispana, también una obra de referencia clásica, se sigue a José VIVES y Ángel FÁBREGA, *Calendarios hispánicos anteriores al siglo XII*, en *Hispania Sacra* 2 (1949) 119-147, quien recoge el calendario del *Diurno* de Fernando y Sancha de Santiago también, y la edición de Ángel FÁBREGA GRAU, *Pasionario Hispánico (siglos VII-IX) I-II*, CSIC- Instituto P. Enrique Flórez, Madrid, 1953, más recientemente reeditado y estudiado por Pilar RIESCO CHUECA, *Pasionario Hispánico (Introducción, Edición Crítica y Traducción)*, Universidad de Sevilla, Sevilla, 1995. Para

consagrada por el Calixtino, donde la tradición hispana (que es la palestina, no lo olvidemos) recoge la fecha del 30 diciembre y la tradición romana el 25 de julio. Encontramos el elenco de santos antiguos que dan nombre a las parroquias gallegas aún hoy, y ya entonces, mártires sobre todo hispanos, con los galaicos propios (gallego portugueses), y otros santos orientales de profundo arraigo en nuestra región, además de los grandes santos comunes a la Iglesia universal, apóstoles, fiestas de Cristo o de la Virgen María. Pero también encontramos un elenco interesante de festividades jacobeanas o vinculadas al Camino de Santiago, a través de Francia o en la propia ruta. Se incorporan santos de la Plena Edad Media, como los grandes mendicantes Domingo y Francisco, este último incluso en doble festividad: el día propio de su muerte, y la traslación. Ambos tienen una gran presencia en Santiago, sin olvidar la tradición que los sitúa a ambos en Compostela fundando, además de su relación con la propia Catedral. Ambos aparecen, junto con santa Clara y san Luis, como los santos más modernos de la Letanía de los Santos que recoge al final de la hora prima.

Entre los santos mártires de los primeros siglos para Hispania y Gallaecia están Fructuoso, Augurio y Eulogio (21 enero), Vicente (22 enero), Eulalia de Barcelona (12 febrero), Emeterio y Celedonio (3 marzo), Víctor de Braga (12 abril), Prudencio (confesor no mártir 29 de abril), los varones apostólicos Torcuato y compañeros (1 y 15 de mayo), Marina (18 julio), Susana (11 agosto), Verísimo, Máximo (sic) y Julia (1 octubre), Facundo y Primitivo (27 noviembre), Eulalia de Mérida (10 diciembre), Dámaso (papa español, 11 diciembre)

Santos hispanos altomedievales son Ildefonso (23 enero), Rosendo (1 marzo), Leandro (13 marzo), Fructuoso de Braga (16 abril), Froilán de León (4 octubre), Leocadia (9 diciembre)

Entre los santos a lo largo del Camino de Santiago, santos medievales, de Francia, norte de España o Portugal, encontramos a Adelmo confesor, o Lesmes (30 enero), Domingo de la Calzada (12 mayo), Guillermo confesor (Francia, 28 mayo), Iñigo (Eneconis, 1 junio), Juan de Ortega (1 junio también), Egidio Abad (Gil, Xil, Gilles, Francia, 1 agosto), Lupo (Francia, 5 agosto), Fe (Fides, Francia, 6 octubre), Geraldo (13 octubre), María Salomé (madre de Santiago el Mayor y Juan, los Zebedeos, 23 agosto), Leonardo (Limoges, Francia, 6 noviembre),

---

continuar con la hagiografía galaica, cfr. estudio y bibliografía entorno al Breviario Auriense, incunable gallego, en la edición moderna: Ignacio Cabano (ed.), *Breviario Auriense. O incunable de 1485-1490*, Bibliofilia de Galicia, Consello da Cultura Galega-Xunta de Galicia, Santiago 2005. Existen ediciones digitales también del *Breviario Auriense 1485-90* (fragmentario) y el *Breviario Bracarense* de 1494, de donde se pueden al menos conocer los calendarios y/u oficios propios y hacer un estudio comparativo.

Saturnino (Toulouse, Francia, 29 noviembre), Geraldo (5 diciembre), la Traslación de los santos Fructuoso, Silvestre, Cucufate y Susana de Braga (16 diciembre), Domingo de Silos (20 diciembre), la Traslación de san Isidoro a León (22 diciembre), la fiesta de la Traslación de Santiago (30 diciembre).

Domingo de Guzmán, fundador de los dominicos, podría incluirse entre los hispanos pero su relevancia es universal y ocupa papel aparte, con los santos dominicos. Lo mismo san Martín podría considerarse entre los santos del Camino por francés, pero es realmente patrón de la evangelización en Occidente, como san Antonio abad en Oriente y también en Occidente.

La mención de san Celestino V, papa Pedro de Murrone, es singular y llamativa, como lo es la selección al final de oraciones de piedad, al crucifijo, del papa conciliar Juan XXIII, por lo que representa, aunque propiamente la referencia sea a Juan XXII en principio, erróneamente escrito XXIII. San Bernardino es no sólo el santo más reciente del Breviario, sino que incluso marca una fecha, como se indicará a continuación.

La ampliación del oficio de santa Catalina de Alejandría, una de las mártires orientales de más devoción medieval y moderna en occidente, resulta también llamativa, porque completa además un oficio cercenado por una laguna en el manuscrito.

Una mención propia la merece la cuestión de los dos oficios añadidos, y además fuera de lugar, de san Alejo y san Bernardino.

La referencia a san Bernardino de Siena aparece en el calendario, con letra casi igual al resto, pero extrañamente comprimida, como aprovechando un hueco (no es la línea completa) dejado por otra santa de la víspera que no cupo en su línea. Lo que pasaría desapercibido al leer el calendario, sí que concuerda y suena a añadido cuando nos encontramos su oficio (f. 252v) con el de san Alejo (f. 250v) fuera de lugar, al final del himnario posterior al salterio. En cambio en los folios del propio de los santos se lo salta. Entre esos folios y el propio de los santos, que comienza con normalidad a continuación, habrá que comprobar la continuidad codicológica, como para todo el salterio en tinta diversa. El análisis ya hecho no indica ninguna laguna de folios, pero tampoco es un análisis detallado de los folios, cuadernos y composición. Dado que entre el himnario y estos oficios no hay ruptura, cabría preguntarse cómo se entrelazan, si el folio del himnario terminaba sin completar el resto del folio, en blanco, o fue eliminado su contenido. Lo cierto es que el himnario para tiempos litúrgicos termina de forma extraña. El f. 250v termina con el himno de Cuaresma comenzado en el recto, y el nuevo himno y presuntamente último de Cuaresma está escrito con normalidad, pero no se llegó a adornar la letra inicial "I" que falta al comienzo de dicho himno. Y el himnario termina así, abruptamente, sin los himnos de Pascua y los que

pudieran venir después, incompleto. En cambio se añade directamente, sin relación alguna, el oficio de san Alejo y san Bernardino, como si hubiesen detenido la elaboración del Breviario, y retomado después con este añadido, o se hubiese incorporado *a posteriori* este oficio donde mejor cabía, físicamente, no en la estructura del Breviario. La tinta es ligeramente más suave, aunque del mismo color y el mismo tipo de letra. La decoración de iniciales continúa como antes en el salterio, la misma elaboración sin notarse cambios. Un nuevo análisis codicológico y físico de los folios, detallado y meticuloso, sí es necesario para más adelante para resolver esta incógnita.

Dado que san Bernardino muere en 1444 y es canonizado ya en 1450 (el 24 de mayo), visto el *status quaestionis* de la datación del Breviario, este dato es fundamental como fecha *post quem* de la composición final y *ante quem* del grueso del Breviario, aunque sólo fuese por pocos años. Podría incluso, el mismo autor, haber enmendado el Breviario teniéndolo prácticamente compuesto pero antes de su entrega, lo cual lo situaría justo en 1450, como fecha redonda: el o los años inmediatamente anteriores para su elaboración, y el encargo por tanto previo, y ese mismo año o el siguiente para su corrección y entrega.

Esta reflexión aislada sobre san Bernardino coincide bien con la propuesta de datación que apunta Pablo Ordás Díaz siguiendo las reflexiones de D. José María Díaz, archivero de la Catedral muchos años, al localizar dos escudos “de Luna”: en el pie de la “P” capital que en f. 404v acompaña al oficio jacobeo, y bajo la nueva decoración en f. 49v en el original.<sup>10</sup> A partir de ahí, vueltos a analizar, se pueden identificar como posteriores los escudos de Miranda, rectificandos al cambiar de dueño, de forma que el canónigo Miranda que López Ferreiro localiza sería su nuevo dueño, no el responsable de la creación del Breviario.<sup>11</sup> La propuesta de datación para Rodrigo de Luna que se propone en función de estos escudos situaría el Breviario en su pontificado, entre 1449 y 1460, lo que coincide perfectamente con la omisión inicial y poco posterior inclusión de san Bernardino. Por otro lado, los primeros años de Rodrigo de Luna lo son como administrador, es decir, todavía no como arzobispo, ni siquiera

---

<sup>10</sup>Cfr. Pablo Ordás Díaz, “Un Breviario para un canónigo: el Breviario de Miranda del ACS...” en *Annuarium* 1 (2012) 219-236. La propuesta de D. José María Díaz es estudiada antes con detenimiento por M. Castiñeiras quien la avala analizando las imágenes: cfr. Manuel Castiñeiras González, “O Breviario compostelán, chamado “de Miranda”: ¿un códice da época de don Rodrigo de Luna?”, en Francisco Singul (dir), *Os capítulos da Irmandade: peregrinación e conflito social na Galicia do século XV*, Lugo, Xunta de Galicia 2006, pp. 302-311.

<sup>11</sup>Cfr. Antonio López Ferreiro, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela IV*, Santiago de Compostela 1901, p. 189

consagrado obispo. La lectura iconográfica del Breviario y las imágenes de posibles oferentes arrodillados no corresponden al Breviario de un obispo, sino de un presbítero, canónigo o religioso. Aunque esto podría coincidir con un segundo detalle que se explica a continuación, y con otro personaje.

Complementario con el culto de san Bernardino es una devoción que san Bernardino promovió, y que sólo ocasionalmente se atestigua en Italia antes, pero prácticamente por obra de san Bernardino en vida suya, o de algún seguidor suyo. Es la fiesta del Santo Nombre de Jesús, que aparece también en el Breviario de Miranda. Así como san Bernardino es un añadido aunque ya en la primera elaboración o poco posterior, la fiesta del Nombre de Jesús está perfectamente integrada en el cuerpo del Breviario. La fiesta se celebra el 8 de enero y aparece en el Breviario con una relevancia considerable en cuanto a oficio y categoría de la fiesta atañe [f. 34v]. Relevancia acorde con la noticia de 1475 de la institución de su fiesta por Martín López. Va asociada al uso devoto del acróstico del nombre de Jesús "JHS", presente en varias sepulturas de la Catedral, y en la imagen gótica de la Virgen que Martín López encarga para la capilla de Lope de Mendoza. La devoción del Nombre de Jesús fue promovida por san Bernardino y, repetimos, sólo ocasionalmente aparece en vida suya y se extendió, después de su predicación, junto con su veneración y canonización. El Breviario la incorpora plenamente en su lugar y con un gran oficio: a diferencia del culto de san Bernardino no necesita incorporarlo a posteriori de la composición. Pero sigue siendo una novedad: una fiesta, por tanto, que parece extenderse a partir de 1450. En nuestra Catedral de Santiago el anagrama JHS, como se ha dicho, aparece en un sepulcro de la Catedral, muy significativamente, acompañado de un escudo, curiosamente, con la media luna. Dicho sepulcro se encuentra hoy entrando por Platerías a mano izquierda, al pie del Tímpano de Clavijo. López Ferreiro dice que se encontraba antes en la capilla que existía donde hoy está la posterior capilla de la Comunión, donde se conserva una imagen gótica en alabastro de una Virgen con el comitente arrodillado a los pies y el escudo, también, de la media Luna. Mirando dicha imagen uno recuerda las equivalentes en el Breviario: en f. 216r la letra capital "C" con facistol, libro de cantos y coro de canónigos alrededor, o en f. 401v al penitente, religioso o canónico protegido por el manto de misericordia de la Magdalena. Facistol y coro, por cierto, que estaban de frente al acceso de la capilla mencionada. El escudo de Luna se conserva en el f. 306r: el resto del códice se repite constantemente, numerosas veces, el mismo escudo, otro escudo. Éste de Luna quedó en el Breviario sólo aquí y en otro lugar. López Ferreiro atribuye este sepulcro de Luna, y la devoción al Nombre de Jesús

al canónigo cardenal de Santiago Martín López, fallecido en 1477, devoto del Nombre de Jesús y que establece en su testamento dicha fiesta.<sup>12</sup>

La cuestión de san Alejo, vinculada a éste aquí, es más llamativa. Su culto es antiguo, es un mártir oriental, y su leyenda difundida antes. Precisamente su presencia en pasionarios hispanos del s. X es de las primeras en occidente y latín para este santo. ¿Hubo alguna redifusión en el siglo XV que justificase su añadidura, por otro lado tan amplia, con todo su oficio? ¿Se puede asociar a alguna devoción personal de alguien, alguna vinculación personal compostelana o ajena, a alguna orden que promoviese su culto? Al estudiar su expediente llama la atención su iconografía italiana del XV, como peregrino jacobeo con conchas en el manto y sombrero de peregrino italiano de la época<sup>13</sup>. Ciertamente es un santo que, independientemente de su propia historia y culto inicial, se ha asociado con el peregrino o la peregrinación por su itinerario vital y su deambular hasta el regreso. Es un culto más popular en Italia que en Francia, por eso el primer momento de la peregrinación no lo conoce, como el Calixtino, y sí aparece aquí.

Sin duda la suma de estos elementos ofrece una datación ya bastante consistente. La incorporación de estos dos oficios a la reflexión apoyado en el análisis codicológico puede afinar más la cuestión.

---

38

Con todo, el índice del contenido y estas reflexiones invitan a hacer un análisis codicológico completo y pormenorizado, revisando el ya citado. Si las lagunas de folios se corresponden bien con el contenido, hay una que nos falta, pues entre ff. 504 y 505 no indica laguna el análisis pero la hay, y sobre todo para dilucidar la composición de las grandes partes: el calendario y el dominical tienen su coherencia interna y tintas similares, y parecido, en una lectura superficial, al común y propio de santos. Es el bloque interior de Salterio, Credo y oraciones,

---

<sup>12</sup>Cfr. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela* VII, Santiago de Compostela 1905, p. 143. Agradezco la rápida y atinada colaboración de D. Ramón Yzquierdo en la identificación de dicha tumba. El canónigo Martín López que identifica López Ferreiro fue el constructor de la capilla de D. Lope de Mendoza, con la inscripción e imagen de la Virgen que aún hoy se conservan en la capilla de la comunión, edificada donde estaría esa capilla gótica (cfr. ut supra). El 5 de enero de 1476 este canónigo funda una fiesta al Nombre de Jesús (cfr. Tumbo G f. 57 y copia en *Libro de Aniversarios* IG 141, f. 40) y dispone honrar con velas el altar de mismo título en dicha capilla, todo a sus expensas. No tenemos documentada antes esta fiesta aquí, por lo que parece que la instaura él. Es una fiesta de esa época y desgraciadamente no tenemos calendarios de fiestas anteriores con que comparar, que no sean demasiado anteriores.

<sup>13</sup>Cfr. Enrico JOSI (hagiografía) y Renato APRILE (iconografía), "Alessio" en *Bibliotheca Sanctorum* I, Città Nuova, Roma, 1969, col. 814-823.

Himnario y estos dos oficios, el bloque de f. 167r a 252v (folios enteros) el que cambia de tinta y ofrece esa variación. Por otro lado el salterio es arcaico, para el momento, y en cambio esos dos últimos oficios posteriores a lo que sigue, lo cual desconcierta pero apunta a respuestas sobre la composición, detrás de la incógnita y preguntas iniciales.

## ESQUEMA GENERAL DEL BREVIARIO

ff. 1r-6v -**Calendario** (doce meses, enero a diciembre)

**LIBRO DOMINICAL** (oraciones y lecturas propias ciclo litúrgico)

ff. 7r ss. -**Libro Dominical Anual**

ff. 7r ss. -Adviento

ff. 22r ss. -Navidad y Epifanía

ff. 38r ss. -Posteriores a Epifanía (II a IIII)

ff. 45r ss. -Posteriores a Epifanía: Septuagesima a Quincuagesima

ff. 52r ss. -Cuaresma: de Ceniza a Ramos

ff. 86v ss. -Jueves, viernes y sábado Santo (Triduo Pascual)

ff. 91v ss. -Pascua: del Sábado Santo y Octava a Pentecostés

ff. 124v ss. -Fiestas posteriores a Pascua: Trinidad y Corpus

ff. 131v ss. -Domingos y ferias posteriores a la Trinidad

ff. 156r ss. -Oraciones, Evangelios, Homilías, antífonas de Pentecostés a Adviento

**SALTERIO** (salmos e himnos por horas, días semana, himnos ciclo litúrgico)

ff. 167r ss. -**Salterio:** Salmos, Cánticos bíblicos, Himnos, Antífonas

ff. 167r -Oficio nocturno [oficio de lecturas]: Salmos. Termina con el Te Deum

ff. 175v -Salterio e himnos de Laudes. Domingos

ff. 180r -Feria II [lunes]

ff. 187r -Feria III [martes]

ff. 194r -Feria IIII [miércoles]

ff. 200r -Feria V [jueves]

ff. 208v -Feria VI [viernes]

ff. 216r -Sábado

ff. 225r -Salterio e himnos de las horas intermedias

ff. 225 -[Prima]

ff. 226r -Credo, Letanías de los santos, Oraciones

ff. 231v -Tercia

ff. 232v -Sexta

ff. 234r -Nona

ff. 235v -Salterio e himnos de Vísperas de Domingo

ff. 237v -Completas

ff. 239r -Feria II [lunes]

ff. 240r -Feria III [martes]

ff. 241r -Feria IIII [miércoles]

- ff. 242r -Feria V [jueves]  
 ff. 244r -Feria VI [viernes]  
 ff. 246v -Sábado  
 ff. 248v ss. -**Himnario** por tiempos litúrgicos  
 ff. 248v -Adviento, Navidad, Epifanía  
 ff. 250r -Cuaresma

#### OFICIOS DE LOS SANTOS (lecturas y oraciones comunes y propias)

- ff. 250v ss. -[*Añadido*] Oficios **propios de los santos** Alejo y Bernardino  
 ff. 253r ss. -**Común de los Santos**  
 ff. 253r ss. -Común de Apóstoles  
 ff. 255v ss. -Común de mártires: para varios mártires, para un mártir  
 ff. 259v ss. -Común de confesores: pontífices, varón justo o religioso  
 ff. 264v ss. -Común de vírgenes: una o varias mujeres  
 ff. 269r ss. -**Común de Santa María Virgen**: Adviento, Epifanía a Purificación, sábados  
  
 ff. 276r ss. -Tres milagros de santa María  
 ff. 278r ss. -**Gradual de difuntos**  
  
 ff. 286r ss. -**Propio de los Santos** [*ver calendario anual completo en apéndice*]  
 ff. 286r ss. -[Adviento y Navidad (diciembre-enero)]  
 ff. 318r ss. -[Posterior a Navidad (enero)]  
 ff. 336r ss. -[Febrero]  
 ff. 348r ss. -[Marzo]  
 ff. 359r ss. -[Abril]  
 ff. 362v ss. -[Mayo]  
 ff. 372r ss. -[Junio]  
 ff. 389v ss. -[Julio]  
 ff. 416r ss. -[Agosto]  
 ff. 446v ss. -[Septiembre]  
 ff. 464v ss. -[Octubre]  
 ff. 483r ss. -[Noviembre]  
 ff. 506v ss. -[Diciembre]

#### APÉNDICE

- ff. 511v ss. -**Oficios** añadidos  
 -Oficio de la Cruz (Juan XXIII [sic. por XXII] papa),  
 -Oficio del Espíritu Santo (Benedicto papa)  
 -Bendiciones finales  
 f. 514v [*Final del manuscrito*]

CALENDARIO. Aquí la transcripción literal abreviada. Al final traducción y cotejo con "Propio de los Santos"

**CALENDARIO** (ff. 1-6v)

[f. 1r] Ianuarius habet dies xxxi. Luna xxx. / Nox habet horas xvi. Dies vero viii.

1	iii		Kls.	Circuncisio domini.	vi. c <sup>a</sup>
2		b	iiii.nonas.	Octs. sci Stephani	ii. c <sup>a</sup>
3	xi	c	iii	Octs. sci. iohannis apli	ii. c <sup>a</sup>
4		d	ii	Octs. scorum. innocentium.	ii. c <sup>a</sup>
5	xix	e	nonas.		
6	viii	f	viii. idus.	Apparicio domini.	vi. c <sup>a</sup>
7		g	vii	Juliani et basilisse et comitum eorum mrm.	ii. c <sup>a</sup>
8	xvi		vi	Festum nominis ihus.	vi. c <sup>a</sup>
9	v	b	v	Eulogii et lucricie mrm.	ii. c <sup>a</sup>
10		c	iiii	Pauli primi heremite et conf.	
11	xiii	d	iii		
12	ii	e	ii		
13		f	idus.	Octs. apparicionis dni. iii. c <sup>a</sup> Ilarii epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	iii. c <sup>a</sup> ii. c <sup>a</sup>
14	x	g	xix. kls.	Felicis impicis conf.	
15			xviii	Mauri abbtis. et conf.	
16	xviii	b	xvii	Marcelli pape et mris.	ii. c <sup>a</sup>
17		c	xvi	Anthonii abbatis et conf. ii. c <sup>a</sup> Speosipi et eleosipi et meleosipi mrum.	ii. c <sup>a</sup>
18		d	xv	Prisce uirginis et mris.	ii. c <sup>a</sup>
19	xv	e	xiiii	Germani mris.	
20	iiii	f	xiii	Srorum. fabiani pape et sebastiani mrm.	ii. c <sup>a</sup>
21		g	xii	Agnētis uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup> Fructuosi augurii et eulogii mrum. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
22	xii		xi	Vincencii mris.	vi. c <sup>a</sup>
23	i	b	x	Ildefonsi archiepi. et conf.	vi. c <sup>a</sup>
24		c	xi	Thimothei mris. discipuli pauli apli.	ii. c <sup>a</sup> .
25	ix	d	viii	Conversio sci. pauli apli.	iiii. c <sup>a</sup>
26		e	vii	Policarpi epi. et mris.	
27	xvii	f	vi	Iohnis os aurei epi. et conf.	ii. c <sup>a</sup>
28	vi	g	v	Tirsi mris. ii. c <sup>a</sup> Agnetis uirginis. ii.	ii. c <sup>a</sup>
29			iiii		
30	xiiii	b	iii	Adelelmi confessoris	ii. c <sup>a</sup>
31	iii	c	ii		

[f. 1v] Februarius habet dies xxviii. luna xxix

Nox habet horas xiiii. Dies vero x.

1		d	Kls.	Ignacii epi. et mris.	ii. c <sup>a</sup>
2	xi	e	iiii.nonas.	Purificacio sce. marie uirginis	vi. c <sup>a</sup>
3	xix	f	iii	Blasii epi. et mris.	ii. c <sup>a</sup>
4	viii	g	ii		
5			nonas.	Agathe uirginis et mris.	ii. c <sup>a</sup>
6	xvi	b	viii. idus.		
7	v	c	vii		
8		d	vi		
9	xiii	e	v	Appolonie uirginis et mris.	ii. c <sup>a</sup>
10	ii	f	iiii	Scolastice uirginis	
11		g	iii		
12	x		ii	Eolalie uirginis et mris. barchinonensis	ii. c <sup>a</sup>
13		b	idus.		
14	xviii	c	xvi. kls.	Valentini mris.	ii. c <sup>a</sup>
15	vii	d	xv		
16		e	xiiii		
17	xv	f	xiii		
18	iiii	g	xii	Pantaleonis mris. cum sociis suis	ii. c <sup>a</sup>
19			xi		
20	xii	b	x		
21	i	c	ix		
22		d	viii	Cathedra sci. petri	ii. c <sup>a</sup>
23	ix	e	vii		
24		f	vi	Mathie apli.                      Locus bisexti	iiii. c <sup>a</sup>
25	xvii	g	v		
26	vi		iiii		
27		b	iii		
28	xiiii	c	ii		

[f. 2r] Martius habet dies xxxi. Luna xxx.

Nox habet horas xii. Dies vero xii.

1	iii	d	Kls.	Rodesindi epi. et conf.	ii. c <sup>a</sup>
2		c	vi. nonas.		
3	xi	f	v	Emeterii et celidonii mrm.	ii. c <sup>a</sup>
4		g	iiii		
5	xix		iii		
6	viii	b	ii		
7		c	nonas	Thome conf. de Aquino. ii c <sup>a</sup> . Perpetue et felicitatis uirginum ii.c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
8	xvi	d	viii. idus		
9	v	e	vii		
10		f	vi		
11	xiii	g	v		
12	ii		iiii	Gregorii pape et conf.	iiii. c <sup>a</sup>
13		b	iii	Leandri epi. et conf.	ii. c <sup>a</sup>
14	x	c	ii		
15		d	idus		
16	xviii	e	xvii. kls.		
17	vii	f	xvi		
18		g	xv	Gabrielis archangeli	vi. c <sup>a</sup>
19	xv		xiiii		
20	iiii	b	xiii		
21		c	xii	Sci. benedicti abbatis et conf.	ii. c <sup>a</sup>
22	xii	d	xi	Pauli epi. narbon. et conf.	
23	i	e	x		
24		f	ix		
25	ix	g	viii	Annunciatio sce. marie uirginis	vi. c <sup>a</sup>
26			vii		
27	xvii	b	vi		
28	vi	c	v		
29		d	iiii		
30	xiiii	e	iii		
31	iii	f	ii		

[f. 2v] Aprilis habet dies xxx. Luna xxix.

Nox habet horas x. Dies vero xiiii.

1		g	Kls.		
2	xi		iiii. nonas		
3		b	iii		
4	xix	c	ii	Ambrosii epi. et conf. iiii. c <sup>a</sup> Isidori epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii.c <sup>a</sup>
5	viii	d	nonas		
6	xvi	e	viii. idus		
7	v	f	vii		
8		g	vi		
9	xiii		v		
10	ii	b	iiii		
11		c	iii		
12	x	d	ii	Victoris mris. bracharensis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
13		e	idus.		
14	xviii	f	xviii.kls.	Tiburcii ualeriani et maximi mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
15	vii	g	xvii		
16			xvi	Fructuosi epi. et conf. ii.c <sup>a</sup> Turibii epi. et conf. ii.c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
17	xv	b	xv		
18	iiii	c	xiiii		
19		d	xiii		
20	xii	e	xii	Engracie uirginis et mris. cum sociis suis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
21	i	f	xi	Dedicacio ecclie. bti. iacobi apli. era m <sup>a</sup> .cc <sup>a</sup> .x <sup>a</sup> et viii <sup>a</sup> . F <sup>a</sup> . v <sup>a</sup> .vi <sup>a</sup> .c <sup>a</sup>	
22		g	x		
23	ix		ix	Georgii mris.	ii. c <sup>a</sup>
24		b	viii		
25	xvii	c	vii	Marchi euangeliste	vi. c <sup>a</sup>
26	vi	d	vi	Anacleti pape et mris.	
27		e	v		
28	xiiii	f	iiii	Vitalis mris.	ii. c <sup>a</sup>
29	iii	g	iii	Sci. petri mris. de ordine predicatorum. ii. c <sup>a</sup> Prudencii epi. et conf. ii. [c <sup>a</sup> ]	ii. c <sup>a</sup>
30			ii		

[f. 3r] Maius habet dies xxxi. Luna xxx. /Nox habet horas viii. Dies vero xvi.

1	xi	b	Kls.	Aplorum. philippi et iacobi. vi. c <sup>a</sup> . Torquati epi. et mris. ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
2		c	vi.nonas.	Athanasii epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
3	xix	d	v	Inuencio sce. crucis. iii.c <sup>a</sup> . Alexandri, euencii et theodoli mrm. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
4	viii	e	iiii		
5		f	iii		
6	xvi	g	ii	Johannis apli. ante portam latinam	iiii. c <sup>a</sup>
7	v		nonas		
8		b	viii. idus	Apparicio sci. michaelis archangeli	iiii. c <sup>a</sup>
9	xiii	c	vii	Gregorii nazanzeni epi. et conf.	
10	ii	d	vi	Gordiani et epimachi mrm.	ii. c <sup>a</sup>
11		e	v		
12	x	f	iiii	Dominici conf. calciaten. ii. c <sup>a</sup> . Nerei et achillei et pancracii mr. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
13		g	iii		
14	xviii		ii	Victoris et corone mrm.	ii. c <sup>a</sup>
15	vii	b	idus	Eufrasii tobi epi.et conf.discipuli bti.iacobi apli.	ii. c <sup>a</sup>
16		c	xvii. kls.		
17	xv	d	xvi		
18	iiii	e	xv		
19		f	xiiii	Sci. Petri de muro. conf. ordinis. sci. benedicti olim pape. Potenciane uirginis	ii. c <sup>a</sup>
20	xii	g	xiii	Sci. bernardini conf. ordinis sci. francisci	ii. c <sup>a</sup>
21	i		xii	Mancii mris. discipulli xpi.	ii. c <sup>a</sup>
22		b	xi		
23	ix	c	x		
24		d	ix	Donacioni et rogacioni mrm. Translacio sci. dominici conf. de ordine predicatorum	
25	xvii	e	viii	Urbani pape et mris. ii. c <sup>a</sup> . Translacio sci. francisci conf. de ordine minorum.	
26	vi	f	vii		
27		g	vi		
28	xiiii		v	Germani epi. et. f. Vihelmi confessoris.	
29	iii	b	iiii		
30		c	iii		
31	xi	d	ii	Petronille uirginis	

[f. 3v] Junius habet dies xxx. Luna xxix.

Nox habet horas vi. Dies vero xviii.

1		e	Kls.	Enequonis abbatis et conf. ii c <sup>a</sup> Johanis pbri. et conf. ii c <sup>a</sup> . Nicomedis mris.	
2	xix	f	iiii. nonas	Marcellini et petri mrm.	ii. c <sup>a</sup>
3	viii	g	iii		
4	xvi		ii		
5	v	b	nonas		
6		c	viii. idus		
7	xiii	d	vii		
8	ii	e	vi	Medardi epi. et conf.	ii. c <sup>a</sup>
9		f	v	Primi et feliciani mrm.	ii. c <sup>a</sup>
10	x	g	iiii		
11			iii	Barnabe apli.	iiii. c <sup>a</sup>
12	xviii	b	ii	Basilidis, Cirini, Naboris, nazarii et celsi mrm.	ii. c <sup>a</sup>
13	vii	c	idus.	Antonii conf. de ordine minorum	vi. c <sup>a</sup>
14		d	xviii.kls.		
15	xv	e	xvii	Victi et modesti atque crescencie mrm.	ii. c <sup>a</sup>
16	iiii	f	xvi	Cirici et iulite matris eius mrm.	ii. c <sup>a</sup>
17		g	xv		
18	xii		xiiii	Marci et marcelliani mrm.	ii. c <sup>a</sup>
19	i	b	xiii	Geruasii et prothasii mrm.	ii. c <sup>a</sup>
20		c	xii	Florence uirginis	
21	ix	d	xi		
22		e	x	Decem milium mrm. ii. c <sup>a</sup> . Consortie uirginis	
23	xvii	f	ix	Vigilia	
24	vi	g	viii	Natiuitas sci. iohannis bapte.	vi. c <sup>a</sup>
25			vii		
26	xiiii	b	vi	Johannis et pauli mrm. ii. c <sup>a</sup> . Pelagii mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
27	iii	c	v	Zoyli mris.	ii. c <sup>a</sup>
28		d	iiii	Leonis pape et conf. ii. c <sup>a</sup> . Yreney mris, cum sociis suis. Vigilia	
29	xi	e	iii	Aplorum petri et pauli	vi. c <sup>a</sup>
30		f	ii	Commemoracio sci. pauli apli. iiii. c <sup>a</sup> Marcialis epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>

[f. 4r] Julius habet dies xxxi. Luna xxx.  
Nox habet horas viii. Dies vero xvi.

1	xiv	g	Kls.	Octs. Sci. Iohnis bapte.	iiii. c <sup>a</sup>
2	viii		vi. nonas.	Visitatio uirginis marie. vi. c <sup>a</sup> . Processi et martiniani mrs. ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
3		b	v		
4	xvi	c	iiii	Translatio sci. martini epi. et conf. ii. c <sup>a</sup> Juliane uirginis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
5	v	d	iii		
6		e	ii	Octs. aporum petri et pauli	iiii. c <sup>a</sup>
7	xiii	f	nonas		
8	ii	g	viii. idus		
9			vii		
10	x	b	vi	Xpofori mris. ii. c <sup>a</sup> Septem frin. mrm.	ii. c <sup>a</sup>
11		c	v	Translatio sci. benedicti abbatis et conf.	ii. c <sup>a</sup>
12	xviii	d	iiii		
13	vii	e	iii	Margarite uirginis. ii. c <sup>a</sup> Cleti pape et mris. ii. c <sup>a</sup>	
14		f	ii	Incipiunt dies caniculares	
15	xv	g	idus		
16	iiii		xvii. kls.	Sci. alexi confessoris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
17		b	xvi	Juste et rufine uirginum. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
18	xii	c	xv	Marine uirginis. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
19	i	d	xiiii		
20		e	xiii		
21	ix	f	xii	Victoris mris. cum sociis suis. ii. c <sup>a</sup> Praxedis uirginis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
22		g	xi	Marie magdalene. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
23	xvii		x	Apolinaris epi. et mris.	
24	vi	b	ix	Xpine uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup> . Vigilia bti iacobi	
25		c	viii	Sci. iacobi zebedei apli. vi. c <sup>a</sup> Cucufati mris. ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
26	xiiii	d	vii	Sce. anne matris uirginis marie. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
27	iii	e	vi	Sce. marthe uirginis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
28		f	v	Nazari, celsi et pantaleonis mrm. Sci. Simeonis mris.	

29	xi	g	iiii	Felicis, simplicity, faustini et beatricis mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
30	xix		iii	Abdon et senen mrm.	
31		b	ii	Germani epi. et cf.	

[f. 4v] Augustus habet dies xxxi. Luna xxx.  
Nox habet horas x. Dies vero xiiii.

1	viii	c	Kls.	Octs. sci. iacobi iiiii. c <sup>a</sup> . Vincula sci. petri. ii. c <sup>a</sup> . Felicis mris. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
2	xvi	d	iv. nonas.	Stephani pape et mris.	
3	v	e	iii	Inuencio corporis sci. stephani protho mr. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
4		f	ii		
5	xiii	g	nonas	Dnici. conf. ordinis predicatorum. vi. c <sup>a</sup> . Sce. Marie de niuibus. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
6	ii		viii idus	Transfiguracio din. iiiii. c <sup>a</sup> . Sixti pape et maris. ii. c <sup>a</sup> . Justi et pastoris et felicissimi et agapiti mrm. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
7		b	vii	Mametis mris. ii. c <sup>a</sup> Donati epi. et mris.	
8	x	c	vi	Ciriaci, largi et smaragdi mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
9		d	v	Romani mris. ii. c <sup>a</sup> . Vigilia.	ii. c <sup>a</sup>
10	xiiii	e	iiii	Laurencii mris. vi. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
11	vii	f	iii	Susane uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup> . Tiburcii mris.	
12		g	ii	Clare uirginis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
13	xv		idus	Ypoliti mris. cum sociis suis. ii. c <sup>a</sup> . Radegundis uirginis	ii. c <sup>a</sup>
14	iiii	b	xix. kls.	Eusebii conf. Vigilia	
15		c	xviii	Assumpcio sce. Marie uirginis. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
16	xii	d	xiiii		
17	i	e	xvi		
18		f	xv	Agapiti mris.	
19	ix	g	xiiii	Ludouici epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
20			xiii	Bernardi abbatis et conf. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
21	xvii	b	xii		
22	vi	c	xi	Octs. sce. marie uirginis. iiiii. c <sup>a</sup> Timothei et Simphoriani mres. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
23		d	x		
24	xiii	e	ix	Bartholomei apli. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>

25	iii	f	viii	Genesii atque genesii mrm.	
26		g	vii		
27	xi		vi	Ruffi mris. Cesarii epi. et mris.	
28		b	v	Augustini epi. et conf. iiiii. c <sup>a</sup> Heremetis atque iuliani mres. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
29	xix	c	iiii	Decollacio sci. iohnis baptiste vi. c <sup>a</sup> Sabine uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
30	viii	d	iii	Felicis et audati mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
31		e	ii		

[f. 5r] September habet dies xxx. Luna xxix.

Nox habet horas xii. Dies vero xii.

1	xvi	f	Kls.	Sci. Egidii abbatis et conf. ii. c <sup>a</sup> Vincencii et leti mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
2	v	g	iiii. nonas	Antonini mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
3			iii		
4	xiii	b	ii	Marcelli mris. Finiscunt dies caniculares	
5	ii	c	nonas	Lupi archiep. Senonen. et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
6		d	viii. idus		
7	x	e	vii		
8		f	vi	Natiuitas Sce. Marie uirginis. vi. c <sup>a</sup> .Adriani mris.	vi. c <sup>a</sup>
9	xviii	g	v	Gorgonii et dorothi mrm.	
10	vii		iiii		
11		b	iii	Prothi et iacinti mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
12	xv	c	ii	Vincencii mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
13	iiii	d	idus.		
14		e	xviii.kls.	Exltatio sce. crucis. iii. c <sup>a</sup> Cornelii et cipriani mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
15	xii	f	xvii	Nichomedis mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
16	i	g	xvi	Eufemie uirginis et mris. vi. c <sup>a</sup> Lucie et geminiani mrm.	vi. c <sup>a</sup>
17			xv		
18	ix	b	xiiii		
19		c	xiii		
20	xvii	d	xii	Vigilia	
21	v	e	xi	Mathei apli. et euangeliste vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
22		f	x	Mauricii mris. cum sociis suis ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
23	xiiii	g	ix		
24	iii		viii	Tirsi et felcis mrm. Andoquii mris.	
25		b	vii		
26	xi	c	vi	Cipriani epi. et mris.	
27		d	v	Cosme et damiani mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
28	xix	e	iiii	Fausti, ianaurii et marcialis mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
29	viii	f	iii	Michaelis archangeli vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
30		g	ii	Jheronimi presbiterum et conf. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>

[f. 5v] October habet dies xxxi. Luna xxx.

Nox habet horas xiiii. Dies vero x.

1	xvi		klus.	Verissimi, maximi et iulie mrm. ii. c <sup>a</sup> Germani et remigii epm.	ii. c
2	v	b	vi.nonas	Leodegarii epi. et mris.	
3	xii	c	v		
4	ii	d	iiii	Sci. Francisci conf. primi pris. ordinis. frm. minorum. vi. c <sup>a</sup> Froylani epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
5		e	iii		
6	x	f	ii	Fidis uirginis ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
7		g	nonas	Marchi pape et conf.	
8	xviii		viii idus		
9	vi	b	vii	Dionisii, rustici et electerii mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
10		c	vi		
11	xv	d	v		
12	iiii	e	iiii		
13		f	iii	Geraldi conf.	
14	xii	g	ii	Calixti pape et mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
15	i		idus		
16		b	xvii kls.		
17	ix	c	xvi		
18		d	xv	Luche euangeliste iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
19	xvii	e	xiiii		
20	vi	f	xiii	Herene uirginis. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
21		g	xii	Undecim milium uirginum ii. c <sup>a</sup> Numille et alodie uirginum ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
22	xiiii		xi		
23	iii	b	x	Marie Salome vi. c <sup>a</sup> Seruandi et Germani mrm. ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
24		c	ix		
25	xi	d	viii	Crispini et crispiniani mrm.	
26	xix	e	vii		
27		f	vi	Vincencii, Sabine et cristetis mrm. ii. c <sup>a</sup> Vigilia	ii. c <sup>a</sup>
28	viii	g	v	Aplorum Simonis et iude. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
29			iiii	Marcelli mris. cum huius xii filios mres. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
30	xv	b	iii	Claudi, luperci, et uictorici mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
31	v	c	ii	Quintini mris. Vigilia omnium scorum.	

[f. 6r] Nouember habet dies xxx. Luna xxix.

Nox habet horas xvi. Dies vero viii.

1		d	Kls.	Festiuitas omnium scorum vi. c <sup>a</sup> . Cesarii mris.	
2	xiii	e	iiii. nonas	Conmemoracio omnium fidelium defunctorum	
3	ii	f	iii		
4		g	ii		
5	x		nonas		
6		b	viii. idus	Leonardi confessoris	
7	xviii	c	vii		
8	vii	d	vi	Quatuor coronatorum mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
9		e	v	Theodori mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
10	xv	f	iiii		
11	iiii	g	iii	Sci. martini epi. et conf. vi. c <sup>a</sup> . Menne mris.	vi. c <sup>a</sup>
12			ii	Emiliani psbri. et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
13	xii	b	idus.	Bricii epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
14	i	c	xviii.kls.		
15		d	xvii	Eugenii discipuli xpi. et mris. ii. c <sup>a</sup> Ruffi epi. et confessoris	ii. c <sup>a</sup>
16	ix	e	xvi		
17		f	xv	Aciscli et uictorie mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
18	xvii	g	xiiii	Romani mris.	
19	vi		xiii		
20		b	xii		
21	xiiii	c	xi	Columbani abbatis et conf.	
22	iii	d	x	Cecilie uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
23		e	ix	Clementis pape et mris. ii. c <sup>a</sup> . Felicitatis mris.	ii. c <sup>a</sup>
24	xi	f	viii	Crisogoni mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
25	xix	g	vii	Katherine uirginis et mris. vi. c <sup>a</sup> Petri epi. et mris	
26			vi	Lini pape et mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
27	viii	b	v	Facundi et primitiui mrm. ii. c <sup>a</sup> Vitalis et agricole mrm.	ii. c <sup>a</sup>
28		c	iiii		
29	xvi	d	iii	Saturnini epi. et mris. tolose ii. c <sup>a</sup> Saturnini mris. rome. Vigilia.	
30	v	e	ii	Andree apli. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>

[f. 6v] December habet dies xxxi. Luna xxx.

Nox habet horas xviii. Dies vero vi .

1	xiii	f	klus.	Crisanti et darie mrm. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
2	ii	g	iiii. nonas		
3			iii		
4	x	b	ii	Barbare uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
5		c	nonas	Geraldi epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
6	xviii	d	viii. id.	Nicholay epi. et conf. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
7	vii	e	vii	Octs. Sci Andree apli. conmo.	
8		f	vi	Concepcio sce. marie uirginis. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
9	xv	g	v	Leocadie uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
10	iiii		iiii	Eolalie uirginis et mris. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
11		b	iii	Damasii pape et conf. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
12	xii	c	ii		
13	i	d	idus	Lucie uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>	ii. c <sup>a</sup>
14		e	xix. kls.		
15	ix	f	xviii		
16		g	xvii	Translacio sci. fructuosi epi. et conf. Silvestri et cucufati mrm. et susane uirginis. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
17	xvii		xvi		
18	vi	b	xv	Conmemoracio sce. marie uirginis vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
19		c	xiiii		
20	xiiii	d	xiii	Dnici. conf. de Silos. ii. c <sup>a</sup> Vigilia	ii. c <sup>a</sup>
21	iii	e	xii	Thome apli. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
22		f	xi	Isidori epi. et conf. iii	iiii.
23	xi	g	x		
24			ix	Vigilia	
25	xix	b	viii	Natiuitas dni. nri. ihu. xpi. vi. c <sup>a</sup> . Anastasie uirginis ii. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>
26	viii	c	vii	Stephani ptho. mris. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
27		d	vi	Johannis apli. et euangeliste vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
28	xvi	e	v	Srom. innocentum. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
29	v	f	iiii	Thome archiepi. et mris. iii. c <sup>a</sup>	iiii. c <sup>a</sup>
30		g	iii	Translacio sci. iacobi apli. vi. c <sup>a</sup>	vi. c <sup>a</sup>
31	xiii		ii	Siluestri pape et conf. iii. c <sup>a</sup> Columbe uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>	iiii.c <sup>a</sup> / ii. c <sup>a</sup>

**[ff. 1-6v] CALENDARIO ANUAL de ENERO A DICIEMBRE**

Un mes por página, recto impares y vuelto pares, de enero a diciembre, a varias columnas en rojo para el número áureo (vinculado al cálculo de las celebraciones móviles anuales y el domingo dentro del día de mes), en negro para la letra del día de semana según cada año (cálculo letra Dominical y seis ferias), en rojo de nuevo el día de mes (kalendas, idus y nonas) y las memorias correspondiente, también en rojo o negro. Ver transcripción.

Texto bicolor, rúbrica o negro. Letra K de "Kalendas..." en color (recto) o dorada (vuelto) con decoración vegetal al margen, un párrafo

**[ff. 7r] LIBRO DOMINICAL ANUAL según costumbres de la Iglesia Compostelana**

**TIEMPO DE ADVIENTO**

[f. 7r] *Incipit liber Dominicalis totius anni, secundum consuetudinem ecclesie compostelanae. Dominica prima de Adventu dni. Ad vesperas an. Bns. Jp. Capl. ...*

Margen entero con decoración vegetal y putti sosteniendo escudo (izquierda) o entrelazado (inferior). Letra "U" de "*Visio Isaie*" con figura del profeta en el interior y dorada, letra "A" iluminada.

[f. 11r] *Dominica II. Adventus. ...*

Folio con decoración vegetal en el margen inferior y esquina izquierda, con dos figuras femeninas: a la izquierda una en vestido marrón con manto rojo y manos extendidas en oración mirando hacia arriba (al texto, a las lecciones de Adviento), y la otra en la esquina izquierda con un halcón en la mano, guante blanco, vestido rojo y gorro rojo, mirando al ave.



Ilustración 1. f. 7r. Incipit Liber Dominicalis

[f. 14v] *Dominica III adventus ...*

Folio con decoración vegetal en el margen inferior con dos putti cazando con lanzas un ave de grandes dimensiones y pico largo, con capital dorada "U". Aparte considerar la decoración como simplemente estética, la única relación con el texto es por las profecías apocalípticas de Adviento con la fuerza del León y los peligros finales, que son superados por el Mesías.

[f. 19v] *Dominica IIII adventus ...*

[f. 20r] Folio decorado en margen izquierdo con decoración vegetal y capital en "E" de "*Et erit die illa...*"

## TIEMPO DE NAVIDAD

[f. 22r] *Vigilia Natalis dom. Invictatorius...*

[f. 23r] *In Natale Dni.*

Navidad (Natividad del Señor).

Folio con decoración de la página acorde con la solemnidad: en los tres márgenes superior y laterales: el inferior está roto y reconstruido en mismo pergamino: falta. Dos letras capitales: "P" de "primo" en columna lateral izquierda, inferior, con la escena de la Natividad: María y José adorando al niño en el pesebre y los animales detras. La otra es "H" con decoración dorada.

[f. 27v] *In circuncisione dni.*

Circuncisión del Señor (a los ocho días del nacimiento, de la Navidad: ver calendario enero).

[f. 29r] *Dominica. infra octavis natalis dni.*

Domingo en la Octava de la Navidad del Señor (domingo entre los días 25 de diciembre y 1 de enero).

[f. 29v] *Fiat comro. [commemoratio] sce. marie.*

Conmemoración de Santa María (en la Octava de la Navidad)

Folio con decoración vegetal en los cuatro márgenes, escudo en el centro inferior: el escudo que se repite por todo el Breviario salvo un caso, con dos campos: izquierdo con ajedrezado en dorado y rojo, derecho con seis bolas negras dispuestas en tres filas de dos, aquí se apoya en dos leones. Dos figuras de putti sostienen dos lanzas que apuntan a los leones conteniéndolos. Letra capital en la columna derecha superior, con línea dorada separando columnas de texto. La capital es "C" de "*Castissimum marie virginis uterum...*" y está representada dentro María con el niño en brazos].

[Entre el f. 30v y el f. 31r -numeración continua sin saltos- falta un folio:explicaría la falta de comienzo del oficio de Epifanía y Bautismo del Señor]

[f. 31r: Epifanía-Bautismo]

Folio con decoración lateral izquierda, rodeando el margen superior, y en la columna de texto izquierda, con capital superior dorada "H" sin figuras.

[f. 33v] *Per octavas.*

Durante los días de la Octava de la Epifanía

[f. 34v] *Officium in festo impositionis nois. [nominis] ihu. do. nri. et ad laudem xpi. nois. [nominis] ihu.*

Oficio en la fiesta de la imposición del Nombre de Jesús a Nuestro Señor, y en honor del nombre de Cristo: Jesús.

[f. 36r] *Dominica. infra octas. ephnie. dni.*

Domingo dentro de la octava de la Epifanía del Señor.

[f. 36v] *In octavis ephnie. Dni.*

En la Octava de la Epifanía del Señor

[f. 37r] Folio con decoración vegetal en margen izquierdo e inferior bajo columna de texto izquierda, con figura de putti en lateral y otra inferior mirando a un ave de grandes dimensiones. Letras capitales "C", con decoración sin motivo, y "V", con Juan Bautista dentro señalando al cordero en su regazo.

## DOMINGOS Y FERIAS POSTERIORES A LA EPIFANÍA Y NAVIDAD

[f. 38r] *Dominica. prima post octas. ephnie. do.*

Domingo primero después de la Octava de la Epifanía del Señor.

f. 38v decorado con decoración vegetal en lateral izquierdo solo, un putti superior, y dos iniciales ilustradas. La superior es la "P" de "Paulo" con el apóstol Pablo dentro en su iconografía habitual: espada y libro en sendas manos, calvo y barbado. Recuérdese el origen de la espada como habitual iconografía paulina: hace referencia a su expresión sobre la Palabra de Dios como espada (Ef 6, 17) penetrante como espada de doble filo (Heb 4, 12: este texto fue clásicamente atribuido a san Pablo cuando se forja esta iconografía ya en los primeros siglos de libertad del cristianismo romano). La inicial inferior es la "D" de "*Domine*" con un rey coronado arrodillado rezando en referencia a David y el salmo "*Miserere*" (Salmo 50) que sigue.



Ilustración 2. f. 38v. Dom. post Epiphania

[f. 39v] Feria II...

Continúan las ferias de la octava en ff. ss.

- [f. 42r] *Dominica. II post octas. ephnie.* [f. 42v] *Per ebdomada.*  
Domingo segundo después de la Octava de la Epifanía. Por la semana.
- [f. 43r] *Dominica. III. post octas. ephnie.*
- [f. 44v] *Dominica. IIII.*
- [f. 45r] *Dominica. in LXX [septuagesima]*  
Indicaciones "rúbricas" en negro subrayado en rojo.
- [f. 46v] Sin decoración como el resto salvo por una hoja y flor a color aislada en el borde inferior hacia el ángulo externo, izquierdo.
- [f. 47r] Otras indicaciones para lo que sigue hasta Semana Santa (Domingo de Ramos): "*usque ad Dominica. de ramis inclusive*"... "*Secuntur Remponsoria superflua*"

**[Entre el f. 47v y el f. 48r falta un folio]**

[f. *ausente* y f. 48r] Laguna que corresponde con el final de las oraciones anteriores: f. 47v termina indicando "*Ad Nonam*", faltaría lo que corresponde con esta hora y con Vísperas, y el comienzo de la *Dominica in Sexagesima*, Domingo en sexagésima, hasta la lección II que termina en f. 48r y sigue con la lección III de ese domingo.

- [f. 49v] *Dominica. in Lma. [quingagesima]*  
Folio iluminado e ilustrado con figuras alrededor del texto, y letras doradas entre columnas "*MIRA[N]DA*".

## CUARESMA. DOMINGOS Y FERIAS

### Ferías del Miércoles al Sábado de Ceniza

- [f. 52r] *Feria IIII in die cineris: ul. in capite ieiunii*
- [f. 54v] *Feria V*
- [f. 55r] *Feria VI*

### Domingo primero de Cuaresma y ferias de esa semana

- [f. 56r] *Dominica. prima de quadragesima*

A cada domingo siguen las respectivas ferias II a VII -*sabato*-.

[f. 56v] Folio iluminado en los márgenes con figuras de penitentes y ángeles, escudo central inferior, y letra "R" con figura interior: bien de Cristo o de cristiano, en todo caso penitente, desnudo, orante, correspondiente a esa "lección prima" que comienza invitando a la penitencia salvo los domingos: "Rogo vos et ammoneo fratres karissimi..."

### Domingo segundo de Cuaresma y ferias de esa semana

- [f. 61v] *Dominica. II*

**Domingo tercero de Cuaresma y ferias de esa semana**[f. 66r] *Dominica. III***Domingo cuarto de Cuaresma y ferias de esa semana**[f. 71v] *Dominica. IIII***Domingo quinto de Cuaresma, "de Pasión", y ferias de esa semana**[f. 76r] *Dominica. V in passione dni.***Domingo sexto de Cuaresma, "de Ramos", y ferias lunes, martes y miércoles (santos)**[f. 81v] *Dominica. VI in Ramis palmarum* [siguen las ferias ii-iv]

[f. 82r] Folio iluminado en los márgenes con figuras y escudo central superior.

**Jueves Santo**[f. 86v] *Feria V in Cena Domini***Viernes Santo**[f. 89r] *Feria VI*

[f. 89v] Folio iluminado en el margen izquierdo y superior con figura desnuda. No parece representar a nadie concreto, como no sea alegoría de la desnudez del hombre necesitado ante Dios, como clama el salmo alefático (cada verso) que se va desgranando en estos folio.

**PASCUA****Sábado Santo y Domingo de Resurrección**[f. 91v] *Sabbto. sco.*

Todo el oficio de resurrección a partir de aquí.

Folio iluminado superior e inferior decoración vegetal, y línea dorada entre columnas.

**Octava de Pascua**[f. 95r] *Feria II*

Lunes de Pascua de Resurrección, al final de 95v indica que toda la semana se haga según este día para la mayor parte de las horas. Oficios para los días de la Octava.

[f. 99r] *Dominica. prima post Pascha: que d[icitu]r Dominica. in albis.*Domingo primero después de la Pascua, llamado "*in albis*" (de blanco) [nótese que actualmente se numeran domingos y semanas por el tiempo, no "después de", cambiando en un número: domingo primero después de Pascua es actualmente nuestro segundo domingo de -el tiempo de- Pascua]. Indica cómo hacer las oraciones y oficios correspondientes a las festividades o conmemoraciones de santos en esta semana y este tiempo:[f. 101v] *Collecta de cruce. Collecta sci. Iacobi.*

[Oración] colecta de la Cruz. [Oración] colecta de Santiago  
[f. 102r] *Collecta aplorum. Petri et Pauli. Collecta Sci. Iacobi. Collecta de omnibus scis. Collecta de Pace.*  
[Oración] colecta de los apóstoles Pedro y Pablo. De Santiago  
[Oración] colecta de todos los santos. De la Paz [etc., se repiten ff. siguientes en otras lecciones]

### **Domingos y ferias del Tiempo de Pascua**

[f. 104r] *Dominica. II post Pascha.*

Domingo II después de Pascua.

### **Dedicación del Templo: de la Catedral de Santiago**

#### **21 de abril: jueves 2º después de la Pascua**

[f. 106r] *Feria V in dedicacione ecclesie.*

Jueves de la dedicación de la Iglesia.

[Nótese que el día 21 de abril se celebra la dedicación de la Iglesia de Santiago, el 21 de abril de 1211, que fue domingo de Pascua. La coincidencia con solemnidades de esta fiesta habitualmente, en Semana Santa o Pascua, hace conveniente su fijación en otro día, libre. Curioso la elección del jueves, que por otras fuentes litúrgicas conocemos como tradicionalmente día "jacobeo", véase *Breviario Compostelano de 1568*, pero sin poderlo datar con exactitud hacia atrás cuánto]

[f. 107v] *Feria vi... Sabbato... Dominica. III post Pascha*

[f. 109v] *Dominica. IIII post Pascha*

### **Ascensión del Señor (Jueves)**

[f. 113r] *Feria IIII Vigilia Ascensionis Dni.*

[f. 114v.]

Folio iluminado en los cuatro márgenes con figuras de los apóstoles en la Ascensión -inferior- y decoración -resto- con capital de Cristo ascendiendo al cielo -centro-.

### **Octava de la Ascensión y Domingo en la Octava**

[f. 116r] *Lectiones per octavas*

[f. 116v] *Dominica infra octavas*

[f. 117r] *Feria II* [nota marginal poco posterior]

[f.117v] *Feria III. Feria IIII*

[f. 118r] *Feria V. Feria VI*

[f. 119r] *Sabbato*

### **Pentecostés**

[f. 119v] *Dominica. in festo Penthecostes*

[f. 120v] Folio iluminado en los cuatro márgenes con decoración vegetal y escudo inferior central.

[f. 121v] *Feria II*. Letras mayúsculas en dorado además de dos capitales pequeñas. Siguen las ferias hasta *sabbato* en ff. ss.



Ilustración 3. f. 125r Dom. Sct. Trinitate

### **Domingo de la Trinidad**

[f. 124v] *Dominica. in Sca. Trinitate*

[f. 125r] Folio iluminado en los cuatro márgenes con decoración vegetal, ángeles cantores, grifones y escudo inferior central, con capital con imagen de Dios en Majestad.

[f. 125v] Folio iluminado en lateral izquierdo y mitad de los márgenes superior e inferior, decoración vegetal con alguna figura.

### **Corpus Christi (Jueves)**

[f. 128r] *Feria V. Incipit officium corporis xpi.*

[f. 129r] Folio iluminado en los cuatro márgenes con escudo inferior central y decoración vegetal con figuras. Capital con Cristo mostrando en mano izquierda el pan-hostia o el orbe, con cruz superior y mano derecha señalando, sobre el pecho.

[f. 131v] *Legenda per octavas*

### **Domingos y ferias posteriores a la Trinidad (hoy Tiempo Ordinario)**

Hasta f. 154v, domingo XXV llamado de preparación, *dominica qui vocatur preparativa*. En f. 156r comienzan un segundo bloque de textos propios para este tiempo: oraciones, evangelios y las antífonas para Benedictus y Magnificat para este mismo tiempo.

[f. 133v] *Dominica. prima post Trinitatem*

Folio iluminado en los cuatro márgenes con decoración vegetal, figuras y escudo inferior central.

[f. 133r] Folio iluminado en los cuatro márgenes con decoración vegetal, figuras, arquitecturas -castillos con tres torres- en esquinas inferiores derecha e izquierda, y escudo inferior central.

[f. 135v] *Dominica. II*

[f. 136r] *Dominica III*

[f. 137r] *Dominica IIII*

[f. 137v] *Dominica V*

[f. 138v] *Dominica VI*

[f. 139r] *Dominica VII*

[f. 139v] *Dominica VIII*

[f. 139r] *Dominica IX*

[f. 140v] Folio iluminado los cuatro márgenes con decoración vegetal, escudo inferior central, y capital representando a Salomón como rey en el centro, correspondiente con la lectura que se inicia de Proverbios: *Incipiunt proverbium Salomonis...*

[f. 142r] *Dominica X*

[f. 142v] *Dominica XI*

[f. 143r] *Dominica XII*

[f. 144r] *Dominica XIII.*

Folio iluminado los cuatro márgenes con decoración vegetal, escudo inferior central, y capital representando a Job desnudo con las manos penitentes en el pecho y aureola de santo. "Esta historia de Job se haga por dos semanas..." Imagen aludiendo una vez más al texto de las lecturas que comienzan.

[f. 145r] *Dominica XIII*

[f. 146v] *Dominica XVI*

[f. 147v] *Dominica XVII*

[f. 148v] *Dominica XVIII... Incipit liber machabeorum qui dicitur per mense octubris*

Folio iluminado los cuatro márgenes con decoración vegetal, escudo inferior central, y capitales simples. Una barra recorre los cuatro márgenes enmarcando y sosteniendo la decoración vegetal. En este caso la decoración es simple ornamentación no alusiva a las lecturas.

[f. 149r] *Dominica XIX*

[f. 150v] *Dominica XX*

[f. 151r] *Dominica XXI*

[f. 151v] *Dominica XXII*

[f. 152r] ... *Incipit liber Ezechielis*

Folio iluminado en los cuatro márgenes con figuras, arquitectura de ciudad gótica con figura en centro: un hombre con barba, sin pelo, con aureola de santo, con vestido marrón y hábito verde, en la esquina inferior izquierda; en miniatura muy reducida en lo que sería la loma de las afueras de esa ciudad hay tres personas trabajando la tierra. Podría ser perfectamente el profeta Ezequiel en visión profética de la ciudad santa, Jerusalén, como se relata en las visiones de su libro, anticipo de las visiones de Juan en el Apocalipsis. La letra capital del *incipit* del libro decorada y dorada, sin figura.



Ilustración 4. f. 152r detalle prof. Ezequiel

[f. 154r] *Dominica XXVIII*

[f. 154v] *Dominica XXV qui vocatur preparativa*

Domingo XXV [después de la Trinidad], llamada de preparación. Con este domingo termina el largo ciclo de domingos entre Pascua y Adviento, llamado también "*per annum*" y actualmente se conoce como Tiempo Ordinario.

#### Oraciones, Evangelios y homilías, y antifonas de Benedictus y Magnificat para este tiempo entre Pentecostés y Adviento

[f. 156r] *Hic incipiunt or[at]iones, et evangelia, et omelie, et an[tiphon]e ad bns. et ad mg. qui dicitur omnibus diebus dominicis ad octavis penthecostes usque ad adventum domini. Dominica. I post trinitate...*

Comienzan las oraciones, Evangelios, homilías y antifonas a Benedictus y Magnificat que se dicen todos los días de domingo desde la octava de Pentecostés hasta el Adviento del Señor. Domingo I después de la Trinidad...

[f. 156v] *Dominica. II post trinitatem... Dominica III*

[f. 157r] *Dominica IIIII*

[f. 157v] *Dominica V... Dominica VI* [final de folio]

[f. 158r] *Dominica VII*

[f. 158v] *Dominica VIII*

[f. 159r] *Dominica IX*

- [f. 159v] *Dominica X... Dominica XI post Trinitatem*  
 [f. 160r] *Dominica XII*  
 [f. 160v] *Dominica XIII*  
 [f. 161r] *Dominica XIII*  
 [f. 161v] *Dominica XV... Dominica XVI*  
 [f. 162r] *Dominica XVII*  
 [f. 163v] *Dominica XVIII... Dominica XIX*  
 [f. 164r] *Dominica XX*  
 [f. 164v] *Dominica XXI... Dominica XII*  
 [f. 165r] *Dominica XXIII*  
 [f. 165v] *Dominica XXIII*  
 [f. 166r] *Dominica XXV Que vocatur preparativa. Que ut super in suo loco.*  
 Domingo XXV llamado preparativo. Como más arriba en su lugar.  
 Folio sólo escrito en tres líneas, el resto del folio vacío, con las líneas de la caja y del texto sólo sin decoración.

#### SALTERIO<sup>14</sup>

[f. 167r] **Falta un folio entre f. 166v y el 167r:** el salterio comienza *ex abrupto* en Salmo 2, 12 con una palabra cortada y con la frase "*[Cum cito ex]-arserit in brevi ira eius: bti. omns. q. confidunt in eum.*" que es la segunda parte del v. 12 y último del salmo. Faltaría el folio completo recto y vuelto con los salmos 1 y 2 hasta ahí. El folio comienza con dos líneas de texto, letra similar, más compacta y redondeada, tinta hacia el marrón -tinta anterior negra- con capital en 3ª línea, tres en la página con decoración, sin figuras ni decoración el resto *Arserit in brevi ira eius: beati omnis qui confidunt in eum.* [Capital D] [Salmo 3] *Dne. quod multiplicati*

<sup>14</sup>Cfr. Teófilo AYUSO MARAZUELA, "Un arcaico salterio mozárabe de gran valor en un Códice Compostelano del siglo XV" en *Compostellanum* 4 (1959) 181-196. Siguiendo los esquemas de José Guerra Campos, conservados en notas mecanografiadas y manuscritas en ACS C 26/5, hace un esquema completo del Salterio y sus partes, y analiza posteriormente las versiones de textos latinos usados para indicar su carácter arcaico y "mozárabe". Es uno de los análisis textuales más profundos y detallados del Breviario de Miranda. Para la lectura del Salterio en el Breviario me he ayudado del esquema de Teófilo Ayuso, pp. 568-569, que es el de Guerra Campos, y la *Biblia Vulgata* de A. Colunga y L. Turrado, Biblioteca de Autores Cristianos, Matriti, 2005, transcribiendo el *Incipit* de salmos e himnos según la versión del Breviario de Miranda, particular. La mayor parte de los himnos aún forman parte hoy del *Breviario Romano* incluso como himnos latinos en la versión española, y se localizan en el índice de himnos latinos.

*sunt qui tribulant me: multi insurgunt adversum me, multi dicunt anime mee: non est salus illi in deo eius. Tu autem dne. susceptor meus es...*

Sigue así el salterio, antecediendo "ps" o "psalmus" en cada cambio de salmo, y en algún caos, al final, "a" o "ana" por antifona, continuados, sin indicarse numeración ninguna - reconocibles por el incipit, en todo caso-

Cada nuevo salmo se reconoce por la primera letra destacada en dorado, tamaño de dos líneas de texto de alto, es decir, no muy llamativa, pero con unas ramas doradas sobresaliendo hacia arriba y abajo por la altura de tres o cuatro líneas cada una. Cada párrafo a su vez del recitado del salmo se destaca con la inicial en color, alternando rojas y azules.

Nótese que este Salterio, como bien indica Teófilo Ayuso, no es un libro de Salmos corrido (del 1º al 150º como encontraríamos en una Biblia) sino para el uso, de forma que aquellos salmos que se usan como invitatorios o en determinados oficios están en su lugar propio, y en cambio aquellos que se van recitando de forma continuada siguen su orden, alternando con los cánticos bíblicos (oraciones sálmicas de otros libros de la Biblia) y los himnos. Aquí el orden del Breviario, al final del artículo se adjunta un índice de salmos (por orden numérico), cánticos (por citas bíblicas) e himnos (por orden alfabético).

#### **Miniaturas en el Salterio:**

- f. 168v. Letra C con penitente y religioso bendiciendo, salmo 9. Franja vegetal de medio margen lateral izquierdo.
- f. 178r Letra D con flor dentro, salmo 21 (22). Franja vegetal de medio margen lateral izquierdo.
- f. 180r Letra D con el rey David arrodillado señalando un ojo, y Cristo iluminándolo como indica el propio texto del salmo, y lo muestran rayos dorados que salen del rostro en el cielo de Cristo. Un bordón dorado recorre el margen interior entre las dos columnas de texto, pues la miniatura está en la mitad de la segunda columna y ocupa ocho líneas. Al terminar, en el medio margen inferior y superior de esa columna, borde vegetal arriba con una figura desnuda sosteniendo escudo abajo. Salmo 26 (27) *Deus illuminatio mea et salus mea.*



Ilustración 5. f. 180r detalle rey David

- f. 187r Letra D con imagen muy similar a la anterior en folio 180r: rey David arrodillado igualmente en rojo y hacia el lado izquierdo de donde viene una iluminación en rayos sobre el fondo nocturno azul oscuro, esta vez sin el rostro superior divino. También la letra D dorada, con un bordón en el margen entre columnas de texto hasta arriba, con medio margen superior decorado en vegetal, y abajo, igualmente decorado en vegetal y una figura con escudo, esta vez tocando una flauta mientras monta una especie de zorro. Salmo 38 (39) *Dixi: Custodiam vias meas ut non deliquam in lingua mea.*
- f. 194r. Letra D con miniatura de Cristo desnudo, ojos cerrados y heridas de la pasión, pero posteriores, como salido de la tumba, mientras una figura con vestido rojo y calzas azules casi como se burla delante de él, y sobre un fondo de azul oscuro con flores de lis doradas sobre suelo verde. La decoración vegetal lateral izquierda ocupa todo el margen, con un pequeño escudo en medio. Inicio del salmo 52 (53) *Dixit insipiens in corde suo: non est Deus.* La figura burlesca sobre Cristo haría referencia a esto.
- f. 200r. Letra S pero solo se reconoce el contorno externo, el interior es una miniatura acuática de una figura adulta con barbas desnuda medio cuerpo dentro del agua, con las manos juntas orante hacia el cielo. Texto "*Salvum me fac Deus, quoniam introverunt aquae usque ad animam meam*", según se muestra en la miniatura.

## INICIO DEL SALTERIO. NOCTURNOS U OFICIO DE LECTURAS

[f. 167r] Faltan Salmo 1 y 2 hasta v. 12

-Salmo 2, 12 (último versículo)

-Salmo 3. *Domine, quid multiplicati sunt qui tribulant me*

-Salmo 4. *Cum invocarem te exaudisti me Deus iustitiae meae.*

-Salmo 5. *Verba mea auribus percipe, Domine*

[f. 167v] Sigue salmo 5.

-Salmo 6. *Domine ne in ira tua arguas ni neque in furore tuo corripias me*

[f. 168r] Termina salmo 6.

-Salmo 7. *Domine Deus meus in te speravi.*

-Salmo 8. *Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra.*

[f. 168v] Sigue salmo 8.

-Salmo 9. *Confitebor tibi Domine.*

Pequeña franja de decoración vegetal lateral izquierda de varias líneas de texto de altura, acompañando una miniatura sobre la letra C inicial del Salmo mostrando un tonsurado con vestidura roja con la mano izquierda sobre la cabeza de un penitente de rodillas, en verde, mientras le da la bendición con la derecha, sea bendición u absolución sacramental. Fondo azul con líneas doradas y cruces o estrellas. El penitente podría ser una mujer con tocado y pelo recogido, descubierto, porque un varón con sombrero no permanecería cubierto en esa posición.

[f. 169r] Sigue el salmo entero, que en la Vulgata se subdivide A y B pero no se indica en esta versión

[f. 169v] Termina el salmo 9

-Salmo 10 (11) *In Domino confido*, con letra inicial simple sin decoración, sólo dorada.

-Salmo 11 (12) *Salvum me fac, Domine, quoniam defecit sanctus.*

[f. 170r] -Salmo 12 (13) *Usquequo Domine oblivisceris me in finem.*

-Salmo 13 (14) *Dixit insipiens in corde suo: non est Deus.*

[f. 170v] -Salmo 14 (15) *Domine quis habitabit in tabernaculo tuo.*

-Salmo 15 (16) *Conserva me Domine quoniam in te speravi.*

[f. 171r] -Salmo 16 (17) *Exaudi Deus iusticiam meam, intende deprecationem meam.*

[f. 171v-173r] -Salmo 17 (18) *Diligam te Domine virtus mea, Deus firmamentum meum et refugium meum.*

[f. 173r] -Salmo 18 (19) *Celi enarrant gloriam Dei, et opera manuum eius annunciat firmamentum.*

[f. 173v] -Salmo 19 (20) *Exaudiat te Dominus in die tribulacionis, protegat te nomen Dei Iacob.*

[f. 174r] -Salmo 20 (21) *Domine in virtute tua letabitur rex, e super salutare tuum exultabit vehementer.*

### FINAL DEL NOCTURNO: HIMNO TE DEUM Y ORACIONES FINALES

[f. 174v] Himno *Te Deum Laudamus: Canticum ambrosii et augustini: Te Deum laudamus, te dominum. confitemur. Te eternum patrem omnis terra veneratur. Tibi omnis angeli, tibi celi et universe potestates. Tibi cherubim ac seraphim incessabili voce proclamant. Sanctus...* Termina con responsorios y antifonas "In alba".

[f. 175r] Antifonas y capítulo: *Benedictio et claritas et sapiencia et gratiarum accio honor virtus et fortitudo deo nostro in secula seculorum. Amen.*

Himno *Eterne rerum conditor, noctem diemque qui regis et temporum das tempora.*

### SALTERIO DE LAUDES Y ORACIÓN MATUTINA

[f. 175v] *In laudibus in estivo tempore.*

-Salmo 92 (93) *Dominus regnavit, decorem induit. Induit Dominus fortitudinem et praecixit se virtute.*

-Salmo 99 (100) *Iubilare Deo omnis terra, servite Domino in leticia. Intrate in conspectu eius in exultacione.*

-Salmo 62 (63) *Deus Deus meus: ad te de luce vigilo.*

[f. 176r] -Salmo 66 (67) *Deus misereatur nostri et benedicat nos. Illuminet vultum suum super nos et misereatur nostri.*

-Cántico de los tres jóvenes: Daniel 3, 57-88. 56: *Canticum trium puerorum. Benedicite, omnia opera Domini Domino, laudate et super exaltate eum in secula. Benedicite Angeli Domini Domino, benedicite celi Domino.*

-Salmo 148 *Laudate Dominum de celis, laudate eum in excelsis.*

[f. 177r] El salmo siguiente, el 149, comienza sin letra capital decorada, sólo en color al mismo nivel que las iniciales de estrofas del salmo anterior, como si lo continuase en uno solo unidos para recitar seguidos: *Cantate Domino canticum novum, laus eius in ecclesia sanctorum.*

-Salmo 150 (último del salterio): *Laudate Dominum in sanctis eius. Laudate eum in firmamento virtutis eius.* Termina con la bendición anterior, como f. 175r: *Benedictio et claritas et sapiencia et gratiarum accio honor virtus et fortitudo deo nostro in secula seculorum. Amen.*

[f. 177v] Himno: *Ecce iam noctis tenuatur umbra, lucis aurora rutilans coruscat*. Cántico del *Benedictus* de Zacarías: Lucas 1, 68-79 (himno de Laudes): *Canticum Zacharie. Benedictus Dominus Deus Israel, quia visitavit et fecit redemptionem plebis sue*.

[f. 178r] -Salmo 21 (22) *Deus dominus meus, respice in me, quare me dereliquisti longe a salute mea*.

Capital inicial decorada: la miniatura es solo una flor. Iluminación lateral izquierda vegetal. Sigue tinta más clara.

[f. 178v] -Salmo 22 (23) *Deus regit me et nichil michi deerit*.

[f. 179r] -Salmo 23 (24) *Domini est terra et plenitudo eius*.

-Salmo 24 (25) *Ad te Domine levavi animam meam*.

[f. 179v] -Salmo 25 (26) *Iudica me Domine quoniam ego innocencia meam ingressus sum, et in deo sperans non infirmabor*.

[f. 180r] **Feria II. Invict.** Himno: *Sompno refectis artubus, spreto cubili surgimus, nobis pater canentibus*. Antífona: *Illuminatio mea et salus*.

-Salmo 26 (27) *Dominus illuminatio mea et salus mea quem timebo?*

Decoración vegetal inferior -con el escudo- y superior sólo mitad columna derecha, y línea uniéndolas entre columnas con la capital en columna derecha, mitad, con figura de rey David hacia Dios como sol con rostro humano barbado iluminándole-, abre antífona y salmo. La figura del rey David es emblemática para el Salterio, atribuidos muchos salmos a él y llevando precisamente su nombre en el propio título. Dios-Cristo como sol que ilumina el día por la mañana en referencia al salmo que abre el día, después del himno igualmente referido a salir del sueño y la noche, y que como la antífona clama al Señor como mi luz.

[f. 180v] -Salmo 27 (28) *Ad te Domine clamavi. Deus meus ne sileas a me*.

[f. 181r] -Salmo 28 (29) *Afferte Domino filii Dei, afferte Domino filios arietum*.

-Salmo 29 (30) *Exaltabo te Domine quoniam suscepisti me*.

[f. 181v-182v] -Salmo 30 (31) *In te Domine speravi, non confundar in eternum*.

[f. 182v] -Salmo 31 (32) *Beati quorum remissae sunt iniquitates, et quorum tecta sunt peccata*.

-Salmo 32 (33) *Gaudete iusti in Domino, rectos decet collaudacio*.

[f. 183r] -Salmo 33 (34) *Benedicam Dominum in omni tempore semper laus eius in ore meo*.

[f. 183v-184v] -Salmo 34 (35) *Iudica, Domine nocentes me, et expugna impugnantes me*.

[f. 184v] -Salmo 35 (36) *Dixit iniustus ut delinquat sibi: non est timor Dei ante oculos eius.*

[f. 185r-186r] -Salmo 36 (37) *Noli emulari intus malignantes, neque emulatus fueris facientes iniquitatem.*

[f. 186r] -Salmo 37 (38) *Domine ne in ira tua arguas me, neque in furore tuo corripas me.*

[f. 186v] Terminado el salmo 37 viene un responsorio y sigue *In laudibus*. Responsorio. Cántico de Isaías 12, 1-6: *Confitebor tibi Domine quoniam iratus es michi*. Capítulo: *Nox precessit dies*. Himno de laudes: *Splendor paternae gloriae, de luce lucem proferens, lux lucis et fons luminis, dies diem illuminans*.

[f. 187r] Terminado el himno, sigue *In matutinis*, la indicación de **feria III** y del invitatorio, y sigue el himno matutino *Consors paterni luminis, lux ipse lucis et dies*. Al terminar el himno sigue el salmo 38 (39): *Dixi custodia vias meas ut non deliquam in lingua mea. Posui ori meo custodiam*.

Decoración vegetal inferior -con el escudo- y superior sólo mitad columna derecha, y línea uniéndolas entre columnas con la capital en columna derecha, mitad. De nuevo como en la decoración anterior, f. 180r, y muy similar, la figura de rey David hacia Dios como sol sin rostro en este caso, iluminándole-, abre antífona y salmo. La luz que desciende del alto en forma de rayos dorados sobre el rey orante arrodillado alude a los textos citados matutinos con referencias a la luz y la gloria que abren el día.

[f. 187v] -Salmo 39 (40) *Expectans expectavi Dominum et respexit me, et exaudivit deprecationem meam.*

[f. 188r] -Salmo 40 (41) *Beatus qui intelligit super egenum et pauperem, in die mala liberabit eum Dominus.*

[f. 188v] -Salmo 41 (42) *Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te Deus.*

[f. 189r] -Salmo 42 (43) *Iudica me Deus et discerne causam meam de gente non sancta.*

-Salmo 43 (44) *Deus auribus nostris audivimus et preces nostri annuaverunt nobis.*

[f. 190r] -Salmo 44 (45) *Eruclavit cor meum verbum bonum, dico ego opera mea regi.*

[f. 190v] -Salmo 45 (46) *Deus noster refugium et virtus, adiutorum in tribulationibus que nos invenerunt nimis.*

-Salmo 46 (47) *Omnes gentes plaudite manibus, iubilate Deo in voce exultationis.*

[f. 191r] -Salmo 47 (48) *Magnus Dominus et laudabilis valde in civitate Dei nostri in monte Sancto eius.*

-Salmo 48 (49) *Audite hec omnes gentes auribus percipite qui habitatis orbem.*

[f. 192r] -Salmo 49 (50) *Deus deorum Dominus locutus est et vocavit terram.*

[f. 192v] -Salmo 50 (51) *Miserere mei Deus, secundum magnam misericordiam tuam.*

[f. 193r] -Salmo 51 (52) *Quid glorians in malicia, qui potens es iniquitate.* Termina el salmo con un responsorio y sigue el cántico de Ezequías en Isaías 38, 10-20: *Ego dixi in dimidio dierum meorum, vadam ad portas inferi. Quesivi residuum annorum meorum, dixi non videbo Dominum Deum in terra vivencium.*

[f. 193v] Al terminar el cántico sigue el Himno *Ales diei nuncius, lucem propinqua precinit, nos excitator mencium iam Christus ad vitam vocat.*

[f. 194r] Al terminar el Himno y su responsorio: **Feria IIII.** Invitatorio. Himno *Rerum Creator optime, rector que noster aspice, nos a quiete noxia mersos sopore libera.* Al terminar el Salmo 52 (53) *Dixit insipiens in corde suo: non est Deus. Corrupti sunt et abhominabiles...*

Decoración vegetal lateral izquierdo, con escudo, unida a capital en columna izquierda, mitad inferior, con imagen de Cristo desnudo atado y personaje en rojo y azul haciéndole burla, comienza el salmo a cuyo inicio hace referencia la imagen.

-Al terminar el Salmo 52 no sigue el 53 sino el Salmo 54 (55)

[f. 195r] -Salmo 55 (56) *Miserere mei Domine quoniam conculcavit me homo.*

-Salmo 56 (57) *Miserere mei, Deus, miserere mei.*

[f. 195v] -Salmo 57 (58) *Si vere utique iustitiam loquimini, recte iudicate filii hominum.*

[f. 196r] -Salmo 58 (59) *Eripe me de inimicis meis Deus meus.*

-Salmo 59 (60) *Deus repulisti nos et [f. 196v] destruxisti nos, iratus fuisti et misertus es nobis.*

-Salmo 60 (61) *Exaudi Deus deprecationem meam, intende voci orationis meae.*

-Salmo 61 (62) *Nonne Deo subdicta est anima [f. 197r] mea, ab ipso est enim salutare meum.* Al terminar el salmo 61 no sigue el 62 sino el 63 (64) *Exaudi Deus orationem meam cum deprecor.*

[f. 197v] -Salmo 64 (65) *Te decet Ymnus Deus in Syon, et tibi redetur votum in Iherusalem.*

-Salmo 65 (66) *lubilate Deo omnis terra, psalmum dicite nomini eius, date gloriam laudi eius.*

[f. 198r] Al terminar el salmo 65 sigue no el 66 sino el salmo 67 (68): *Exurgat Deus et dissipentur inimici eius, et fugiant qui oderunt eum a facie eius.*

[f. 199r] Al terminar el salmo 67 (68) sigue el responsorio In laudibus y a continuación el Cántico de Ana en 1 Samuel 2, 1-10, que corresponde a la denominación Vulgata 1 *Regum* 2, 1-10: *Confirmatum est cor meum in Domino, exaltatum est cornu meum in Deo salutaris meo.*

[f. 199v] Al terminar el cántico, sigue el responsorio y el Himno: *Nox et tenebre et nubila, confusa mundi et turbida, lux intrat albescit polus, Christus venit discedite.*

[f. 200r] Al terminar el Himno sigue **Feria V. In invit.** Sigue el himno *Nox atra rerum contegit, terre calores omnium nos confitentes possumus, te iuste iudex cordium.* Al terminar sigue el Salmo 68 (69): *Salvum me fac d[ominu]s, qui introverunt aque usque ad aniam meam. Infixum sum in limo profundi, et non est...*

Decoración vegetal lateral izquierdo, con escudo, unida a letra "S" capital en columna izquierda, mitad inferior, con imagen de hombre desnudo en medio del agua suplicante hacia lo alto. Abajo las aguas que cubren de cintura para abajo al hombre desnudo, arriba fondo celeste azul oscuro con decoración dorada de flores o estrellas. Comienza el salmo con esta miniatura referida a la salvación de entre las aguas.

[f. 200v] -Salmo 69 (70) *Deus in adiutorium meum intende, Domine ad adiuvandum me festina.*

-Salmo 70 (71) *Deus in te speravi, Domine non confundar in eternum.*

[f. 202r] -Salmo 71 (72) *Deus iudicium tuum regi da, et iusticiam tuam filio regis.*

[f. 202v] -Salmo 72 (73) *Quam bonus Deus Israel eis qui recto sunt corde.*

[f. 203r] -Salmo 73 (74) *Ut quid repulisti nos Deus in finem, iratus est furor tuus super omnes gregis tui.*

[f. 203v] -Salmo 74 (75) *Confitebimur tibi Deus confitebimur tibi et invocabimus nomen sanctum tuum.*

[f. 204r] -Salmo 75 (76) *Notus in Iudea Deus, in Israel magnum nomen eius.*

-Salmo 76 (77) *Vocem meam ad Dominum clamavi.*

[f. 204v-206v] Salmo 77 (78) *Attendite popule meus legem meam.*

[f. 206v] -Salmo 78 (79) *Deus venerunt gentes in hereditatem tuam.*

[f. 207r] -Salmo 79 (80) *Qui regis Israel, intende, qui deducis velut ovem Ioseph.*

[f. 207v] Termina el salmo 79 en su versículo, el 20. Sigue el Cántico de Moisés en Éxodo 15, 1b-19: *Cantemus Domino, gloriose enim honorificatus est. Equum et ascensorem proiecit in mare.*

[f. 208r] Al terminar el cántico viene la antífona y el himno *Lux ecce surgit aurea, palens fatistat cecitas que nosmet in preceps diu errore traxit denuo.*

[f. 208v] Al terminar el himno sigue la antífona de *Benedictus* y **Feria VI. In invictatorio.** Himno *Tu trinitatis unitas, orbem potenter qui regis, actende laudum cantica, qui excubantes psallimus.* Al acabar sigue el salmo 80 (81) *Exultate Deo adiutori nostro, iubilate Deo Iacob*, con la siguiente ilustración:

-f. 208v. Letra E, aunque solo el perfil y parece una C, de gran tamaño, ocupa 9 líneas de texto, en la segunda columna al medio, con un bordón dorado de arriba a abajo en el margen interno entre columnas, y decoración vegetal superior medio margen, e inferior, con escudo. En la miniatura un rey toca la cítara abajo, con corona, como Rey David salmista, a la izquierda, a la derecha un religioso de blanco toca una especie de violín, y encima dos de verde y rojo tocan dos campanas, mientras el texto comienza precisamente ese canto de júbilo que representa la imagen: salmo *Exultate Deo adiutori Nostro, Iubilate Deo Iacob.*

[f. 209r] -Salmo 81 (82) *Deus stetit in sinagoga deorum, in medio autem deos discernit.*

-Salmo 82 (83) *Deus quis similis erit tibi, ne taceas neque compescaris Deus.*

[f. 209v] -Salmo 83 (84) *Quam amabilia sunt tabernacula tua, Domine, Deus virtutum.*

[f. 210r] -Salmo 84 (85) *Benedixti Domine terram tuam, avertisti captivitatem Iacob.*

[f. 210v] -Salmo 85 (86) *Inclina Domine aurem tuam et exaudi me, quoniam egenus et pauper sum ego.*

-Salmo 86 (87) *Fundamenta eius in montibus sanctis. Diligit Dominus portas Sion super omnia tabernacula Iacob.*

[f. 211r] -Salmo 87 (88) *Domine Deus salutis meae per diem clamavi et nocte coram te.*

[f. 211v-212v] -Salmo 88 (89) *Misericordias tuas Domine in eternum cantavi. In generacionem et per generationem pronuntiabo...*

[f. 212v] -Salmo 89 (90) *Domine, refugium factus es nobis a generatione et pro generationem.*

[f. 213r] - Salmo 90 (91) *Qui habitat in adiutorio altissimi.*

[f. 213v] - Salmo 91 (92) *Bonum est confiteri Domino et psallere nomini tuo.*

[f. 214r] Al acabar el salmo 91 no sigue el 92, sino el 93:

-Salmo 93 (94) *Deus ulcionum Dominus, Deus ulcionum libere egit.*

[f. 214v] -Salmo 94 (95) *Venite exultemus Domino*

-Salmo 95 (96) *Cantate Domino canticum novum.*

[f. 215r] -Salmo 96 (97) *Dominus regnavit, exultet terra, tetentur insule multae.*

[f. 215v] Al terminar el salmo viene el responsorio. *In laudibus*, antífonas.

Sigue el cántico de Habacuc 3, 1-13: *Domine audivi auditum tuum et timui. Consideravi opera tua et experavi.*

[f. 216r] Al terminar sigue el responsorio y el Himno: *Eterna celi gloria, beata spes mortalium.* Sigue con la antifona *Ad Benedictus* y **Sabato**. *In Invit.* con el himno *Summe Deus clemencie mundique factor machine, unus potencialiter, trinusque personaliter.*

-Sigue el Salmo 97 (98): *Cantate dominum canticum novum, quia [f. 216v] mirabilia fecit dnus. Salvavit sibi dextera eius et brachium sctum eius. Notum fecit dns. salutare suum, ant. spectrum gencium revelavit iusticiam suam.*

Decoración vegetal sobre columna derecha, superior y decoración vegetal con escudo mitad inferior derecha también, uniendo una línea dorada ambas separando columnas, y la capital iluminada abajo columna derecha, con un facistol con libro abierto y coro cantando: delante un religioso con capa o sotana abotonada negra, detrás el resto distinguiéndose hasta seis cabezas del coro y sólo un cuerpo de azul; al pie del facistol sentado un joven de rojo escribiendo, comenzando dicho salmo.

[f. 216v] -Salmo 98 (99) *Dominus regnavit irascantur populi, qui sedes super cherubim.*

[f. 217r] -Salmo 99 (100) *Iubilate Deo omnis terra, servite Domino in leticia. Intrate in conspectu eius in exultacione.*

-Salmo 100 (101) *Misericordiam et iudicium cantabo tibi domine.*

-Salmo 101 (102) *Domine exaudi orationem meam.*

[f. 218r] -Salmo 102 (103) *Benedic anima mea Domino.*

[f. 218v] -Salmo 103 (104) *Benedic anima mea Domino.*

[f. 219r] -Salmo 104 (105) *Confitemini Domino et invocare.*

[f. 220r] -Salmo 105 (106) *Confitemini Domino quoniam bonus.*

[f. 221v] -Salmo 106 (107) *Confitemini Domino quoniam bonus.*  
[f. 222v] -Salmo 107 (108) *Paratum cor meum Deus, paratum cor meum.*  
[f. 223r] -Salmo 108 (109) *Deus laudem tuam ne tacueris.*  
[f. 223v] -Cántico del Deuteronomio 32, 1-12: *Adtende celum et loquar, et audiat terra verba ex ore meo.* Al terminar sigue himno:  
[f. 224r] Himno *Aurora iam spargit polum, terris dies illabitur, lucis resultat spiculum, discedat omne lubricum.* Al acabar sigue el salmo 117 (118) *Confitemini Domino quoniam bonus.*

#### SALTERIO DE HORA INTERMEDIA: PRIMA

[f. 225r] Sigue con otro himno matutino en f. 225r, *Iam lucis orto sidere Deum precemur supplices.* [Aquí indica Guerra Campos que comienza de las horas intermedias que siguen la mañana, Laudes, la **HORA PRIMA**]  
-Salmo 53 (54) *Deus in nomine tuo salvum me fac*  
-Salmo 118 (119) hasta 1-16: *Beati immaculati in via, quia ambulant in lege Domini.* [f. 225v] Sigue con letra capital como otro salmo la siguiente parte del mismo salmo 118 (119) versículos 17-24. Con letra capital nuevo versículos 25-32.  
[f. 226r] Interrumpe el salmo anterior y sigue con Atanasio y como sigue:

78

#### CREDO, LETANÍAS Y ORACIONES PREPARATORIAS

[f. 226r] *Atanasii. Quicumque vult salum esse opus est an. oia. ut teneat catholicam fidem. Quam non quisque integram inviolatamque fuavit, absque dubio intactum perseverabit. Fides autem catholica hec est: ut unum deum in trinitatem et trinitatem in unitate venerentur. Neque confundentes personas...*  
[f. 227r] Cap[itula]  
*Pacem et unitate diligite, ait dominus opns. Deo gs. R. Xpe filii dei uiui. P. Nre. nob. X. Qui sedes ad dexteram patris. P. Nre. nb. V. Glia. X. Exurge dne. adiua nos. Kyriel'. Xpe I'. Kyriel'.*  
[f. 228r] Letanía de los Santos. La disposición gráfica es hermosa alternando tintas azul y roja en las líneas y letras iniciales de "Sce." [Sancte] de la letanía. La lista de santos y santas es la habitual, terminando con los del siglo XIII, Francisco, Domingo y Luis, y Clara, sin incorporar santos o santas más recientes.  
[f. 229r] Fin de las letanías y siguen las preces litánicas.  
[f. 230v] *Oracio. Pie et exaudibile dne. ihu. xpre. clemenciam tuam...*  
Capital con decoración vegetal izquierda saliendo de ella]  
[f. 231v] Siguen las oraciones suplicatorias a Dios.

Decoración vegetal izquierda desde capital dorada con decoración azul interna y flores en dorado, iniciando la oración final: *Pie et exaudibile Domine Ihesu Christe clemenciam tuam cum omne supplicatione deposcimus.*

[f. 231r] Después de las oraciones y responsos vuelve a decorar con capital inicial dorada la siguiente oración: *Dirigere et sanctificare, regere et gubernare digneris Domine Sce.* Siguen las oraciones preparatorias y el responso final también por los difuntos de estas oraciones.

#### SALTERIO DE HORA INTERMEDIA: TERCIA

[f. 231v] Himno: *Nunc Sancte nobis Spiritus, unum Patri cum Filio, dignare promptus ingeri, nostro refusus pectori.* Himno de hora intermedia **HORA TERCIA**, junto con el salmo 118, que se subdivide en partes de la extensión cada una como un salmo, con las letras del alefeto hebreo aquí omitidas, pero fragmentado como un pequeño salmo cada parte. Tampoco se indica el nombre de la hora, identificada por el himno y el salmo [cfr. Guerra Campos]. Así sigue con el salmo 118 donde continúa, versículos 33-40 primera parte, comenzando por letra inicial "L" dorada y especialmente decorada, y decoración vegetal lateral. Sigue, con letra inicial dorada pero algo menor, como empezando un nuevo salvo, la siguiente parte del salmo 118, versículos 41-56. [f. 232r] Siguiendo parte salmo 118, versículos 57-64 y sigue, siempre con la inicial más decorada dorada, versículos 65-72. [f. 232v] Siguiendo parte versículos 73-80. Al terminar viene el responsorio y oración final.

#### SALTERIO DE HORA INTERMEDIA: SEXTA

[f. 232v] Aquí se indica la siguiente hora canónica: *Ad VI. Ymn.* **HORA SEXTA**. Himno: *Rector potens verax deus, qui temperas rerum vices, splendore mane instruis, et ignibus meridiem.*

[f. 233r] -Salmo 118, 81-96 y 97-104. Cada parte comienza con la letra inicial dorada y decoración vegetal, como habitual al comienzo de cada salmo.

[f. 233v] -Salmo 118, 105-120 y 121-128 como antes, como dos salmos.

#### SALTERIO DE HORA INTERMEDIA: NONA

[f. 234r] Termina el salmo y viene la antífona, capítulos y responsorios y la indicación de nuevo *Ad VI*, aunque corresponde realmente la siguiente, como sigue himno, salmos, y como hace notar Guerra Campos: **HORA NONA**. Himno *Rerum Deus tenax vigor, immotus in te permanens.* Sigue el salmo 118, 129-136. [f. 234v] Sigue salmo 118, 137-144 y versículos 145-

152, sigue versículos 153-160. [f. 235r] Sigue versículos 161-168 y 169-176 que termina el salmo 118. Cada parte indicada con la letra inicial dorada comenzando como un salmo nuevo.

## SALTERIO DE VÍSPERAS Y COMPLETAS

[f. 235v] Al terminar vienen las últimas oraciones, capitula y comienza *Ad Vs., Ad Vesperas*. **VÍSPERAS**

Antífona y salmo 109 (110): *Dixit Dominus Domino nostro: sede a dextris meis*. La letra "D" inicial dorada y con miniatura representando el inicio del Salmo: *Dijo el Señor, Dios, a mi Señor, Jesucristo*, y en medio sobre ellos la paloma del Espíritu Santo, y ambos sosteniendo el globo del Orbe, en representación trinitaria en la lectura de este salmo que se lee en todas las Vísperas. La letra ocupa ocho líneas de texto, y en el lateral izquierdo todo el margen de la hoja decoración vegetal, con escudo y figura humana sosteniéndolo.

-Salmo 110 (111) *Confitebor tibi Domine in toto corde meo*.

[f. 236r] -Salmo 111 (112) *Beatus vir qui timet Dominum*.

-Salmo 112 (113) *Laudate pueri Dominum, laudate nomen Domini*.

[f. 236v] -Salmo 113 (114-115) *In exitu Israel de Egipto, domus Iacob de populo barbaro*. El Salmo comienza con letra normal sin decorar ni dorar, pasando casi desapercibido como continuación del salmo anterior. El salmo lo componen dos partes: 113 A y 113 B que van seguidas como un solo salmo.

[f. 237r] Al terminar el salmo sigue el Himno de Segundas Vísperas del domingo *Lucis creator optime, lucem dierum proferens, primordiis lucis nove, mundi parans originem*. Sigue con la antífona del Magnificat y la oración completa del *Magnificat: Magnificat anima mea Dominum*, que se repite todas las vísperas, cántico de María ante Isabel en Lucas 1, 46-55.

[f. 237v] **COMPLETAS**. Antífona, capítulos e Himno de completas: *Te lucis ante terminum, rerum creator poscimus*. Sigue con la antífona propia y el Cántico de Simeón de Completas, Lc. 2, 29-32: *Nunc dimictis servum tuum Domine*. Termina con las oraciones finales. [f. 238r] Otro himno de Completas: *Christe qui lux es ac dies, noctis tenebras detegis, lucisque lumen crederis, lumen beatum predicans*. Sigue con la antífona y oración tras el *Nunc dimictis*, el cántico de Completas.

[f. 239r] Sigue con responsorio, Kyries y oraciones finales después de Completas, por vivos y difuntos. Especialmente oraciones finales con responsos por los difuntos.

**-Feria II.** -Salmo 114 (116A) *Dilexi quoniam exaudivit Dominus, vocem orationis meae.*

[f. 239v] -Salmo 115 (116B) *Credidi propter quod locutus sum, ego autem humiliatus sum nimis.*

-Salmo 116 (117) *Laudate Dominum omnes gentes.*

-Salmo 119 (120) *Ad Dominum cum tribularer clamavi et exaudivit me.*

[f. 240r] -Salmo 120 (121) *Levavi oculos meos ad montes.* Termina y sigue antifona, capítulo e Himno de vísperas de lunes (feria 2ª): *Inmense celi conditor, qui mixta ne confundent, aque fluenta dividens, celum dedisti limitem.* Al terminar sigue con **feria III.** -Salmo 121 (122) *Letatus sum in hiis que dicta sum mihi: in Domum Domini ibimus.*

[f. 240v] -Salmo 122 (123) *Ad te levamus oculos nostros, qui habitas in celis.*

-Salmo 123 (124) *Nisi quod Dominus erat in nobis, dicat nunc Israel.*

-Salmo 124 (125) *Qui confidunt in Domino sicut mons Syon.*

[f. 241r] -Salmo 125 (126) *In convertendo Dominus captivitatem Syon, facti sumus sic consolati.* Termina el salmo, antifona y capítulo, sigue el Himno de Vísperas de martes, 2ª feria, *Telluris ingens conditor mundi solum qui eruens, pulsus aquae molestis terram dedisti immobilem.* Sigue con oración y antifona de Magnificat. Continúa con **feria IIII.** Antifona. -Salmo 126 (127)

[f. 241v] -Salmo 127 (128) *Beati omnis qui timent Dominum, qui ambulant in viis eius.*

-Salmo 128 (129) *Sepe expugnaverunt me a iuventute meam dicat nunc Israel.*

-Salmo 129 (130) *De profundis clamavi ad te Domine, Domine exaudi vocem meam.*

[f. 242r] -Salmo 130 (131) *Domine non est exaltatum cor meum, neque elati sunt oculi mei.*

Al terminar el salmo sigue con la antifona, capítulo y el himno de vísperas *Celi Deus Sanctissime qui lucidum centrum poli candore pingis igneo, augens decoro lumine.* Al terminar la antifona del Magnificat. Sigue con **feria V.** Antifona. -Salmo 131 (132) *Memento Domine David, et omnis mansuetudinis eius.*

[f. 242v] -Salmo 132 (133) *Ecce quam bonum et quam iocundum habitare fratres in unum.*

-Salmo 133 (134) *Ecce nunc benedicite Dominum omnes servi Domini.*

- [f. 243r] -Salmo 134 (135) *Laudate nomen Domini, laudate servi Domini.*
- [f. 243v] -Salmo 135 (136) *Confitemini Domino quoniam bonus, quoniam in seculum misericordia eius.* Al terminar la antifona y la indicación: *Hymnum Cantate Nobis*, sin desarrollar el texto. Sigue el salmo.
- Salmo 136 (137) *Super flumina Babilonis illic sedimus et flevimus, dum recordaremur tui Syon.*
- [f. 244r] Termina el salmo y la frase indicando capítulo, y el himno directamente de vísperas de ese día, jueves: *Magne Deus potencie, qui ex aquis ortum genus, partum remictis gurgiti, partim levas in aera.* Al terminar el responsorio y antifona de Magnificat. Sigue con **feria VI**, ad vs. Vísperas de la feria VI, del viernes.
- Salmo 137 (138) *Confitebor tibi Domine in toto corde meo.*
- [f. 244v] -Salmo 138 (139) *Domine probasti me, et cognovisti me, tu cognovisti sessionem meam et resurrectionem meam.*
- [f. 245r] -Salmo 139 (140) *Eripe me domine ab homine malo, a viro iniquo libera me.*
- [f. 245v] -Salmo 140 (141) *Domine clamavi ad te et exaudi me, intende voci oracionis meae, dum clamavo ad te.*
- [f. 246r] -Salmo 141 (142) *Voce mea ad Dominum clamavi, voce meam ad Deum deprecatus sum.*
- Salmo 142 (143) *Domine exaudi oracionem meam, auribus percipe obsecrationem meam in veritate tua.*
- [f. 246v] Al terminar el salmo el texto de capítulo y el himno correspondiente de vísperas de ese día viernes: *Plasmator hominis Deus, qui cuncta solus ordinans, humum iubet producere reptantis et fere genus.* Al terminar la antifona del Magnificat y comienza el sábado: **Sabbato**. Antífona. Sigue el salmo
- Capital iluminada en columna de texto derecha y decoración vegetal entre columnas más profusa que en los otros salmos. La letra no ocupa sólo dos líneas como el resto, sino cuatro, y tiene decoración vegetal floral interna, con fondo dorado.
- Salmo 143 (144) *Benedictus Dominus Deus meus, qui docet manus meas ad bellum et digitos meos ad prelium.*
- [f. 247r] -Salmo 144 (145) *Exaltabo te Domine rex meus et Deus meus, et benedicam nomen tuum in eternum et in seculum seculi.*
- [f. 247v] -Salmo 145 (146) *Lauda anima mea Dominum, laudato Dominum in vita mea, psallam Deo meo quamdiu ero.*
- [f. 248r] -Salmo 146 (hebreo 147A) *Laudate Dominum quam bonus est psalmus, Deo nostro iocunda sit laudacio.*

-Salmo 147 (hebreo 147B) *Lauda Ierusalem Dominum et collauda Dominum tuum Syon.*

[f. 248v] Termina el salmo, sigue capítulo y el himno correspondiente del día para vísperas de sábado (que hoy son consideradas primeras vísperas del domingo, el sábado termina con la hora nona): himno *O lux beata Trinitas, et principalis unitas, iam sol recedit igneus in funde lumen cordibus.* Después la antifona del Magnificat y sigue con los himnos para tiempos litúrgicos.

### HIMNARIO (POR TIEMPOS LITÚRGICOS: Adviento, Navidad, Cuaresma)

[f. 248v] *Hymnus in adventum. Conditor alme siderum, eterna lux credencium...*

Decoración vegetal superior e inferior pero solo columna derecha, línea dorada y de color uniéndolas separando columnas, con capital a mitad de columna derecha con "C" e imagen de Cristo con el orbe en la mano, en relación al himno: *Conditor alme siderum.* Fondo azul oscuro del cielo con estrellas doradas.

[f. 249r] *In n<sup>o</sup> [nocturno] hymus.* Himno del nocturno, actual Oficio: *Verbum supernum prodiens, a patre olim exiens, qui natus orbi subvenis, cursu declivi temporis.*

-Sigue con el himno de laudes, *In lbs.[laudibus] Vox clara ecce intonat, obscura queque increpat, pellantur eminus sompnia ab ethre Christus promicat.*

-Sigue con el himno de Epifanía *Hostis Herode impie, Christum venire quid times. Non arripit mortalia, qui regna dat celestia.*

[f. 249v] Al terminar viene el himno de Navidad: *De natali dni. hymnus...* Himno (hoy para ferias mayores de adviento) *Veni redemptor gencium, ostende partum virginis, miretur omne seculum, talis decet partus Deum.*

-Sigue *In n<sup>o</sup> [nocturno]* el himno del oficio de lecturas: *Christe redemptor omnium ex patre patris unice, solus ante principium, antus ineffabiliter.*

[f. 250r] A continuación el himno de laudes del tiempo de Navidad: *In Ldb. [laudibus]: A solis ortu cardine adusque terre limitem, Christum canamus principem, natum Mariae virginem.*

Terminado el himno sigue con el tiempo posterior a Navidad: *In XLm. [quadagesimam] Audi benigne conditor ntras. preces cum laudibus.*

A continuación el himno nocturno *In n<sup>o</sup>. [nocturno] Summi largitor premii spes qui es unica mundi preces intende servorum ad te devote clamantium.*

[f. 250v] Terminado el himno sigue el de laudes, sin inicial más solemne que el resto. *In laudibus. hymnus.* Himno que comienza sin letra inicial, dejada para la decoración posterior no añadida: *[I]am Christe sol iusticie mentis deiscant tenebre, virtutum ut lux redeat terris dies cum reparas.* Al terminar el himno la indicación de la oración, y pegado, sin solución de continuidad y con el título en rojo como se indica abajo, comprimida la letra para caber en el hueco, sigue el oficio de san Alejo confesor.

También llama la atención que no haya más himnos propios de Cuaresma pero, especialmente, para la Pascua, que no aparece. Con todo el oficio de san Alejo, si se añadió, fue en un hueco existente donde termina el himno. La hilación entre la parte que aquí termina y la continuación en ese folio 250v sigue siendo llamativa, extraña y necesitada de explicación.

#### **AÑADIDO: OFICIOS PROPIOS DE SAN ALEJO Y SAN BERNARDINO**

[f. 250v] *Sancti alexi confessoris. Or. Deus qui beati alexio confessori tuo tribuisti ut et nova mundi arte deluderet...* [sigue oficio propio de san Alejo]

Al terminar el himno, f. 250v en la primera columna de texto hacia el final, inicio el oficio de san Alejo, indicado en rojo, siguen los textos propios como en cualquier propio de los santos (que están más abajo, después del Común que sigue a esto).

Aparentemente los dos oficios de Alejo y Bernardino parecen un añadido, al menos en contenido es obvio que están fuera de lugar, aunque mismo tipo de letra y color que salterio e himnario. Lo llamativo es que habrían sido, lógicamente, añadidos después de cerrar el propio de los santos, que viene después. Ocupan los tres folios 250, 251 y 252, recto y vuelto, sin aparentemente alterar la composición del Breviario, como se espera de un añadido, sino aprovechando el final de una parte antes del comienzo de la siguiente.

[f. 252v] *Sci. bernaldini confessoris. Ad mag...*

Ocupa sólo tres cuartos de la columna izquierda, el resto del folio vacío



Ilustración 6. f. 250v Oficio añadido S. Alejo

## COMÚN DE LOS SANTOS

### Común de Apóstoles

[f. 253r] *In natali apostolorum. Ad vs.*

[f. 253v] Folio ricamente decorado con margen dorado cerrando la decoración vegetal de toda la página, figuras y escudo inferior, capitales una con imagen de santo -podría ser san Pedro, apóstol y coincide aspecto- con gesto de manos. En la página, al final, lectura -lección- de los hijos del Zebedeo.

### Común de mártires: para varios mártires

[f. 255v] *In natale plurimorum martyrum*

[f. 256r] Folio ricamente iluminado con decoración vegetal de toda la página y figuras laterales, con figuras y escudo inferior, capital con imagen de santo religioso en oración.

### Común de mártires: un mártir

[f. 258v] *In natali unius mris.*

### Común de confesores: para pontífices (papas)

[f. 259v-260r] *In natali* [f. 260r] *confessorum pontificum.*

[f. 260v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, y figuras, con capital con figura de pontífice y ángeles sosteniendo escudo inferior.

### Común de confesores: para varón justo o religioso (abad)

[f. 262v] *In natali unius iusti conf. ul. abbatis.*

[f. 263r] Folio iluminado con decoración vegetal y líneas doradas -columnas- en lateral derecho, capital iluminada en columna izquierda con imagen de santo barbado con manos juntas en oración y aureola, sin coronilla. Santos con escudo en margen inferior.

### Común de vírgenes: una mujer

[f. 264v] *In natale unius vgis.*

[f. 265r] Folio iluminado con decoración vegetal alrededor y capitales doradas con decoración vegetal también: dos figuras femeninas, una en esquina inferior izquierda orando, sobre un dragón enorme, otra en esquina inferior derecha sosteniendo una espada o bastón con la derecha y bajo el brazo izquierdo el libro. Sin escudo ni ángeles, sí otras figuras -putti- enredadas en la decoración vegetal.

### Común de vírgenes: varias mujeres

[f. 267r] *In natale plrimarum virginum.*

Folio iluminado con decoración vegetal alrededor los cuatro márgenes, y figuras humanas, faisanes y fantásticas. Figuras sosteniendo escudo superior, y capital representando tres vírgenes a coro rezando y cantando .

### COMÚN DE SANTA MARÍA VIRGEN, con tres milagros de santa María

[f. 269r] *Incipiunt hore bte. virginis marie.*

#### Común de santa María Virgen: Adviento

[f. 271r] *Incipiunt hore bte. marie vgis. in adventu dni.*

#### Común de santa María Virgen: tiempo entre Epifanía y la Purificación

[f. 272v] *Incipiunt hore vgis. marie ab octabas ephnie. usque ad purificationem eiumdem ugis.*

#### Común de santa María Virgen: sábados sin otra fiesta

[f. 274r] *Incipiunt hore dicende in commemoracione bte. marie vginis. in diebus sabbatis cum aliud festum novem leccionum. non occurrerit.*

[f. 274v] Folio iluminado con decoración vegetal alrededor y figuras, escudo en margen inferior, y capital en columna izquierda, superior, representando a santa María con el niño en brazos con el respaldo del trono en fondo.

### Milagros de la Virgen María

#### 1º. Milagro del siervo hebreo salvado del fuego<sup>15</sup>

[f. 276r] *Miraclum. de puo. hebreo que bra. ugo. illesum in fornace sevavit. Leccio prima.*

*Contigit quodam res talis in civitate bituricensi, qui solet narrare quidam monachus sci michaelis de clusa nomine petrus dicens se eo tpe. illic fuisse.*

*Lc. ii. Die g. solemmpnitatis pasche cum xpiam. pueri in quadam ecclesiam accedent ad participandum sacrum corpus dni. quidam puer de gente ebreorum qui cum eis Iris. instruebatur int. illos. ad altare accedit. et corpus dni. cum ignorante pbro. cum eis accepit.*

[f. 276v] *Lc. iii...*

#### 2º Milagro del presbítero que solo sabía cantar la misa de la Virgen<sup>16</sup>

[f. 277r] *Miraculum vgis. marie. de pbro. q. non nisi missa be. me. canta.s. sciebat. Sacerdos quidam erat parochie cuiusdam ecclesie serviens*

<sup>15</sup>Cfr. *Legenda Aurea CXV De Assumptione beate Virginis Marie*, en Giovanni Paolo MAGGIONI (ed.), Iacopo DA VARAZZE, *Legenda Aurea II*, Edizioni del Galluzzo, Firenze, 2007, pp. 882-4.

<sup>16</sup>Cfr. *Legenda Aurea CCXXVII De Nativitate sancte Marie Virginis*, en o.c. pp. 1014-1015

*honeste vite et obtimus studii predictus, sed literarum scia. non plene inbutus. Lccio. ii...*

**3º Milagro del clérigo de Pavía elegido Pontífice gracias a la Virgen<sup>17</sup>**

[f. 277v.] *De clerico papiensi que eleccione bte. marie electus est in pontificem. Lc. pma. In sprā dicta urbe fuit quidam clericus qui vocabatur iheronimi more probitate valde decoratus qui sce. dii. genitrici valde placere studebat vel salutando vel eciam hos. canendo, et servicium eis multismodis agendo. L. ii. Accidit ut civitatis antistites die quodam obiret et ecclesia sine rectore remaneret...*

**GRADUAL DE DIFUNTOS**

*Incipit canticum gradum.*

[f. 278r] *Officium in agenda defunctorum.*

[f. 278v] Folio con decoración vegetal lateral y capital en mitad columna derecha, con escudo superior central y figura de anciano orante en meditación sentado con túnica inferior central

[f. 281r] *Incipit suffragia mag. oiu. scorum qui dicitur in tempore quadragessime.*

[f. 285v] El texto ocupa sólo doce líneas de la columna izquierda. Resto de esa columna y toda la derecha, resto de la página, vacía. Termina esta parte del Breviario.

**PROPIO DE LOS SANTOS<sup>18</sup>**

**Propio de los santos y fiestas de diciembre en Adviento y Navidad**

[f. 286r *Concepcio Sce. Marie Virginis*]

**Entre f. 285v y 286r hay una laguna**, muy probablemente de dos folios. Comparando con el calendario inicial, el propio de los santos de diciembre termina en san Geraldo (ver f. 511v) de forma que el siguiente, san Nicolás, debería abrir este propio de los santos de diciembre para Adviento. Pero el f. 286r comienza *ex abrupto* con texto de una oración, que sigue con un segundo nocturno y una lección IV. Falta texto antes. Estas lecciones que comienzan interrumpidas corresponden al Oficio de

---

17Una versión galaico-portuguesa de este milagro aparece en las *Cantigas de Santa María de Alfonso X el Sabio*, cantiga 87. Cfr. Alfonso X o Sabio, *Cantigas de santa María*, Biblioteca de Autores Gallegos, Sálvora, Santiago de Compostela, 1985, cantiga 87, pp. 272ss.

<sup>18</sup>Se presenta aparte para mayor comodidad el calendario ampliado con referencias, en paralelo a la transcripción del calendario inicial ff. 1-6 y con las correspondencias de folios para textos, y de imágenes.

la Inmaculada Concepción, 8 de diciembre. Por tanto, después del gradual de difuntos falta el comienzo del propio de los santos, que empieza para el Adviento, final de noviembre, que por comparación con el calendario, la práctica común de los breviarios y el resto de contenido del mismo, nos lleva a deducir que entre el f. 285 y el f. 286 faltan dos folios. Corresponden al oficio de san Nicolás, de solemnidad considerable, a la indicación seguramente breve de la conmemoración de la octava de san Andrés, y al comienzo del oficio de la Inmaculada con, probablemente, un folio iluminado con profusión, según correspondería a toda la decoración del Breviario para los santos, como se ve de aquí en adelante. Respecto al oficio de la Inmaculada, el P. Fita indica que se usa el anterior a la reforma de Sixto IV en 1476<sup>19</sup>. Por contenido indico que la laguna podría caber en un folio perfectamente, aunque el inicio del oficio de la Inmaculada con iluminación bien justifica los dos, y tal vez un “*Incipit*” más extenso del propio de los santos que aquí comenzaría. Dada la práctica habitual en este Breviario, no es de extrañar que tuviese una hoja especialmente decorada arrancada al volumen por su valor estético. El contenido de ff. 286r a 287r corresponde al oficio de la Inmaculada Concepción. Faltaría su comienzo: desde la lección prima al comienzo de la tercera. Siguiendo el calendario, justo antes vendría la indicación sumaria en un par de líneas de la Octava de san Andrés (conmemoración: por tanto el propio no debería ocupar más de unas líneas breves), y antes de esto el oficio de san Nicolás, que por su categoría en el calendario bien podría ocupar el folio restante, aunque seguramente no más: las fiestas de la Conversión de san Pablo, 25 de enero, el apóstol san Matías, 24 de febrero, o san Gregorio papa, 12 de marzo, con la misma categoría, ocupan un folio por ambas caras, más o menos.

[f. 287r] *Sce. Leocadie virginis* [9 diciembre]

[f. 288r] *In festo sancte Eolalie vgis.*

[f. 288v] *Sci. Damasii ppe. et confessoris*

[f. 288v] *Sce. Lucie virginis*

[f. 290v] *In festo translacionis sci. fructuosi epi.* [Oración y antífonas] *Fiat collecta sci. silvestri et cucufati mrm.* [Oración de los santos] *Fiat collecta Susane virginis.* [Oración de la santa] *Lc. prima. Translacio scorum fructuosi epi. silvestri et cucufati mrm., et susane vgis., in compostellana ecclesiam. Anno g. incarnationis dnice M<sup>o</sup>C<sup>o</sup>II<sup>o</sup> venerabilis pater didacus,*

<sup>19</sup>Cfr. Pablo ORDÁS DÍAZ, “Un breviario para un canónigo...” p. 221 citando al P. Fidel FITA, “El rezo antiguo de la Inmaculada” en Fidel FITA y Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Monumentos antiguos de la Iglesia Compostelana*, Madrid, Imp. de F. Moreto, 1882, pp. 92-94.

*ecclesie beati iacobi compostellane sedis divina prestante gratia episcopi secundo episcopatus sui anno ecclesias cellas et hereditate que in portugalesi pago compostellane ecclesie iuris esse cognoscitur ut iustum est visitare decrevit. Lc. II...* [sigue con el oficio de la traslación de san Fructuoso]

En la fiesta de la traslación de san Fructuoso obispo. Hace referencia a la traslación de sus restos desde Braga por el obispo Gelmírez, como se narra en la *Historia Compostellana*, y se conmemora en la liturgia local de Santiago. Junto con san Fructuoso de Braga, santo importante para la historia de la Iglesia y la evangelización de la Gallaecia, cuyo centro de gravedad se traslada de la antigüedad en Braga al medievo en Compostela; acompañan otros santos mártires de los primeros siglos significativos: santa Susana a quien Gelmírez construirá una iglesia en el coto fuera de la muralla y le dedicará fiesta local, hasta nuestros días; san Silvestre, no el del calendario universal, papa, sino mártir local, y san Cucufate, interesante por coincidir su memoria con la fiesta romana de Santiago, 25 de julio, coincidencia que, con la fiesta antigua de Santiago, el 30 de diciembre, no era relevante.

[f. 301r "*Conmemoracio sce. Marie Virginis*"]

**La numeración de folios salta del f. 290v al 301r**, con una anotación en el margen inferior a lápiz "En la foliación se han saltado 10 números, f. 301", moderna. Con todo al leer el texto no parece coincidir el final del f. 290v, todavía de la dedicación de la iglesia y de san Fructuoso, con el inicio del f. 301r, de santa María Virgen. Revisando el calendario inicial faltaría aquí la "*Conmemoracio sce. Marie Virginis*", santa María de la Esperanza, del Adviento, fiesta solemne ("vi. cª"). Falta, y lo siguiente es ya santo Domingo. El análisis codicológico de Ángela M. Rodríguez, en *Annuarium* 1 (2012) p. 292, da por buena la nota de que se han saltado las páginas y dice "no parece, sin embargo, que falten esas páginas, sino que se trata de un error de copista." Sin duda la ausencia no se nota en la encuadernación o análisis físico del volumen, pero existe y en el contenido se revela. Probablemente iba acompañada de una página decorada a los cuatro márgenes y con una capital ilustrada, correspondiendo con la tónica del volumen. Lo contrario sería lo extraño. Con todo, diez folios verso y vuelto parecen demasiados para un solo oficio, y sólo faltaría parte de la Traslación de san Fructuoso y el comienzo del de santa María, que sigue con santo Domingo, siguiente memoria. El final del f. 290v es la *leccio* segunda, después de la *Translacio*

de Fructuoso, Silvestre, Cucufate y Susana a la iglesia compostelana, terminando con el texto "*Leccio II: Ad luminum namque protinus pastorem ut tam exterioribus ecclesie sive bonis quam interioribus -*" y se interrumpe aquí. En el siguiente, f. 301r, empieza "*- riam virginem desponsatam Ioseph...*" hasta "leccio II." **Hay una laguna indeterminada entre el f. 290v. y el 301r.**, de uno o dos folios, independiente de un posible error de copista al numerar.

[f. 302v] *Sci Dnici conf. de Silis calciatensis*

*In festo Sci. Thome apli.*

[f. 303r] Sigue la fiesta de santo Tomás Apóstol

Folio iluminado con decoración vegetal alrededor y figuras, escudo en margen inferior, y capital en columna izquierda, superior, representando a un varón barbado con aureola y libro en la mano -santo Tomás Apóstol-

[f. 304r] *Translacio sci. Ysidori epi. Dicatur totum de confessoribus praeter orationem et lecciones...*

*Lccio i. Translacio sci Ysidori hispalensis epi. cuius corpus divina dispensacione ab hispalensi urbe post annos trecentos lxxviii<sup>o</sup> est translatum atque in urbe legionensi cum digno hono. sepultum. Qualiter*

...

*Lccio ii. Anno g. septuagesimo quinto post transitum gliosissimi presulis ysidori, monis gens gotorum oculo dei iudicio gentili gladio feri [f. 304v] enda est tradita.*

*Lcc iii. Transmarini namque sarraceni mare illud quod hispalensi urbi alludit transfretantes primum eandem urbem cepunt. deinde beticam et hispaniam provinciam occuparunt.*

*Lc. iiiii. Quibus rodericus rex aggregato exercitu gotorum armatus occurrit...*

[f. 305r] *Sce. Anastasie virginis*

[f. 306r] *In natali sci Stephani prothomaris.*

Folio ricamente iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, y escudo superior: no es el escudo habitual con dos campos sino otro, con fondo rojo y cuatro conchas en las esquinas y media luna central, con capelo superior. Este es uno de los dos escudos conservados con media luna y que llevan a identificar la autoría y encargo anteriores al canónigo "Miranda" que dejó su nombre al Breviario pero sería un propietario posterior. En el margen inferior central una figura que puede ser san Esteban, ilustrando el texto.



Ilustración 7. f. 306r S. Esteban. Escudo de Luna.

Lleva una especie de túnica azul, que no parece coincidir con la dalmática que llevaría un diácono, según otras iconografías comunes, pero sí heridas en la cara fruto de la lapidación. En el

mismo margen inferior, pero en los extremos, dos figuras serían los ejecutores de la lapidación, con sus manos derechas en ademán uno de lanzar algo en su mano, sería una piedra aunque no se ve, a la izquierda, y el otro, a la derecha de la página, en ademán de sacar algo de un zurrón en la cintura. Sobre este personaje, en la parte inferior del margen derecho, una figura de un santo con una espada, con aureola, frente despejada sin pelo, que corresponde con san Pablo, entonces Saulo, perseguidor y testigo de la lapidación de Esteban, antes de su conversión, y señalando con su índice izquierdo a Esteban.

[f. 308r] *In festo sci iohannis apli et evangeliste.*

[f. 308v] Folio ricamente iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, y escudo superior habitual con dos campos: el izquierdo ajedrezado en rojo y amarillo y el derecho con tres filas de dos bolas azules. En el margen inferior central una figura que puede ser san Juan Evangelista, varón imberbe, sentado con un libro en posición de escribir sobre las piernas, con lo que podría ser la pluma, entre rocas, fondo marino: la isla de Patmos en cuyo exilio tiene la visión del Apocalipsis (Ap. 1, 9).

[f. 310v] *In natalis scorum innocentum*

Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, sin escudo, con el rey Herodes con su bastón de mando en la mano, sentado, y figuras representando la matanza de los inocentes: en la esquina inferior derecha un soldado con lanza atravesando a un niño en brazos de su madre, y poco más arriba un perro en posición de ataque, en la inferior izquierda otro soldado con un cuchillo y arriba una madre con su niño muerto en el regazo. En el mismo margen izquierdo, por encima, una figura como de mujer escondiéndose y ocultando lo que lleva, su bebé.

[f. 312v] *Sci Thome mris. cm<sup>o</sup>*

*Fiat cm<sup>o</sup> [commemoracione] de natali et de sco. Stephano et de sco. iohne...*

*Vita et passio sancti thome mris. cantuariensis archiepi. que passus est iii<sup>o</sup> kls. ianuarii. Beatissimus mr. thomas londonis oirundus. A primis adolescencie annis gratia multiplici ditatus est. Erat eius decorus forma in genio perspicax, dulcis et iocundus eloquio et uenustate morum pro etate amabilis. Lc. ii. Ab infantia sua sic...*

[f. 313r.] *Translatio beati Iacobi Zebedei apostoli:*

Los textos merecen estudio aparte crítico y de fuentes, especialmente, dada la situación. A pesar de la extensión que le dedica en textos a la fiesta, la ornamentación es sencilla y sin decoración marginal en los folios ni ilustración alguna.

[f. 315r.] *Sci. Silvestri epi. et conf.*

[f. 315v.] *Sce. Columbe vgis.*

[f. 316v.] *In octavis sive octavali sci. prothomaris. stephani.*

[f. 317r.] *In octavis sci. iohannis apli et evangeliste.*

[f. 317v.] *In octavis scorum mrm. innocentium.*

### Propio de los santos posteriores a Navidad: enero

[f. 318r.] *Scorum iuliani et basilisse et comitum eorum*

[f. 319r.] *Scorum. eulogii et lucricie mrm.*

[f. 319v.] *Sci. Pauli primi heremite.*

[f. 319v.] *In sci. Ylarii epi. et conf.*

[f. 321r.] *Sci. Felicis impincis conf. conm.*

[f. 321r.] *Sci. Mauri abbatis, fiat conm.*

[f. 321r.] *Sci. Marcelli ppe. et mris.*

[f. 321v.] *Sci. Antonii abbatis*

[f. 321v.] *Ipsa die: scorum. Speosipi, Eleosipi et Meleosipi mrm.*

[f. 322r.] *Sancte Prisce Virginis*

[f. 322r.] *Sci. Germani mris. fiat conm.*

[f. 322v.] *In festo sci. Sebastiani mris. et Fabiani ppe. et mris.*

Folio decorado en los cuatro márgenes, con figuras: un jardinero podando la decoración vegetal, superior izquierda, un trompetista, lateral izquierda, y dos arqueros en las esquinas inferiores derecha e izquierda aseteando a san Sebastián, en el centro del margen inferior. Tres capitales doradas pequeñas y una cuarta mayor en centro de página, con una columna de oro separando las dos columnas de texto desde el san Sebastián inferior al margen superior.

[f. 324v.] *Sce. Agnetis vgis. et mris.*

[f. 326r.] *Eodem die scorum. Fructuosi, Augurii et Eulogii mrm.*

[f. 327r.] *Sci. Vincencii mris.*

[f. 329r.] *Sancti Yldefonsi epi.*

[f. 330r.] *Sci. Timothei discipuli pauli*

[f. 330v.] *In conversione sci. Pauli apli.*

[f. 331r.] Folio con decoración en el margen lateral izquierdo y medio margen superior e inferior. Decoración vegetal con dos

capitales doradas pequeñas y una mayor U con la efigie de san Pablo dentro: "*Uerba et conv[er]sionem apli. Pauli: audiamus dilectissimi immo verba per apostoli xpi. loqutis in illo que hodie de persecutore predicatorem fecit...*". La iconografía no es la habitual en san Pablo, con pelo largo y sin la característica espada.

[f. 332v] *Sci. Policarpi epi. et mris. fiat conmemoracio.*

[f. 333r] *Sci. Iohnnis os aurei*

San Juan Crisóstomo (apodo griego que significa "boca de oro", por su ilustre predicación, en latín, "*os aurei*").

[f. 333v] *Sci. Tirsi mris.*

[f. 334r] *Sci. Adelelmi confessoris*

[f. 335r] *Sci. Ignacii epi. et mris.*

### Propio de los santos posteriores a Navidad: febrero

[f. 336r] *In festo purificationis virginis marie*

[f. 337r] Folio decorado en los cuatro márgenes, con decoración vegetal, con una cabeza de ángel en el centro del margen superior, otro putti de espaldas en la esquina superior derecha, y en el margen inferior, el escudo habitual en el centro, de Miranda, y a la derecha san Simeón con manto y aureola, junto a un altar cuadrado con vestidura blanca encima para el niño, y en el otro ángulo, inferior izquierdo, María con el niño en brazos, y detrás figura probablemente de santa Ana. Tres capitales doradas y una mayor, superior izquierda, con decoración vegetal interna, no figura: "E": "*Exultent virgines, virgo peperit Xpm. Nichil in ea quod noverunt putent ext[er]minatam, mansit virgo post partum. Exultent vidue, infantem xpm. vidua anna cognovit. Exultent coniugate, nasciturum xpm. Elisabeth nupta ppliavit. Nulla gradus pretermissa est: de quo non haberet testimonium salus hominum.*"

[f. 339r] *Sci. Blasii epi. et mris.*

[f. 341r] *In festo sce. Agathe virginis et mris.*

[f. 343r] *In festo sce. Appollonie vgis.*

[f. 344v] *Sce. Scolastice vgis.*

[f. 344v] *Sce. Eolalie vginis. et mris.*

[f. 345r] *Sci. Valentini mris.*

[f. 345r] *Pantaleonis mris. cum sociis suis.*

[f. 345v] *Cathedra sci. Petri apli.*

[f. 347v] *In festo sci. Mathie apli.*

### Propio de los santos del mes de marzo

- [f. 348r] *Sci. Rodesindi epi. et conf.*  
[f. 348v] *Scorum. Emetherii et Celidonii mrm.*  
[f. 349v] *Thome confessoris ordinis predicatorum.*  
[f. 350r] *Eodem die Scorum. Perpetue et Felicitatis.*  
[f. 351r] *Sci. Gregorii pape.*  
[f. 352r] *Sci. Leandri epi. et conf.*  
[f. 352v] *In sollempnitate sci. Gabrielis archangeli.*  
[f. 355r] *In festo sci. Benedicti abbatis.*  
[f. 357r] *Pauli epi. Narbon. conmo.*  
[f. 357r] *In festo Annunciacionis bte. Virginis Marie.*

[f. 357v] Folio decorado los cuatro márgenes, con decoración vegetal con puntos de oro, cuatro figuras de jóvenes en el margen inferior: dos centrales sosteniendo con como cuerdas doradas el escudo habitual, y dos en los extremos: el izquierdo como incensando con un incensario dorado, el derecho mirando hacia arriba con un arco. Dos capitales doradas pequeñas y una mayor con decoración vegetal interna, y columna dorada separando las dos columnas de texto. Letra decorada "N" del sermón de Bernardo abad, "*Novum quidem anticum illud, qd. solis dabitur in regno dei cantare virginibus...*"

### Propio de los santos del mes de abril [tiempo de Pascua]

- [f. 359r] *Sci. Ambrosii.*  
[f. 359v] *Sci. Victoris mris.*  
[f. 359v] *Scorum Tiburcii, Valeriani et Maximi mrm.*  
[f. 360r] *In festivitatis scorum in tempore resurrectionis...*

En las festividades de los santos en el tiempo de resurrección, es decir, de Pascua. Lo mismo que el calendario de festividades es reducido en Cuaresma por la austeridad del tiempo, en Pascua la solemnidad propia del tiempo, especialmente la Octava y domingos, hace que tenga preferencia la celebración del tiempo sobre el santo, y éste se conmemore de una forma particular, que estas rúbricas determinan.

- [f. 360v] *Sci. Fructuosi epi.*  
[f. 360v-361r] *In festivitate sci. Georgii mris.*  
[f. 361r] *Sci. Marchi evangeliste.*  
[f. 362r] *Vitalis mris.*  
[f. 362v] *Sci. Petri mris. ordinis predicatorum.*

[f. 362v] *Prudentii epi. et. conf.*

### Propio de los santos del mes de mayo

[f. 362v] *Incipit officium bti. Iacobi alphei apli. De vita et passione eius inscriptum.*

[f. 364v] *In natali aplorum. Philippi et Iacobi.*

[f. 365r] *Sci. Torquati epi. mris.*

[f. 365v] *Athanasii epi. et conf.*

[f. 366r] *Inventio sce. Crucis.*

[f. 367r] *Scorum. Alexandri, Evencii et Theoli. mrm.*

[f. 367v] *Sci. Iohnis. apli. ante Portam Latinam.*

[f. 368r] *Apparicio sci. Michaelis Archangeli.*

[f. 370r] *Gregorii Nazanzeni conf. conm.*

[f. 370r] *Scorum. Gordinai atque Epimachi mrm.*

[f. 370r] *Sci. Dnici. conf. calciatensis.*

[f. 370r-370v] *Scorum. Nerey et Achiley atque Pangracii mrm.*

[f. 370v] *Scorum. Victoris et Corone mrm.*

[f. 371r] *Sci. Eufrasii Tobi epi. discipli. bti. Iacobi.*

[f. 371r] *Sci. Petri de Murron.*

[f. 371r] *Eodem die Potenciane vginis. conmo.*

[f. 371v] *Mancii confessoris*

[f. 371v] *Scorum. Donacioni et Rogacioni mrm. conmo.*

[f. 371v] *Urbani pape. et mris*

[f. 371v] *Translacio sci. Francisci conf. conmo.*

[f. 372r] *Sci. Germani epi. et conf. fiat conmo.*

[f. 372r] *Sci. Vihelmi conf. conmo.*

[f. 372r] *Sce. Petronille vgis. fiat conmo.*

### Propio de los santos del mes de junio

[f. 372r] *Sci. Eneconis abbtis.*

[f. 372r] *Sci. Nichomedis mris. conm.*

[f. 372v] *Sci. Iohannis pbri. et conf. de Orteca.*

[f. 373r] *Scorum. Marcellini et Petri mrm.*

[f. 373v] *Sci. Medardi epi. et conf.*

[f. 373v] *Scorum. Primi et Feliciani mrm.*

[f. 374r] *In festo sci. Barnabe apli.*

Dentro del oficio de san Bernabé la oración aparece en el margen inferior sin división de columnas y ligero cambio de tinta con letra muy similar, capital incluida. El texto va de margen izquierdo a margen derecho sin respetar las dos columnas del texto, y ocupa

el margen inferior libre en el folio vuelto y en los demás. Por otro lado el último texto de la columna izquierda antes de esa oración indica la lección VIII con la que continúa en el folio vuelto. Por otro lado la decoración de la capital es prácticamente idéntica a las otras del folio y la pequeña decoración vegetal del margen izquierdo de la página entrelaza todas ellas de forma continua. Parece una oración añadida al texto cuando éste ya estaba escrito pero el folio aún sin decorar, poco después de cerrarse el texto de las dos columnas, justo al añadir la decoración.

[f. 374v] *Scorum. Basilidis, Cirini, Naboris, Nazarii et Celsi mrm.*

[f. 374v] *Sci. Antonii confessoris de ordine minorum.*

[f. 375r] *Scorum. Viti et Modesti atque Crescencie mrm.*

[f. 375v] *Scorum Cirici et Iulite mrm.*

[f. 376r] *Scorum Marci et Marceliani mrm.*

[f. 376v] *Scorum Gervasii et Prothasii mrm.*

[f. 377r] *Florencie virginis. Fiat commo.*

[f. 377r] *Scorum decem milium mrm.*

[f. 377v] *Eodem die Consorcie vgis. Fiat commo.*

Después de la oración para la conmemoración de santa Consorcia virgen sigue con los textos propios de los Santos diez mil mártires.

[f. 378v] *Vigilia Sci. Iohannis Baptiste.*

[f. 379r] *Ut queant laxis, resonare fibris...*[famoso himno de san Juan Bautista]

[f. 379v] Folio decorado con san Juan Bautista penitente y el Cordero, en margen inferior izquierdo, en la esquina del folio, más figuras alrededor de toda la decoración vegetal y escudo en esquina superior izquierda, con capital dorada sin ilustración y línea dorada entre columnas de texto.

[f. 381v] *Scorum. Iohannis et Pauli mrm.*

[f. 383r] *Sci. Pelagii mris.*

[f. 384r] *Sci. Zoyli mris.*

*Leonis ppe. et cf.*

*Eodem die Yrenei cum sociis suis.*

[f. 385r] *Vigilia aplorum. Petri et Pauli.*

[f. 387r] *Martirium Sci. Pauli apli. A bto. Lino ppa. Rome conscriptum.* Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes y escudo en el margen inferior, en el centro, sostenido por figuras fantásticas, con figura humana en margen derecho, de espaldas, con vestimenta propia de la época,

calzado, calzas rojas, vestimenta marrón y capucha azul, y criaturas de vestuario. La letra capital ilustrada con imagen de san Pablo en iconografía tradicional: frente amplia, calvo, aureola, y espada en mano derecha. Corresponde con el inicio del texto de la Pasión de Pablo.

[f. 389r] *Sci Marcialis epi. et conf.*

### Propio de los santos del mes de julio

[f. 389v] *Octavas. sci. Iohannis Baptiste.*

[f. 390v] *In festo Visitacionis Virginis Alme Marie.*

[f. 391v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes y escudo en el margen inferior, sostenido por una santa con manto verde. María e Isabel son representadas en las esquinas izquierda y derecha respectivamente, Isabel en vestido rojo y manto azul, y un niño-feto a la altura del pecho sobre el mismo representando su estado. María en marrón y manto verde con un ángel sosteniendo una corona sobre su cabeza.

[f. 393v] *Scorum. Processi et Martiniani mrm.*

[f. 394r] *Translatio Sci. Martini epi.*

[f. 394v] *Sc. Iuliane vgis.*

[f. 395r] *In octavis aplorum. Petri et Pauli.*

[f. 395v] *Sci Xpofori mris. Sancti Christofori martiris.*

[f. 397r] *Scorum. Septem fratrum mr.*

*Translacio Sci. Benedicti abbatis.*

[f. 397] Corrección en la línea 10 columna izquierda con un hueco, tal vez nombre errado anterior, equivalente a los 10 caracteres de las palabras líneas superior e inferior, en "*abbas monasterii sci -hueco- floriae....*"

[f. 398r] *Scorum. Naboris et Felicis mris.*

*Sc. Margarite virginis.*

[f. 398v] *Cleti ppe. et mris.*

*Scarum. Iuste et Rufine vginum.*

[f. 399v] *Sc. Marine vgis.*

[f. 400r] *Sc. Victoris cum sociis suis.*

*Sc. Praxedis vginis.*

[f. 400v] *In festo Sc. Marie Magdalene.*

[f. 401v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes y el escudo entre la vegetación en lateral izquierdo, con animales fantásticos y figuras entre la misma. El escudo lo sostiene una figura con un palo, a modo estandarte, en la

esquina inferior izquierda. En el centro en el margen inferior aparece María Magdalena -la distingue la larga cabellera cubriéndola hasta los pies como vestido penitente y la piedra en la mano junto al pecho- pero como manto de misericordia -dos ángeles sostienen su manto verde extendido, y un clérigo con capucha y manto negros y se entreve una vestidura interna blanca, arrodillado a los pies le reza- adaptando el modelo de María Madre -manto- de misericordia.

[f. 403r] *Sci Apolinaris mris: fiat commo.*

*Sce. Xpine vgis et mris. Sancte Christine virginis et martiris.*

[f. 403v] *Vigilia bti. iacobi apli.*



Ilustración 8. f. 404v detalle ap. Santiago

[f. 404v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes y varias figuras entrelazadas en el margen izquierdo, una de un músico con un tambor y una flauta, dos putti, y dos ángeles en el margen inferior sostienen el escudo; en el margen derecho una figura de reptil fantástico. Capital en columna derecha superior con decoración dorada arquitectónica entre columnas y un ángel trompetista encima, escribiendo la letra P de "Passio" en media columna. En el centro de la capital la figura de Santiago con sombrero de peregrino con la concha y los dos

bordones cruzados -muy pequeña, apenas indicada-, capa, manos juntos en oración, entre dos fieras como Daniel entre los leones. Hay quien interpreta que podrían ser los bueyes de la Traslación portando el cuerpo de Santiago tras su Pasión y Traslación a Galicia. La Pasión parece ser la del Ps. Abdías, la Pasión Mayor del Calixtino (Libro I, cap. 9).

[f. 407v] Después del oficio se indica "*per octavas*"

[f. 411r] *Kls. Augusti: octs. Sci. Iacobi apli.*

[f. 412r] *Sci. Cucufati mris.*

*In sollempnitate bte. Anne matris virginis marie.*

[f. 414v] *Sce. Marthe virginis.*

[f. 415r] *Scorum. Nazarii, Celsi et Pantaleonis mrm. Fiat conm.*

*Eodem die sci. Simeonis mris. conmo.*

*Scorum. Felicis, Simplicij, Faustii et Beatricis mrm.*

[f. 415v] *Scorum. Abdon et Sennen mrm. Fiat conmo.*

*Sci. Germani epi. et mris. Fiat conmo.*

### Propio de los santos del mes de agosto

[f. 416r] *Vincula sci. Petri apli.*

[f. 418r] *Sci. Felicis mris.*

[f. 418v] *Stephani ppe. et mris.*

*Inventio corporis sci. Stephani ptho. mris. prothomartiris*

[f. 419r] *Sci. Dominici confessoris pris. predicatorii ordinis.*

[f. 421v] *In festo sce. Marie de nivibus.*

[f. 423v] *Transfiguracio dni.*

[f. 424r] *Ipsa die scorum. Felicissimi et Agapiti mrm. Fiat conmo.*

Sigue oficio de la Transfiguración en folios siguientes.

[f. 426r] *Scorum. Iusti et Pastoris mrm.*

[f. 426v] *Sci. Sixti ppe. et mris.*

[f. 427v] *Sci. Mametis mris.*

*Ipsa die sci. Donati mris. Fiat Conmem.* Sigue con la Pasión y textos de san Mamed después de la oración para conmemorar san Donato.

[f. 428r] *Scorum. Ciriaci, Largi et Smaragdi mrm.*

[f. 428v] *Sci. Romani mris.*

*Vigilia Sci. Laurencii mris.*

[f. 429v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes y el escudo en el centro del margen inferior, con figura humana. Capital en columna izquierda inferior con "P" de "Post

passionem" y figura de san Lorenzo dentro: vestidura roja, palma en la mano derecha y parrilla en la izquierda.

[f. 431r] *Sce. Susanne vgis. Totum debet dici de virginibus.*

*Ipsa die sci. Tiburcii mris. Fiat conmo.*

*Sce. Clare vgis.* Sigue con los textos de santa Clara. De santa Susana simple indicación de todo como de vírgenes, sin más textos específicos.

[f. 433r] *Ypoliti mris. cum sociis suis.*

*Eodem die Radegundis vgis. Commo.*

[f. 433v] *Sci. Eusebii conf. Fiat commem.*

*Vigilia assumptionis virginis marie.*

[f. 434v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes y figuras de ángeles, escudo en centro superior, en el inferior, margen mayor del ordinario y entrando en el espacio entre columnas, imagen de la Virgen, vestidura roja y un gran manto verde que extienden los ángeles por todo el margen inferior, manos juntos, ojos cerrados en oración. Capital con "C" de "Cogitis" con el Padre en centro: varón anciano barbado con vestido verde y manto rojo, mano derecha bendiciendo e izquierda con el orbe, fondo de nubes oscuras o firmamento.

[f. 436v] *Legenda per octavas.*

[f. 437r] *Ots. sci. Laurentii mris. Fiat comm.*

*Agapiti mris. Fiat comm.*

*Ludovici epi. et conf.*

[f. 439r] *Sci. Bernardi abbtis.*

*Scorum. Timothei et Sinphoriani.*

**[ff. 439v-440r]** Entre el f. 439v y el 440r **falta un folio** (presumiblemente no más de uno). En f. 439v el oficio de Timoteo y Sinforiano estaba en su lección VI y la frase "*Tempore autem... cum flamma illam*" con que termina se interrumpe, y el f. 440r empieza "*-mon est huiusdem: qui dicent se civare homines... Bartholomee aple. incendunt me orationes tue.*" y sigue la lección III, con lo que falta el Incipit del oficio de san Bartolomé y una lección y media (lección I entera y comienzo de la II).

*[f. 440r: Bartholomei Apostoli]*

[f. 441v] *Genesisii atque Genesisii mrm. Fiat com.*

*Eodem die Ruffi mris. Fiat comm.*

*Natale sci. Augustini epi.*

[f. 444r] *Scorum. Hermetis atque Iuliam mrm.*

[f. 444v] *Decolatio sci. Iohannes Baptiste.*

[f. 446v] *Scorum Felicis et Audati mrm.*

### Propio de los santos del mes de septiembre

[f. 446v] *Sci. Egidii abbatis.*

[f. 448r] *Sci. Antonini mris.*

[f. 449r] *Marcelli mris. Fiat comm.*

*In sci. Luppi archiepi.*

[f. 449v] *Nativitatis vgis. Marie.*

[f. 450r] *Eodem die: fiat commemoracio sci. Adriani mris.* [en tinta negra, no roja, y subrayado en rojo.

[f. 450v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, dos ángeles sosteniendo el escudo en centro inferior, y otros rodeando en margen izquierdo la capital a mitad de columna izquierda de "P" de "*Petitis*" con una arquitectura de fondo y tres arcos, dos laterales menores y el central con dos figuras femeninas santas, con aureola de oro, una sosteniendo a la otra, recién nacida: Ana con María en brazos. El escudo inferior es el habitual, pero al trasluz por detrás, en el recto del folio, se trasparenta el escudo previo de la media Luna.

[f. 454r] *Scorum. Gorgonii et Dorothei mrm. Fiat comm.*

*Scorum. Prothi et Iacinti mrm.*

[f. 454v] *Exaltatio Sce. Crucis*

[f. 455r] Folio iluminado con decoración vegetal en el margen izquierdo y superior e inferior sólo cerrando la columna izquierda, con capital "I" de "*In tempore illo*" con una figura sosteniendo la cruz con un humeral a la izquierda. La cruz se eleva por encima de la persona, como una cruz penitencial procesional, en marrón de madera, simple, latina.

[f. 456v] *Scorum. Cornelii et Cipriani mrm.*

[f. 457r] *Sci. Nichomedis mris.*

[f. 457v] *Eufemie vigis.*

*Eodem die Scorum. Lucie et Geminiani mrm. Fiat commo.*

[f. 458r] *Vigilia Sci. Mathei apli.*

[f. 458v] Folio iluminado con decoración vegetal los cuatro márgenes, el izquierdo con columnas doradas rodeadas de figuras humanas y, al pie, capital "P" de "*Passio*" con un ángel en medio extendiendo un pequeño rótulo en transparencia con ambas manos estiradas, no hay escudo. Una de las figuras humanas, en el ángulo inferior izquierdo, sostiene un arco como

cazando un pájaro en ese margen inferior, y en el margen izquierdo arriba un perro asociado a esos elementos de caza. Las otras seis figuras humanas escondidas entre la decoración vegetal arriba y en el lateral izquierdo, entorno a una columna dorada que sostiene la decoración vegetal.

[f. 459v] *Mauricii mris. cum sociis suis*

[f. 460r] *Scorum. Andochii, Tirsi et Felicis mrm. Fiat commo.*

*Sci. Cipriani epi. et mris. Fiat commo.*

*Scorum. Cosme et Daminai mrm.*

[f. 461r] *Scorum. Fausti, Ianuarii et Marcialis martirum.*

[f. 461v] *Dedicatio Sci. Michaelis Archangeli.*

[f. 462v] Folio iluminado con decoración vegetal los cuatro márgenes, con figuras humanas entrelazadas en el izquierdo, y dos putti sosteniendo escudo en centro inferior, columna dorada con entrelazado vegetal entre ambas columnas de texto, con capital "F" superior derecha con figura interior: una pequeña cabeza superior mirando hacia abajo desde el cielo, pero en fondo rojo y dorado, san Miguel.

[f. 464v] *Sci. Iheronimi pbri.*

### Propio de los santos del mes de octubre

[f. 464v] *Scorum. Verissimi, Maximi et Iulie mrm.*

*Eodem die Scorum. Germani et Remigi eporum. Fiat commemoracio.*

Sigue con la Pasión y textos propios de Verísimo, Máximo (sic) y Julia.

[f. 465v] *Sci. Leodegarii epi. et mris. Fiat comm.*

*In festo sci. Francisci confessoris pris. ordinis mino-[f. 466r]ris*

[f. 466r] Folio con decoración vegetal -grotescos- en márgenes superior e inferior, y columna dorada decorada entre columnas de texto uniendo ambas decoraciones, sin escudo, con capital "V" de "Vir", dorada, mitad inferior columna derecha, con san Francisco representado en hábito franciscano, arrodillado mirando al cielo recibiendo los estigmas -líneas rojas procedentes de una nube roja- en manos, costado y pies.

[f. 468r] *Froylani epi. Legionensis.*

[f. 468v] *Fidis virginis.*

[f. 469v] *Sci. Marchi pape et conf. Fiat commo.*

[f. 470v] *Sci. Geraldi confessoris. Fiat comm.*

*Sci. Calixti pape et mris.*

[f. 471r] *Luche evangeliste.*

[f. 473r] *Scē. Herene vginis.*

*In festo scarum. undecim milium vginum.*

[f. 475r] *Scarum. Numille et Allodie vginum.*

*In festo Scē. Marie Salome.*

[f. 476r] Folio con decoración vegetal en margen izquierdo y superior e inferior sólo en columna izquierda, con capital en dicha columna, parte superior, letra "Q" de "*Quia Deus*" con santa María Salomé dentro.

[f. 477v] *Scorum. Servandi et Germani.*

[f. 478v] *Scorum. Crispini et Crispiniani mrm. Commo.*

*Scorum. Vincencii, Sabine et Xpetis [Christetis] mrm.*

[f. 479r] *Ipsa die vigilia apolorum. Symonis et Iude.*

[f. 480v] *Sci. Marcelli mris. habuit Xllm. filios mres.*

[f. 481v] *Scorum. Claudi, Luperci et Victorici mrm.*

[f. 482r] *Sci. Quintini mris.*

[f. 482r] *Vigilia Omnium Scorum.*

[f. 483r] *Eodem die Cesarii mris. Fiat commo.*

*Eodem die...* referido a la Vigilia, último día de octubre. Sigue con los textos de la fiesta de Todos los Santos.

### Propio de los santos del mes de noviembre

[f. 483r: sigue la fiesta de Todos los Santos]

[f. 483v] Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, animales y figuras humanas desnudas y dos criaturas fantásticas en el margen izquierdo, con dos capitales en ambas columnas, la izquierda "L" de "*Legimus in ecclesiasticis*" con figura con gorro rojo aludiendo a san Gregorio de Tours de quien se lee el sermón: *Sermo beati Gregorii Turonensis epi.*, y la capital "B" de "*Benedicat*" sólo decorada sin figuras; el escudo sostenido por ángeles en centro margen inferior, columna dorada y decorada separando columnas.

[f. 486v] *In commemoracione omnium fidelium defectorum.*

[f. 487r] *Legenda per octavas.*

[f. 488v] *Leonardi Confessoris. Fiat commo.*

[f. 489r] *Scorum. Quatuor Coronatorum mrm.*

[f. 489v] *Sci. Theodori mris.*

[f. 490r] *Sci. Martini epi.*

[f. 490v] *Eodem die Menne mris. Fiat commo.*

Sigue con el oficio de san Martín. Folio iluminado con decoración vegetal en los cuatro márgenes, figura de Cristo con llaga del pecho y mano desnudo, con manto rojo, y de mujer con vestidura roja y manto verde con palma entre manos; ángeles sosteniendo escudo inferior central, dos animales fantásticos, uno de ellos una esfinge con cuerpo animal y cabeza humana. Letra capital con "I" de "*Igitur beatus Martinus*" sólo decorada sin figura. En el margen superior entre las dos columnas un pequeño caballo con la silla pero sin jinete, en gris, alusivo a san Martín.

[f. 492v] *Sci. Emiliani pbri.*

[f. 493r] *Sci. Bricii epi. et conf.*

[f. 494v] *Eugenii discipuli Xpi. et mris.*

[f. 495r] *Ipsodie Ruffi epi. et conf. Commo.*

Sigue con el oficio de san Eugenio

[f. 495v] *Scorum. Aciscli et Victorie mrm.*

[f. 496r] *Romani mris. Fiat commo.*

*Columbani abbatis. Fiat commo.*

*Cecilie vginis et mris.*

[f. 498r] *Sci. Clementis ppe. et mris.*

[f. 498v] *Eodem die Felicitatis mris. Fiat commo.*

Sigue con la Pasión y oficio de san Clemente.

[f. 500v] *Sci. Crisogoni mris.*

[f. 501r] *Sce. Catherine vgis. et mris.*

[f. 501v] *Eodem die Petri. epi. et mris. Fiat commo.*

Sigue con el oficio de santa Catalina con el himno matutino después del invitatorio. Aquí **entre el f. 501v y el 502r** el análisis codicológico indica **una laguna de un folio**. Efectivamente el himno de final de f. 501v se interrumpe y la siguiente lección numerada es ya la VII después del III N<sup>o</sup> [nocturno] faltando las restantes entre himno y III nocturno: todo ello parte del oficio de santa Catalina de Alejandría. Curiosamente continúa después en f. 513r hasta la primera línea de 514r., con textos diversos. Sin embargo el añadido no se puede pensar como lo restante descolocado codicológicamente, pues se inicia a media página y con título propio, y también termina en folio empezado, aunque sea sólo una línea: se añade y con textos nuevos pero no es la continuación directa de lo anterior. Se podrían estudiar los textos para, como en otros oficios, estudiar la antigüedad o novedad de los oficios, o algún cambio o innovación en la actualidad del culto a santa Catalina en las fechas de elaboración del Breviario como

sucede con san Bernardino. Sin embargo el culto de santa Catalina es, a diferencia de este otro santo, antiguo y consolidado.

[f. 503r] *Lini ppe. et mris.*

*Scorum. Facundi et Primitivi mrm.*

*Eodem die Scorum. Vitalis et Agricole mrm. Commo.*

[f. 504r] *Saturnini epi. et mris. Tolose.*

*Eodem die Saturnini mris. Rome. Fiat commo.*

Sigue con el oficio del primer Saturnino, el de Toulouse.

[f. 505r: S. Andree apostoli]

**[ff. 504v-505r]** Entre estos dos folios 504 y 505 **falta un folio**: en f. 504v el oficio de san Saturnino de Toulouse desarrolla su lección IX "*Item eodem die rome via Salaria Saturnini martiris que cum duobus diachonibus*" y se interrumpe, comenzando el f. 505r "*et ille que genuit. Haec fidem didiscimus a sancto Andrea...*" y más adelante sigue la lección III. Falta el final de la lección IX del oficio de san Saturnino, y el resto, y el comienzo del de san Andrés hasta mitad de la lección II. El análisis codicológico antes citado no indica ninguna laguna aquí.

### Propio de los santos del mes de diciembre

[f. 506v] *In Scorum. Crisanti et Darie mrm.*

[f. 507v] *Sce. Barbare vgis. et mris.*

[f. 508r] Folio iluminado en márgenes superior e inferior, decoración vegetal, y línea dorada uniéndolos con capital "T" de "*Temporibus Maximiani*" en columna derecha, superior, con imagen de mujer con palma y capa roja en medio: santa Bárbara.

[f. 510v] *In Sci. Geraldi epi. et conf.*

[f. 511v] Termina el oficio de san Geraldo con su última oración. Comienza el oficio de la Cruz, por tanto termina el propio de los santos. Al estar en tiempo de Adviento los oficios restantes de diciembre están al principio del Propio de los Santos, que comienza en f. 287r con santa Leocadia pero ya comenzado. Aquellos que faltan son san Nicolás, la octava de san Andrés, y la Concepción. Entre el f. 286v y el 287r tendría que haber, dada la entidad de las dos fiestas perdidas, al menos dos folios.

### Oficios devocionales añadidos al propio de los santos

[f. 511v] "*Incipit officium crucifixi compositum per divini iohannem papam XXIII<sup>o</sup> et concessit cuilibet officium dicens et vere penitenti et confesso pro quaelibet, vice indulgenciam unius anni, et quadraginta dies.*"

Juan XXIII fue papa conciliar durante el cisma de Occidente, uno de los cardenales promotores del Concilio para resolver la crisis. Es elegido papa de hecho en 1410 por el Concilio en Pisa y depuesto en Constanza en 1415, durante las otras dos obediencias romanas y aviñonense, hasta devolver a una obediencia romana en 1415 con el papa Martín V. dadas las circunstancias de su elección y habiendo un papa romano, oficialmente legítimo, y otro aviñonés, éste nunca contó en la lista oficial de la sucesión pontificia, por eso el papa Juan del siglo XX llevará ese mismo número. No es un oficio muy conocido ni común, y no deja de ser llamativo reproducir en un Breviario canónico una oración de un papa que no lo es. En otros breviarios este oficio también aparece pero la atribución es al papa Juan XXII, papa aviñonés del siglo XIV. Es más coherente que el presente error que sigue llamando la atención, en cualquier caso.

[f. 512r] Terminan las horas del oficio de la cruz con un tercio de la segunda columna (diez líneas). Después del espacio vacío equivalente a quince líneas, está una línea de texto de la columna izquierda que se prolonga todo el espacio de ésta, y abajo otra línea en blanco y las cuatro últimas líneas, escritas, con el comienzo del siguiente oficio:

*Incipiunt hore Sci. Spiritus quas composuit papa Bns. et concessit dicenti eas semel in die tres mille et qngentos dies indulgencie.*

[f. 513r] *Incipiunt hore sce. catherine virginis et martiris.* Se completa el oficio de santa Catalina de Alejandría, al que ya se hace referencia en su sitio el día 25 de noviembre, f. 501r. El oficio de allí, f. 501r, se interrumpía con una laguna.

[f. 514r] *Benedicciones an. lecciones... In secundo nocturno. In III<sup>o</sup> nocturno. Benedicciones super evangleium. Benedicciones de sca. Maria. In II<sup>o</sup> nocturno. In III<sup>o</sup> nocturno.*

Aunque no estén iluminadas, al ser frases breves como responsorios terminando en "Amén", cada una comenzando con la letra, en pequeño tamaño sin decorar pero totalmente dorada, o azul, el resultado en un último folio sencillo pero hermoso.

[f. 514v] Termina con media columna izquierda, el resto del folio vacío. Último folio del manuscrito.

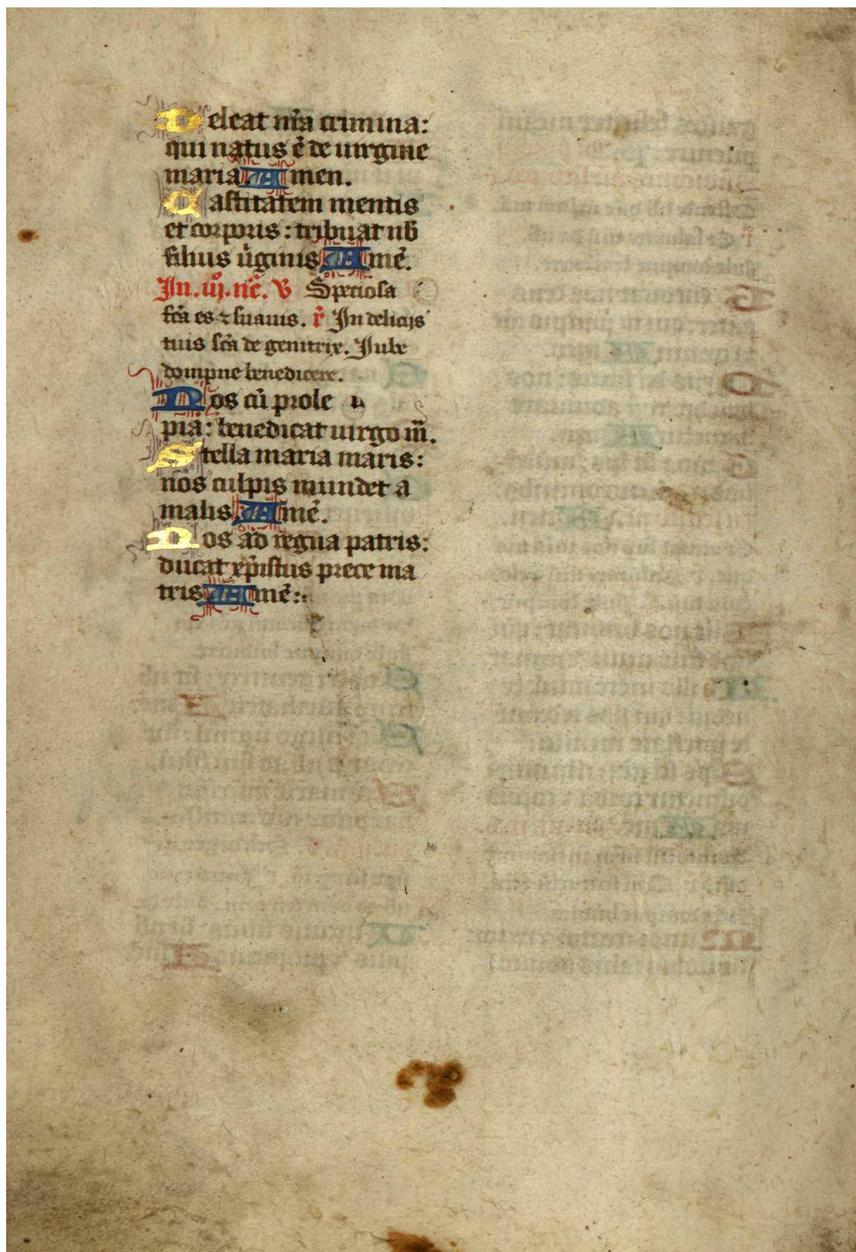


Ilustración 9. f. 514v final manuscrito

## ÍNDICES

1. Salterio: índice de salmos, cánticos e himnos
2. Calendario castellano/latino con foliación de oficios y miniaturas de santos
3. Índice alfabético de celebraciones de los Santos en el Breviario

### 1. ÍNDICE DEL SALTERIO: SALMOS, CÁNTICOS E HIMNOS LITÚRGICOS

#### SALMOS

- Salmos 1 y 2 Faltan [folio perdido, originariamente estarían]
- Salmos 2 versículo 12, salmo 3 a 20 (21) f. 167r a 174v
- Salmos 21 (22) a 37 (38) f. 178r a 187r
- Salmos 38 (39) a 51 (52) f. 187r a 193r
- Salmo 52 (53) f. 194r
- Salmo 53 (54) f. 225r
- Salmos 54 (55) a 61 (62) f. 194r a f. 197r
- Salmo 62 (63) f. 175v
- Salmos 63 (64) a 65 (66) f. 197r a 198r
- Salmo 66 (67) f. 176r
- Salmo 67 (68) f. 198r
- Salmos 68 (69) a 79 (80) f. 200r a 207v
- Salmos 80 (81) a 91 (92) f. 208v a 214r
- Salmo 92 (93) f. 175v
- Salmos 93 (94) a 96 (97) f. 214r a 215r
- Salmos 97 (98) a 108 (109) f. 216r a f. 223r
- Salmo 99 (100) se repite igual: f. 175v y f. 217r
- Salmos 109 (110) a 113A (114) y 113B (115) f. 235v a f. 237r
- Salmos 114 (116A), 115 (116B) y 116 (117) f. 239rv
- Salmo 117 (118) f. 224r
- Salmo 118 (119)
  - vv. 1-32 f. 225r
  - vv., 33-40. 41-56. 57-64. 65-72. 73-80. ff. 231v-232v
  - vv., 81-96. 97-104. 105-120. 121-128. ff. 233r-233v
  - vv., 129-136. 137-144. 145-152. 153-160. 161-168. 169-176. ff. 234r-235r
- Salmos 119 (120) y 120 (121) ff. 239v-240r
- Salmos 121 (122) a 125 (126) ff. 240r-241r
- Salmos 126 (127) a 130 (131) ff. 241r-242r

-Salmos 131 (132) a 136 (137)	ff. 242r-244r
-Salmos 137 (138) a 142 (143)	ff. 244r-246v
-Salmos 143 (144) a 147 (147)	ff. 246v-248v
-Salmos 148 y 149 (unido al 148)	f. 176v-177r
-Salmo 150	f. 177r

### CÁNTICOS

Se denominan "Cánticos" en los libros litúrgicos a aquellas oraciones incorporadas entre los Salmos, como si lo fuesen, pero sacadas de otros libros bíblicos no del Salterio. Algunos se recitan habitualmente al final de Laudes, el Benedictus Lc 1, 68-79 o Vísperas, el Magnificat. También es habitual incorporar los Cánticos del Antiguo Testamento en Laudes y los del Nuevo Testamento en Vísperas. Se citan siguiendo el orden ordinario de los libros bíblicos según Vulgata y Biblia de Jerusalén

-Éxodo 15, 1b-19 (cántico de Moisés)	f. 207v
-Deuteronomio 32, 1-12 (cántico de Moisés)	f. 223v
-1 Samuel [ <i>Vulgata 1 Reg.</i> ] 2, 1-10 (cántico de Ana)	f. 199r
-Isaías 12, 1-6: <i>Confitebor tibi Domine</i>	f. 186v
-Isaías 38, 10-20 (cántico de Ezequías)	f. 193r
-Daniel 3, 57-88. 56: <i>Canticum trium puerorum.</i>	f. 176r
-Habacuc 3, 1-13	f. 215v
-Lucas 1, 46-55 (himno de Vísperas): Cántico de María, <i>Magnificat</i>	f. 237r
-Lucas 1, 68-79 (himno de Laudes): <i>Canticum Zacharie. Benedictus</i>	f. 177v
-Lucas 2, 29-32 (himno de Completas): Cántico de Simeón, <i>Nuncdimittis</i>	f. 237v

### HIMNOS

Se normaliza la ortografía latina para facilitar localización en *Eterne* como *AEterne*. Como referencia para una lectura normalizada crítica moderna se indica entre corchetes [...] dónde aparece en el actual *Breviario Romano*, también en la versión castellana, en apéndice al final de los volúmenes correspondientes a cada tiempo. Actualmente se ofrecen en traducción vernacular en ordinario, y en latín opcional agrupados para las cuatro semanas del salterio moderno, I y III, impares, o II y IV, pares. Muchos de los himnos proceden de fragmentar los himnos

matutinos del padre de la Iglesia hispano Prudencio, en su *Cathemerinon*.<sup>20</sup> Siendo hispano han sido recibidos en el Breviario Romano para toda la Iglesia desde antiguo, no son peculiaridad propia hispana. En el texto se ofrece un incipit más amplio que aquí. Evidentemente la referencia actual permite comparar la versión medieval nuestra que requeriría un estudio de la recepción, transmisión y ediciones críticas con versiones locales de los himnos e incluso textos bíblicos de los Breviarios medievales. Al indicar la nueva versión de alguna manera se hace referencia a depuraciones críticas del himno original que en su forma medieval atestiguada en este Breviario muestra una variante muy distante del original patrístico. Lo mismo vale para el Salterio.

Aquí se indican sólo los himnos del Salterio, faltarían por incorporar los himnos del Dominical y sobre todo los del Común y Propio de los Santos, junto con el análisis detallado del resto de textos.

- <i>A solis ortu cardine</i>	f. 250r	[Laudes tiempo Navidad]
- <i>Aeterna celi gloria</i>	f. 216r	[Laudes viernes impar ordinario]
- <i>Aeterne Rerum Conditor</i>	f. 175r	[Laudes domingo impar ordinario]
- <i>Ales Diei nuncius</i>	f. 193v	[Oficio de lectura jueves par ordinario]
- <i>Audi benigne conditor</i>	f. 250r	[Vísperas domingo Cuaresma]
- <i>Aurora iam spargit polum</i>	f. 224r	[Laudes domingo par ordinario]
- <i>Celi Deus Sanctissime</i>	f. 242r	[Vísperas jueves impar ordinario]
- <i>Christe qui lux es ac dies</i>	f. 238r	[Completas domingo, actualmente en forma de <i>Christe, qui splendor et dies</i> ]
- <i>Christe Redemptor omnium</i>	f. 249v	[Vísperas tiempo Navidad]
- <i>Conditor alme siderum</i>	f. 248v	[Vísperas Adviento]
- <i>Consors paterni luminis</i>	f. 187r	[Oficio de lectura martes impar ordinario]
- <i>Ecce iam noctis tenuatur</i>	f. 177v	[Laudes domingo par ordinario]
- <i>Hostis Herode impie</i>	f. 249r	[Vísperas tiempo Epifanía]
- <i>Iam Christe sol iusticie</i>	f. 250v	[Laudes feriales Cuaresma]
- <i>Iam lucis orto sidere</i>	f. 225r	[Laudes jueves par ordinario]
- <i>Immense celi conditor</i>	f. 240r	[Vísperas lunes impar ord.]

<sup>20</sup>Aurelio PRUDENCIO, *Obras Completas*, Biblioteca de Autores Cristianos 58, Editorial Católica, Madrid, 1950. Himnos del *Cathemerinon* en pp. 9ss. Otras referencias aunque generales a la historia de la liturgia y la evolución de la oración de las horas y los breviarios en A. G. MARTIMORT, *La Iglesia en oración. Introducción a la liturgia*, Herder, Barcelona, pp. 1992, 1139-1152.

- <i>Lucis creator optime</i>	f. 237r	[Vísperas domingo impar ord.]
- <i>Lux ecce surgit aurea</i>	f. 208r	[Laudes jueves impar ordinario, actualmente en forma de <i>Sol ecce surgit igneus</i> ]
- <i>Magne Deus potencie</i>	f. 244r	[Vísperas jueves impar ord.]
- <i>Nox atra rerum contegit</i>	f. 200r	[Oficio lectura jueves impar]
- <i>Nox et tenebre et nubila</i>	f. 199v	[Laudes miércoles impar ord.]
- <i>Nunc Sancte nobis Spiritus</i>	f. 231v	[Tercia domingo impar ord.]
- <i>O lux beata Trinitas</i>	f. 248v	[Vísperas domingo par ord.]
- <i>Plasmator hominis Deus</i>	f. 246v	[Vísperas viernes impar ord.]
- <i>Rector Potens, verax Deus</i>	f. 232v	[Sexta domingo impar ord.]
- <i>Rerum Creator Optime</i>	f. 194r	[Oficio lectura miérc. impar]
- <i>Rerum Deus tenax vigor</i>	f. 234r	[Nona domingo impar ord.]
- <i>Sompno refectis artubus</i>	f. 180r	[Oficio lectura lun. impar ord.]
- <i>Splendor paternae gloriae</i>	f. 186v	[Laudes impar ordinario]
- <i>Summe Deus clemencie</i>	f. 216r	[Oficio lectura sáb. impar ord.]
- <i>Summi largitor premii</i>	f. 250r	[Completas u Oficio Cuaresma, actualmente no está, al menos con este texto]
- <i>Te lucis ante terminum</i>	f. 237v	[Completas domingo]
- <i>Te Deum Laudamus: "Canticum ambrosii et augustini"</i>	f. 174v	[Oficio lectura solemnidades, fiestas y domingos siempre después de las dos lecturas, bíblica y patristica]
- <i>Telluris ingens conditor</i>	f. 241r	[Vísperas martes impar ord.]
- <i>Tu trinitatis unitas</i>	f. 208v	[Oficio lectura vier. impar ord.]
- <i>Veni Redemptor gencium</i>	f. 249v	[Oficio lectura Adviento ferias mayores]
- <i>Verbum supernum prodiens</i>	f. 249r	[Oficio de lectura Adviento]
- <i>Vox clara ecce intonat</i>	f. 249r	[Laudes Adviento]

## 2. CALENDARIO DEL BREVIARIO DE MIRANDA

Composición del Calendario inicial (ff. 1-7) con las fiestas litúrgicas de día fijo (ciclos natalicio y fiestas del Señor) y el Propio de los santos. Para el calendario móvil (ciclos de Adviento y Navidad, per annum, Cuaresma y Pascua, en la primera parte del Breviario).

Columnas: en cursiva y gris lectura actual: día de mes (1 a 31) según numeración moderna (ss. XVIss.) ausente en el Breviario; denominación castellana moderna del oficio, correspondencia en folio, y folio con miniatura o ilustración, donde procede.

En rúbrica (rojo) y negrita el calendario tal y como se presenta en la misma disposición en el Breviario, fecha por *Kalendas, Idus* y *Nonas* y denominación original.

Además de este calendario con los oficios propios de los santos, indexada alfabéticamente a continuación, puede también considerarse el elenco de santos de las Letanías, en ff. 228r-229r, aunque sea un elenco litúrgico prefijado.

## ENERO- IANUARIUS

[f. 1r] *Ianuarius habet dies xxxi. Luna xxx. Nox habet horas xvi. Dies vero viii.*

Enero tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 16 horas. De día son 8.

1	<i>Circuncisión del Señor</i>	27v	29v	Kls.	Circuncisio domini.
2	<i>Octava de san Esteban</i>	316v		iiii.nonas.	Octs. sci Stephani
3	<i>Octava de san Juan apóstol</i>	317r		iii	Octs. sci. iohannis apli
4	<i>Octava de los santos Inocentes</i>	317v		ii	Octs. scorum. innocentium.
5				nonas.	
6	<i>La Epifanía (Aparición) del Señor</i>	31r	31r	viii. idus.	Apparicio domini.
7	<i>Julián y Basilisa y compañeros mártires</i>	318r		vii	Juliani et basilisse et comitum eorum mrm.
8	<i>Fiesta del Nombre de Jesús</i>	34v		vi	Festum nominis ihus.
9	<i>Eulogio y Lucrecia</i>	319r		v	Eulogii et lucrucie mrm.
10	<i>Pablo el primer hermitaño y confesor</i>	319v		iiii	Pauli primi heremite et conf.
11				iii	
12				ii	
13	<i>Octava de la Epifanía Hilario obispo y confesor</i>	36v 319v	37r	idus.	Octs. apparicionis dni. iii. c <sup>a</sup> Ilarii epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>
14	<i>Félix</i>	321r		xix. kls.	Felicis impincis conf.
15	<i>Mauro abad y confesor</i>	321r		xviii	Mauri abbtis. et conf.
16	<i>Marcelo papa y martir</i>	321r		xvii	Marcelli pape et mris.
17	<i>Antonio abad y confesor Espeusipo, Eleusipo y Meleusipo mártires</i>	321v		xvi	Anthonii abbatis et conf. ii. c <sup>a</sup> Speosipi et eleosipi et meleosipi mrum.
18	<i>Prisca virgen y martir</i>	322r		xv	Prisce uirginis et mris.
19	<i>Germán martir</i>	322r		xiiii	Germani mris.
20	<i>Fabián papa y Sebastián mártires</i>	322v	322v	xiii	Srorum. fabiani pape et sebastiani mrm.
21	<i>Inés virgen y mártir Fructuoso, Augurio y</i>	324v 326r		xii	Agnetis uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup> Fructuosi augurii

	<i>Eulogio mártires</i>				et eulogii mrum. ii. c <sup>a</sup>
22	<i>Vicente mártir</i>	327r		xi	Vincencii mris.
23	<i>Ildefonso obispo</i>	329r		x	Ildefonsi archiepi. et conf.
24	<i>Timoteo discípulo de Pablo</i>	330r		xi	Thimothei mris. discipuli pauli apli.
25	<i>Conversión de san Pablo apóstol</i>	330v	331r	viii	Conversio sci. pauli apli.
26	<i>Policarpo obispo y mártir</i>	332v		vii	Policarpi epi. et mris.
27	<i>Juan Crisóstomo (boca de oro)</i>	333r		vi	Iohnis os aurei epi. et conf.
28	<i>Tirso mártir (e Inés virgen, conmemor.)</i>	333v		v	Tirsi mris. ii. c <sup>a</sup> Agnetis uirginis. ii.
29				iiii	
30	<i>Adelmo confesor</i>	334r		iii	Adelelmi confessoris
31				ii	

[f. 1v] *Februarius habet dies xxviii. luna xxix*

*Nox habet horas xiiii. Dies vero x.*

Febrero tiene 28 días. De Luna son 29. La noche tiene 14 horas. De día son 10.

1	<i>Ignacio obispo y mártir</i>	335r		Kls.	Ignacii epi. et mris.
2	<i>Fiesta de la Purificación de la Virgen María</i>	336r	337r	iiii.nonas.	Purificacio sce. marie uirginis
3	<i>Blas obispo y mártir</i>	339r		iii	Blasii epi. et mris.
4				ii	
5	<i>Ágata virgen y mártir</i>	341r		nonas.	Agathe uirginis et mris.
6				viii. idus.	
7				vii	
8				vi	
9	<i>Apolonia virgen</i>	343r		v	Appolonie uirginis et mris.
10	<i>Escolástica virgen</i>	344v		iiii	Scolastice uirginis
11				iii	
12	<i>Eulalia virgen y mártir</i>	344v		ii	Eolalie uirginis et mris. barchinonensis
13				idus.	

14	<i>Valentín mártir</i>	345r		xvi. kls.	Valentini mris.
15				xv	
16				xiiii	
17				xiii	
18	<i>Pantaleón mártir y compañeros</i>	345r		xii	Pantaleonis mris. cum sociis suis
19				xi	
20				x	
21				ix	
22	<i>Cátedra de san Pedro apóstol</i>	345v		viii	Cathedra sci. petri
23				vii	
24	<i>Fiesta de san Matías apóstol</i>	347v		vi	Mathie apli. Locus bisexti
25				v	
26				iiii	
27				iii	
28				ii	

[f. 2r] *Martius habet dies xxxi. Luna xxx.*

*Nox habet horas xii. Dies vero xii.*

Marzo tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 12 horas. De día son 12.

1	<i>Rosendo obispo y confesor</i>	348r		Kls.	Rodesindi epi. et conf.
2				vi. nonas.	
3	<i>Emeterio y Celedonio mártires</i>	348v		v	Emeterii et celidonii mrm.
4				iiii	
5				iii	
6				ii	
7	<i>Tomás confesor de la orden de predicadores Perpetua y Felicidad</i>	349v 350r		nonas	Thome conf. de Aquino. ii cª. Perpetue et felicitatis uirginum ii.cª
8				viii. idus	
9				vii	
10				vi	

11				v	
12	<i>Gregorio papa</i>	351r		iiii	Gregorii pape et conf.
13	<i>Leandro obispo y confesor</i>	352r		iii	Leandri epi. et conf.
14				ii	
15				idus	
16				xvii. kls.	
17				xvi	
18	<i>Solemnidad de san Gabriel arcángel</i>	352v		xv	Gabrielis archangeli
19				xiiii	
20				xiii	
21	<i>Fiesta de san Benito abad</i>	355r		xii	Sci. benedicti abbatis et conf.
22	<i>Pablo obispo narbonense y confesor</i>	357r		xi	Pauli epi. narbon. et conf.
23				x	
24				ix	
25	<i>Fiesta de la Anunciación de la beata Virgen María</i>	357r	357v	viii	Annunciatio sce. marie uirginis
26				vii	
27				vi	
28				v	
29				iiii	
30				iii	
31				ii	

[f. 2v] *Aprilis habet dies xxx. Luna xxix.*

*Nox habet horas x. Dies vero xiiii.*

Abril tiene 30 días. De Luna son 29. La noche tiene 10 horas. De día son 14.

1				Kls.	
2				iiii. nonas	
3				iii	
4	<i>Ambrosio obispo</i>	359r		ii	Ambrosii epi. et conf. iiii. c <sup>a</sup> Isidori epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>

5				nonas	
6				viii. idus	
7				vii	
8				vi	
9				v	
10				iiii	
11				iii	
12	<i>Víctor mártir de Braga</i>	359v		ii	Victoris mris. bracharensis. ii. c <sup>a</sup>
13				idus.	
14	<i>Tiburcio, Valeriano y Máximo mártires</i>	359v		xviii.kls.	Tiburcii ualeriani et maximi mrm. ii. c <sup>a</sup>
15	<i>[In Festiuitatibus sanctorum in tempore resurrectionis...]</i>	360r		xvii	
16	<i>Fructuoso obispo y confesor</i>	360v		xvi	Fructuosi epi. et conf. ii.c <sup>a</sup> Turibii epi. et conf. ii.c <sup>a</sup>
17				xv	
18				xiiii	
19				xiii	
20				xii	Engracie uirginis et mris. cum sociis suis. ii. c <sup>a</sup>
21	<i>Feria V post Dominica II Pascua, dedicación Iglesia [de Santiago]</i>	106r		xi	Dedicacio ecclie. bti. iacobi apli. era m <sup>a</sup> .cc <sup>a</sup> .xl <sup>a</sup> et viii <sup>a</sup> . F <sup>a</sup> . v <sup>a</sup> .vi <sup>a</sup> .c <sup>a</sup>
22				x	
23	<i>Fiesta de san Jorge mártir</i>	361r		ix	Georgii mris.
24				viii	
25	<i>Marcos evangelista</i>	361r		vii	Marchi euangeliste
26				vi	Anacleti pape et mris.
27				v	
28	<i>Vital mártir</i>	362r		iiii	Vitalis mris.
29	<i>Pedro mártir de la orden de predicadores Prudencio obispo y confesor</i>	362v 362v		iii	Sci. petri mris. de ordine predicatorum. ii. c <sup>a</sup> Prudencii epi. et conf. ii. [c <sup>a</sup> ]
30				ii	

[f. 3r] *Maius habet dies xxxi. Luna xxx.*

*Nox habet horas viii. Dies vero xvi.*

Mayo tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 8 horas. De día son 16.

1	<i>Santiago Alfeo apóstol. Vida y Pasión. Natalicio de los apóstoles Felipe y Santiago Torcuato obispo y mártir</i>	362v 364v 365r		Kls.	Aplorum. philippi et iacobi. vi. c <sup>a</sup> . Torquati epi. et mris. ii. c <sup>a</sup>
2	<i>Atanasio obispo y confesor</i>	365v		vi. nonas.	Athanasii epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>
3	<i>Invención de la santa Cruz Alejandro, Evencio y Teodolio mártires</i>	366r 367r		v	Inuencio sce. crucis. iiii.c <sup>a</sup> . Alexandri, euencii et theodoli mrm. ii. c <sup>a</sup>
4				iiii	
5				iii	
6	<i>Juan Apóstol ante Porta Latina</i>	367v		ii	Johannis apli. ante portam latinam
7				nonas	
8	<i>Aparición de san Miguel arcángel</i>	368r		viii. idus	Apparicio sci. michaelis archangeli
9	<i>Gregorio Nacienceno confesor</i>	370r		vii	Gregorii nazanzeni epi. et conf.
10	<i>Gordiano y Epinaquio mártires</i>	370r		vi	Gordiani et epimachi mrm.
11				v	
12	<i>Domingo confesor de la Calzada Nereo y Aquileo y Pantracio mártires</i>	370r 370r		iiii	Dominici conf. calciaten. ii. c <sup>a</sup> . Nerei et achillei et pantracii mr. ii. c <sup>a</sup>
13				iii	
14	<i>Víctor y Corona mártires</i>	370v		ii	Victoris et corone mrm.
15	<i>Eufrasio y Toribio obispos y discípulos de Santiago</i>	371r		idus	Eufrasii tobi epi. et conf. discipuli bti. iacobi apli.
16				xvii. kls.	
17				xvi	

18				xv	
19	<i>Pedro de Murrone papa Potenciana virgen</i>	371r 371r		xiii	Sci. Petri de muro. conf. ordinis. sci. benedicti olim pape. Potenciane uirginis
20	<i>Bernardino confesor de la orden de san Francisco [no en propio de los santos sino apéndice anterior con san Alejo]</i>	252v*		xiii	Sci. bernardini conf. ordinis sci. francisci
21	<i>Mancio confesor</i>	371v		xii	Mancii mris. discipulli xpi.
22				xi	
23				x	
24	<i>Santos Donaciano y Rogaciano mártires</i>	371v		ix	Donacioni et rogacioni mrm. Translacio sci. dominici conf. de ordine predicatorum
25	<i>Urbano papa y mártir Traslación de san Francisco confesor</i>	371v 371v		viii	Urbani pape et mris. ii. cª. Translacio sci. francisci conf. de ordine minorum.
26				vii	
27				vi	
28	<i>Germán obispo y confesor Guillermo confesor</i>	372r 372r		v	Germani epi. et. f. Vihelmi confessoris.
29				iiii	
30				iii	
31	<i>Petronila virgen</i>	372r		ii	Petronille uirginis

[f. 3v] *Junius habet dies xxx. Luna xxix.*

*Nox habet horas vi. Dies vero xviii.*

Junio tiene 30 días. De Luna son 29. La noche tiene 6 horas. De día son 18.

1	<i>Enecon [Íñigo] abad Nicomedes mártir Juan presbítero y confesor de Ortega</i>	372r 372rv 372v		Kls.	Enequonis abbatis et conf. ii c <sup>a</sup> Johanis pbri. et conf. ii c <sup>a</sup> . Nicomedis mris.
2	<i>Marcelino y Pedro mártires</i>	372v		iiii. nonas	Marcellini et petri mrm.
3				iii	
4				ii	
5				nonas	
6				viii. idus	
7				vii	
8	<i>Medardo obispo y confesor</i>	373v		vi	Medardi epi. et conf.
9	<i>Primo y Feliciano mártires</i>	373v		v	Primi et feliciani mrm.
10				iiii	
11	<i>Fiesta de san Bernabé apóstol</i>	374r		iii	Barnabe apli.
12	<i>Basíldes, Cirino, Nabor, Nazario y Celso mártires</i>	374v		ii	Basilidis, Cirini, Naboris, nazarii et celsi mrm.
13	<i>Antonio confesor de la orden menor</i>	374v		idus.	Antonii conf. de ordine minorum
14				xviii.kls.	
15	<i>Vito y Modesto y Crescencio mártires</i>	375r		xvii	Victi et modesti atque crescencie mrm.
16	<i>Quirico y Julita mártires</i>	375v		xvi	Cirici et iulite matris eius mrm.
17				xv	
18	<i>Marcos y Marceliano mártires</i>	376r		xiiii	Marci et marcelliani mrm.
19	<i>Gervasio y Protasio mártires</i>	376v		xiii	Geruasii et prothasii mrm.

20	<i>Florenxia uirgen</i>	377r		xii	Florenxia uirginis
21				xi	
22	<i>Diez mil santos mártires Consortia Uirgen Pasión de los santos mártires Acacio, Primicerio y Eliade dux y Teodoro, con sus diez mil compañeros</i>	377r 377v		x	Decem milium mrm. ii. c <sup>a</sup> . Consortie uirginis
23	<i>Vigilia de san Juan Bautista</i>	378v		ix	Vigilia
24	<i>Juan Bautista</i>	379r	379v	viii	Natiuitas sci. iohnis bapte.
25				vii	
26	<i>Juan y Pablo mártires Pelayo mártir</i>	381v 383r		vi	Johannis et pauli mrm. ii. c <sup>a</sup> . Pelagii mris. ii. c <sup>a</sup>
27	<i>Zoilo mártir</i>	384r		v	Zoyli mris.
28	<i>León papa y confesor Ireneo y compañeros mártires Vigilia apóstoles Pedro y Pablo</i>	384r 384r 385r		iiii	Leonis pape et conf. ii. c <sup>a</sup> . Yreney mris, cum sociis suis. Vigilia
29	<i>Pedro y Pablo</i>	385v		iii	Aplorum petri et pauli
30	<i>[Conmemoración de S. Pablo Apóstol. Martirio de S. Pablo apóstol por el beato papa Lino en Roma] Marcial</i>	387r  389r	387r	ii	Conmemoracio sci. pauli apli. iiii. c <sup>a</sup> Marcialis epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>

[f. 4r] *Julius habet dies xxxi. Luna xxx.*

*Nox habet horas viii. Dies vero xvi.*

Julio tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 8 horas. De día son 16.

1	<i>Octava de san Juan Bautista</i>	389v		Kls.	Octs. Sci. Iohnis bapte.
2	<i>Fiesta de la Visitación de la Santa (Alma) Virgen María Proceso y Martiniano mártires</i>	390v 393v	391v	vi. nonas.	Visitatio uirginis marie. vi. c <sup>a</sup> . Processi et martiniani mrs. ii. c <sup>a</sup>
3				v	
4	<i>Traslación de san Martín obispo Juliana virgen</i>	394r 394v		iiii	Translatio sci. martini epi. et conf. ii. c <sup>a</sup> Juliane uirginis. ii. c <sup>a</sup>
5				iii	
6	<i>Octava de los apóstoles Pedro y Pablo</i>	395r		ii	Octs. aplorum petri et pauli
7				nonas	
8				viii. idus	
9				vii	
10	<i>Cristóbal mártir Siete santos hermanos mártires</i>	396r 397r		vi	Xpofori mris. ii. c <sup>a</sup> Septem frin. mrm.
11	<i>Traslación de san Benito abad</i>	397r		v	Translatio sci. benedicti abbatis et conf.
12	<i>Nabor y Félix mártires</i>	398r		iiii	
13	<i>Margarita virgen Cleto papa y mártir</i>	398r 398v		iii	Margarite uirginis. ii. c <sup>a</sup> Cleti pape et mris. ii. c <sup>a</sup>
14				ii	Incipiunt dies caniculares
15				idus	
16	<i>Alejo confesor [no en propio de los santos sino apéndice anterior con san Bernardino]</i>	250v*		xvii. kls.	Sci. alexi confessoris. ii. c <sup>a</sup>
17	<i>Justa y Rufina vírgenes</i>	398v		xvi	Juste et rufine uirginum. ii. c <sup>a</sup>
18	<i>Marina virgen.</i>	399v		xv	Marine uirginis. vi. c <sup>a</sup>

	<i>Pasión de santa Marina virgen</i>				
19				xiiii	
20				xiii	
21	<i>Victor y compañeros mártires Práxedes virgen</i>	400r 400rv		xii	Victoris mris. cum sociis suis. ii. c <sup>a</sup> Praxedis uirginis. ii. c <sup>a</sup>
22	<i>Fiesta de María Magdalena</i>	400v	401v	xi	Marie magdalene. iiii. c <sup>a</sup>
23	<i>Apolinar mártir</i>	403r		x	Apolinaris epi. et mris.
24	<i>Cristina virgen y mártir Vigilia de Santiago Apóstol</i>	403r 403v		ix	Xpine uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup> . Vigilia bti iacobi
25	<i>Santiago Apóstol Cucufate mártir [tras octava Santiago]</i>	404v 412r	404v	viii	Sci. Iacobi zebedei apli. vi. c <sup>a</sup> Cucufati mris. ii. c <sup>a</sup>
26	<i>Solemnidad beata Ana madre de la Virgen María [tras octava]</i>	412r		vii	Sce. anne matris uirginis marie. vi. c <sup>a</sup>
27	<i>Marta virgen [tras octava]</i>	414v		vi	Sce. marthe uirginis. ii. c <sup>a</sup>
28	<i>Nazario y Celso y Pantaleón mártires [tras octava, conmem.] Simeón mártir</i>	415r 415r		v	Nazari, celsi et pantaleonis mrm. Sci. Simeonis mris.
29	<i>Félix, Simplicio, Fausto y Beatriz mártires</i>	415r		iiii	Felicis, simplicy, faustini et beatricis mrm. ii. c <sup>a</sup>
30	<i>Abdón y Senén mártires, conmemoración</i>	415v		iii	Abdon et senen mrm.
31	<i>Germán obispo y mártir, conmemoración</i>	415v		ii	Germani epi. et cf.

[f. 4v] *Augustus habet dies xxxi.*

*Luna xxx. Nox habet horas x. Dies vero xiiii.*

Agosto tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 10 horas. De día son 14.

1	<i>Octava de Santiago Apóstol Cadenas de san Pedro apóstol Félix mártir</i>	411r 416r 418r		Kls.	Octs. sci. iacobi iiii. c <sup>a</sup> . Vincula sci. petri. ii. c <sup>a</sup> . Felicis mris. ii. c <sup>a</sup>
2	<i>Esteban papa y mártir, conmemoración</i>	418v		iv. nonas.	Stephani pape et mris.
3	<i>Hallazgo del cuerpo de san Esteban protomártir</i>	418v		iii	Inuencio corpis sci. stephani protho mr. ii. c <sup>a</sup>
4				ii	
5	<i>Domingo confesor primero de la orden de predicadores Fiesta de S. María de las Nieves</i>	419r 421v		nonas	Dnici. conf. ordinis predicatorum. vi. c <sup>a</sup> . Sce. Marie de niubus. vi. c <sup>a</sup>
6	<i>Transfiguración del Señor Felicísimo y Agapito mártires, conm. Justo y Pastor mártires Sixto papa y mártir</i>	423v 424r 426r 426v		viii idus	Transfiguracio din. iiii. c <sup>a</sup> . Sixti pape et maris. ii. c <sup>a</sup> . Justi et pastoris et felicissimi et agapiti mrm. ii. c <sup>a</sup>
7	<i>Mamed mártir Donato mártir, conmemoración</i>	427v 427v		vii	Mametis mris. ii. c <sup>a</sup> Donati epi. et mris.
8	<i>Ciríaco, Largo y Esmaragdo mártires</i>	428r		vi	Ciriaci, largi et smaragdi mrm. ii. c <sup>a</sup>
9	<i>Román mártir Vigilia san Lorenzo mártir</i>	428v 428v		v	Romani mris. ii. c <sup>a</sup> . Vigilia.
10	<i>Lorenzo mártir</i>	429r	429v	iiii	Laurentii mris. vi. c <sup>a</sup>
11	<i>Susana virgen Tiburcio mártir, conmemoración</i>	431r 431r		iii	Susane uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup> . Tiburcii mris.
12	<i>Clara virgen</i>	431r		ii	Clare uirginis. ii. c <sup>a</sup>
13	<i>Hipólito y compañeros</i>	433r		idus	Ypoliti mris. cum sociis

	<i>mártires Radegunda virgen, conmemoración</i>	433r			suis. ii. c <sup>a</sup> . Radegundis uirginis
14	<i>Eusebio confesor, conmemoración Vigilia de la Asunción de la Virgen María</i>	433v 433v		xix. kls.	Eusebii conf. Vigilia
15	<i>Asunción de la Virgen María Lecturas para la octava</i>	434r 436v	434v	xviii	Assumpcio sce. Marie uirginis. vi. c <sup>a</sup>
16				xiii	
17	<i>Octava de san Lorenzo mártir, conmemoración</i>	437r		xvi	
18	<i>Agapito mártir</i>	437r		xv	Agapiti mris.
19	<i>Luis obispo y confesor</i>	437r		xiiii	Ludouici epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>
20	<i>Bernardo abad</i>	439r		xiii	Bernardi abbatis et conf. vi. c <sup>a</sup>
21				xii	
22	<i>Timoteo y Sinforiano</i>	439v		xi	Octs. sce. marie uirginis. iiii. c <sup>a</sup> Timothei et Simphoriani mres. ii. c <sup>a</sup>
23				x	
24	<i>Bartolomé apóstol [falta inicio]</i>	440r*		ix	Bartholomei apli. vi. c <sup>a</sup>
25	<i>Genesio y Genesio mártires Rufo mártir (mismo día en el propio, sic.)</i>	441v 441v		viii	Genesii atque genesii mrm.
26				vii	
27	<i>[Rufo mártir] Cesáreo obispo y martir</i>	[441v] NO		vi	Ruffi mris. Cesarii epi. et mris.
28	<i>Natalicio de san Agustín obispo Hermes y Julián mártires</i>	441v 444r		v	Augustini epi. et conf. iiii. c <sup>a</sup> Heremetis atque iuliani mres. ii. c <sup>a</sup>
29	<i>Decapitación de san Juan Bautista</i>	444v		iiii	Decollacio sci. iohnis baptiste vi. c <sup>a</sup> Sabine uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>

30	<i>Félix y Aducto mártires</i>	446v		iii	Felicis et audati mrm. ii. c <sup>a</sup>
31				ii	

[f. 5r] *September habet dies xxx. Luna xxix.*

*Nox habet horas xii. Dies vero xii.*

Septiembre tiene 30 días. De Luna son 29. La noche tiene 12 horas. De día son 12.

1	<i>Egidio Abad Vicente y Leto mártires</i>	446v 447v		Kls.	Sci. Egidii abbatis et conf. ii. c <sup>a</sup> Vincencii et leti mrm. ii. c <sup>a</sup>
2	<i>Antonino mártir</i>	448r		iiii. nonas	Antonini mris. ii. c <sup>a</sup>
3				iii	
4	<i>Marcelo mártir, conmemoración</i>	449r		ii	Marcelli mris. Finiscunt dies caniculares
5	<i>Lupo arzobispo</i>	449r		nonas	Lupi archiep. Senonen. et conf. ii. c <sup>a</sup>
6				viii. idus	
7				vii	
8	<i>Natividad de la Virgen María Adrián mártir, conmemoración</i>	449v 450r	450v	vi	Natiuitas Sce. Marie uirginis. vi. c <sup>a</sup> .Adriani mris.
9	<i>Gorgonio y Doroteo mártires, conmemoración</i>	454r		v	Gorgonii et dorothi mrm.
10				iiii	
11	<i>Proto y Jacinto mártires</i>	454r		iii	Prothi et iacinti mrm. ii. c <sup>a</sup>
12				ii	Vincencii mris. ii. c <sup>a</sup>
13				idus.	
14	<i>Exaltación de la Santa Cruz Cornelio y Cipriano mártires</i>	454v 456v	455r	xviii.kls.	Exltatio sce. crucis. iiiii. c <sup>a</sup> Cornelii et cipriani mrm. ii. c <sup>a</sup>

15	<i>Nicomedes mártir</i>	457r		xvii	Nichomedis mris. ii. c <sup>a</sup>
16	<i>Eufemia virgen Lucía y Geminiano mártires, conmemoración</i>	457v 457v		xvi	Eufemie uirginis et mris. vi. c <sup>a</sup> Lucie et geminiani mrm.
17				xv	
18				xiii	
19				xiii	
20	<i>Vigilia de san Mateo apóstol</i>	458r		xii	Vigilia
21	<i>Mateo evangelista</i>	458v	458v	xi	Mathei apli. et euangeliste vi. c <sup>a</sup>
22	<i>Mauricio y compañeros mártires</i>	459v		x	Mauricii mris. cum sociis suis ii. c <sup>a</sup>
23				ix	
24	<i>Andoquio, Tirso y Félix mártires, conmemoración</i>	460r		viii	Tirsi et felicis mrm. Andoquii mris.
25				vii	
26	<i>Cipriano obispo y mártir, conmemoración</i>	460r		vi	Cipriani epi. et mris.
27	<i>Cosme y Damián mártires</i>	460r		v	Cosme et damiani mrm. ii. c <sup>a</sup>
28	<i>Fausto, Genaro y Marcial mártires</i>	461r		iiii	Fausti, ianaurii et marcialis mrm. ii. c <sup>a</sup>
29	<i>Dedicación de san Miguel Arcángel</i>	461v	462v	iii	Michaelis archangeli vi. c <sup>a</sup>
30	<i>Jerónimo presbítero</i>	464v		ii	Jheronimi presbiterum et conf. vi. c <sup>a</sup>

[f. 5v] *October habet dies xxxi. Luna xxx.*

*Nox habet horas xiiii. Dies vero x.*

Octubre tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 14 horas. De día son 10.

1	<i>Verísimo, Máximo y Julia mártires Germano y Remigio obispos, conmemoración</i>	465r 465r		klus.	Verissimi, maximi et iulie mrm. ii. c <sup>a</sup> Germani et remigii epm.
2	<i>Leodegario obispo y mártir, conmemoración</i>	465v		vi. nonas	Leodegarii epi. et mris.
3				v	
4	<i>Fiesta de san Francisco confesor, primero de la orden menor Froilán obispo de León</i>	465v 468r	466r	iiii	Sci. Francisci conf. primi pris. ordinis. frm. minorum. vi. c <sup>a</sup> Froylani epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>
5				iii	
6	<i>Fe vírgen</i>	468v		ii	Fidis uirginis ii. c <sup>a</sup>
7	<i>Marcos papa y confesor, conmemoración</i>	469v		nonas	Marchi pape et conf.
8				viii idus	
9	<i>Dionisio, Rústico y Eleuterio mártires</i>	469v		vii	Dionisii, rustici et electerii mrm. ii. c <sup>a</sup>
10				vi	
11				v	
12				iiii	
13	<i>Geraldo confesor, conmemoración</i>	470v		iii	Geraldi conf.
14	<i>Calixto papa y mártir</i>	470v		ii	Calixti pape et mris. ii. c <sup>a</sup>
15				idus	
16				xvii klus.	
17				xvi	
18	<i>Lucas evangelista</i>	471r		xv	Luche euangeliste iiii. c <sup>a</sup>
19				xiiii	
20	<i>Irene virgen</i>	473r		xiii	Herene uirginis. ii. c <sup>a</sup>
21	<i>Fiesta de las santas once mil vírgenes Numidia y Alodia</i>	473r 475r		xii	Undecim milium uirginum ii. c <sup>a</sup> Numille et alodie uirginum ii. c <sup>a</sup>

	<i>vírgenes</i>				
22				xi	
23	<i>Fiesta de María Salomé Servando y Germán mártires</i>	475r 477v	476r	x	Marie Salome vi. c <sup>a</sup> Seruandi et Germani mrm. ii. c <sup>a</sup>
24				ix	
25	<i>Crispín y Crispiniano mártires, conmemoración</i>	478v		viii	Crispini et crispiniani mrm.
26				vii	
27	<i>Vicente, Sabina y Cristeto mártires Vigilia apóstoles Simón y Judas</i>	478v 479r		vi	Vincencii, Sabine et cristetis mrm. ii. c <sup>a</sup> Vigilia
28	<i>Apóstoles Simón y Judas</i>	479v		v	Aplorum Simonis et iude. iii. c <sup>a</sup>
29	<i>Marcelo mártir</i>	480v		iiii	Marcelli mris. cum huius xii filios mres. ii. c <sup>a</sup>
30	<i>Claudio, Lupercio y Victorio mártires</i>	481v		iii	Claudi, luperci, et uictorici mrm. ii. c <sup>a</sup>
31	<i>Quintín mártir, conmemoración Vigilia de Todos los Santos</i>	482r 482r		ii	Quintini mris. Vigilia omnium scorum.

[f. 6r] *Nouember habet dies xxx. Luna xxix.*

*Nox habet horas xvi. Dies vero viii.*

Noviembre tiene 30 días. De Luna son 29. La noche tiene 16 horas. De día son 8.

1	<i>Todos los Santos Cesáreo mártir, conmemoración</i>	483r 483r	483v	Kls.	Festiuitas omnium scorum vi. c <sup>a</sup> . Cesarii mris.
2	<i>Conmemoración de todos los fieles difuntos Lecturas para la octava</i>	486v 487r		iiii. nonas	Conmemoracio omnium fidelium defunctorum
3				iii	
4				ii	
5				nonas	
6	<i>Leonardo confesor, conmemoración</i>			viii. idus	Leonardi confessoris
7				vii	
8	<i>Cuatro santos coronados mártires</i>	489r		vi	Quatuor coronatorum mrm. ii. c <sup>a</sup>
9	<i>Teodoro mártir</i>	489v		v	Theodori mris. ii. c <sup>a</sup>
10				iiii	
11	<i>Martín obispo Menas mártir, conmemoración</i>	490r 490v	490v	iii	Sci. martini epi. et conf. vi. c <sup>a</sup> . Menne mris.
12	<i>Emiliano presbítero</i>	492v		ii	Emiliani psbri. et conf. ii. c <sup>a</sup>
13	<i>Bricio obispo y confesor</i>	493r		idus.	Bricii epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>
14				xviii.kls.	
15	<i>Eugenio discípulo de Cristo y mártir Rufo obispo y confesor, conmemoración</i>	494v 495r		xvii	Eugenii discipuli xpi. et mris. ii. c <sup>a</sup> Ruffi epi. et confessoris
16				xvi	
17	<i>Aciselo y Victoria mártires</i>	495v		xv	Aciscli et uictorie mrm. ii. c <sup>a</sup>
18	<i>Román mártir, conmemoración</i>	496r		xiiii	Romani mris.
19				xiii	
20				xii	
21	<i>Columbano abad,</i>	496r		xi	Columbani abbatis et

	<i>conmemoración</i>				conf.
22	<i>Cecilia virgen y mártir</i>	496r		x	Cecilie uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>
23	<i>Clemente papa y mártir</i> <i>Felicidad mártir,</i> <i>conmemoración</i>	498r 498v		ix	Clementis pape et mris. ii. c <sup>a</sup> . Felicitatis mris.
24	<i>Crisógono mártir</i>	500v		viii	Crisogoni mris. ii. c <sup>a</sup>
25	<i>Catalina virgen y mártir</i>  <i>Pedro obispo y mártir,</i> <i>conmemoración</i>	501r y 513rv  501v		vii	Katherine uirginis et mris. vi. c <sup>a</sup> Petri epi. et mris
26	<i>Lino papa y mártir</i>	503r		vi	Lini pape et mris. ii. c <sup>a</sup>
27	<i>Facundo y Primitivo,</i> <i>mártires</i> <i>Vital y Agrícola mártires</i>	503r 503r		v	Facundi et primitiui mrm. ii. c <sup>a</sup> Vitalis et agricole mrm.
28				iiii	
29	<i>Saturnino obispo y</i> <i>mártir de Tolosa</i> <i>Saturnino mártir de</i> <i>Roma, conmemoración</i>	504r 504r		iii	Saturnini epi. et mris. tolose ii. c <sup>a</sup> Saturnini mris. rome. Vigilia.
30	<i>Andrés apóstol [falta</i> <i>comienzo oficio]</i>	505r*		ii	Andree apli. vi. c <sup>a</sup>

[f. 6v] *December habet dies xxxi. Luna xxx.*

*Nox habet horas xviii. Dies vero vi.*

Diciembre tiene 31 días. De Luna son 30. La noche tiene 18 horas. De día son 6.

1	<i>Crisanto y Daría mártires</i>	506v		klus.	Crisanti et darie mrm. ii. c <sup>a</sup>
2				iiii. nonas	
3				iii	
4	<i>Bárbara virgen y mártir</i>	507v	508r	ii	Barbare uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>
5	<i>Geraldo obispo y confesor</i>	510v		nonas	Geraldi epi. et conf. ii. c <sup>a</sup>
6	<i>[Nicolás obispo y confesor. Falta oficio propio, laguna]</i>	*		viii. id.	Nicholay epi. et conf. iiiii. c <sup>a</sup>
7	<i>[Octava de san Andrés, conmemoración. Falta oración propia, laguna]</i>	*		vii	Octs. Sci Andree apli. conmo.
8	<i>Concepción de santa María Virgen [Falta comienzo oficio propio, laguna]</i>	286r*		vi	Concepccio sce. marie uirginis. vi. c <sup>a</sup>
9	<i>Leocadia virgen y mártir</i>	287r		v	Leocadie uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>
10	<i>Eulalia virgen y mártir</i>	288r		iiii	Eolalie uirginis et mris. vi. c <sup>a</sup>
11	<i>Dámaso papa y confesor</i>	288v		iii	Damasii pape et conf. ii. c <sup>a</sup>
12				ii	
13	<i>Lucía virgen y mártir</i>	288v		idus	Lucie uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>
14				xix. klus.	
15				xviii	
16	<i>Traslación de los santos Fructuoso obispo y confesor, Silvestre y Cucufate mártires y</i>	290v		xvii	Translacio sci. fructuosi epi. et conf. Silvestri et cucufati mrm. et susane uirginis. iiiii. c <sup>a</sup>

	<i>Susana virgen</i>				
17				xvi	
18	<i>Conmemoración de santa María Virgen [sin textos propios, ver común santa María Virgen para Adviento]</i>	[271r]		xv	Conmemoracio sce. marie uirginis vi. c <sup>a</sup>
19				xiii	
20	<i>Domingo de Silos, confesor. Vigilia</i>	302v		xiii	Dnici. conf. de Silos. ii. c <sup>a</sup> Vigilia
21	<i>Tomás apóstol</i>	302v	303r	xii	Thome apli. vi. c <sup>a</sup>
22	<i>Isidoro obispo y confesor [Traslación]</i>	304r		xi	Isidori epi. et conf. iiii
23				x	
24	<i>Vigilia</i>	22r		ix	Vigilia
25	<i>Natividad del Señor Nuestro Jesucristo. Anastasia virgen</i>	22v 305r	23r	viii	Natiuitas dni. nri. ihu. xpi. vi. c <sup>a</sup> . Anastasie uirginis ii. c <sup>a</sup>
26	<i>Esteban protomártir</i>	306r	306r	vii	Stephani ptho. mris. iiii. c <sup>a</sup>
27	<i>Juan apóstol y evangelista</i>	308r	308v	vi	Johannis apli. et euangeliste vi. c <sup>a</sup>
28	<i>Santos Inocentes</i>	310v	310v	v	Srom. innocentum. iiii. c <sup>a</sup>
29	<i>Tomás arzobispo y mártir</i>	312v		iiii	Thome archiepi. et mris. iiii. c <sup>a</sup>
30	<i>Traslación de Santiago apóstol</i>	313r		iii	Translacio sci. iacobi apli. vi. c <sup>a</sup>
31	<i>Silvestre papa y confesor Columba virgen y mártir</i>	315r 315v		ii	Siluestri pape et conf. iiii. c <sup>a</sup> Columbe uirginis et mris. ii. c <sup>a</sup>

3.- ÍNDICE DE CELEBRACIONES DE SANTOS CON MEMORIA U OFICIO EN EL  
BREVIARIO

Abdón y Senén mártires, 30 julio.....	f. 415v
Acacio, ver <i>Diez mil santos mártires</i>	
Acisclo y Victoria, 17 noviembre.....	f. 495v
Adaucto, ver <i>Félix y Adaucto</i>	
Adelmo confesor, 30 enero.....	f. 334
Adrián mártir, 8 septiembre.....	f. 450
Agapito mártir, 18 agosto.....	f. 437
Agapito mártir, ver <i>Felícísimo y Agapito</i>	
Ágata virgen y mártir, 5 febrero .....	f. 341
Agrícola, ver <i>Vital y Agrícola</i>	
Agustín obispo y confesor, 28 agosto.....	f. 441v
Alejandro, Evencio y Teodolio mártires, 3 mayo .....	f. 367
Alejo confesor, 16 julio.....	f. 250v
Alodia, ver Numidia y Alodia.....	f. 475
Ambrosio obispo, 4 abril.....	f. 359
Ana madre de la Virgen María, 26 julio.....	f. 412
Anastasia virgen, 25 diciembre .....	f. 305
Andoquio, Tirso y Félix mártires, 24 septiembre.....	f. 460
Andrés Apóstol, 30 noviembre [con octava] .....	f. 505 [f. falta]
Ángel	
-Arcángel san Gabriel, ver <i>Gabriel</i>	
-Arcángel san Miguel, ver <i>Miguel</i>	
Antonino mártir, 2 septiembre .....	f. 448
Antonio abad y confesor, 17 enero .....	f. 321v
Antonio [de Padua], confesor de la Orden Menor, 13 junio.....	f. 374v
Anunciación, ver <i>María Virgen</i>	
Aparición del Señor, ver <i>Epifanía</i>	
Aparición de san Miguel Arcángel, ver <i>Miguel arcángel</i>	
Apolinar mártir, 23 julio .....	f. 403
Apolonia virgen, 9 febrero .....	f. 343

Atanasio obispo, 2 mayo .....	f. 365v
Augurio, ver <i>Fructuoso, Augurio y Eulogio</i>	
Bárbara virgen y mártir, 4 diciembre.....	f. 507v
Bartolomé apóstol, 24 agosto .....	f. 440
Basíledes, Cirino, Nabor, Nazario y Celso mártires, 12 junio .....	f. 374v
Basilisa, ver <i>Julián y Basilisa</i>	
Beatriz, ver <i>Félix, Simplicio, Fausto y Beatriz</i>	
Benito abad, 21 marzo.....	f. 355
-Traslación, 11 julio.....	f. 397
Bernabé apóstol, 11 junio.....	f. 374
Bernardino [de Siena] confesor orden S. Francisco, 20 mayo .....	f. 252v
Bernardo abad, 20 agosto.....	f. 439
Blas obispo y mártir, 3 febrero .....	f. 339
Bricio obispo y confesor, 13 noviembre .....	f. 493
Cadenas de san Pedro, <i>Vincula S. Petri</i> , ver <i>Pedro apóstol</i>	
Calixto papa y mártir, 14 octubre.....	f. 470v
Catalina virgen y mártir, 25 noviembre .....	f. 501 y f. 513rv
Cátedra, ver <i>Pedro apóstol</i>	
Cecilia virgen y mártir, 22 noviembre .....	f. 496
Celedonio, ver <i>Emeterio y Celedonio</i>	
Celestino V, ver <i>Pedro de Murrone papa</i>	
Celso, ver <i>Basíledes, Cirino, Nabor, Nazario y Celso</i>	
Celso, ver <i>Nazario y Celso</i>	
Cesáreo obispo y mártir, 27 agosto <i>Sin nada propio, solo en calendario</i>	
Cesáreo mártir, 1 noviembre .....	f. 483
Cipriano, ver <i>Cornelio y Cipriano</i> , 14 sept. juntos, 26 sept. solo ...	f. 460
Circuncisión del Señor, 1 enero.....	f. 27v
Ciríaco, Largo y Esmeragdo mártires, 8 agosto .....	f. 428
Cirino, ver <i>Basíledes, Cirino, Nabor, Nazario y Celso</i>	
Clara virgen, 11 agosto .....	f. 431
Claudio, Lupercio y Victorio mártires, 30 octubre .....	f. 481v
Clemente papa y mártir, 23 noviembre .....	f. 498

Cleto papa y mártir, 13 julio .....	f. 398v
Columba virgen y mártir, 31 diciembre .....	f. 315v
Columbano abad, 21 noviembre .....	f. 496
COMÚN DE SANTOS	
-Tiempo de Resurrección [Pascua], post. 14 abril .....	f. 360
Concepción de santa María Virgen, ver <i>María Virgen</i>	
Consoxia virgen, 22 junio .....	f. 377v
Conversión, ver <i>Pablo apóstol</i>	
Cornelio y Cipriano mártires, 14 septiembre .....	f. 456v
Corona, ver <i>Víctor y Corona</i>	
Cosme y Damián mártires, 27 septiembre .....	f. 460
Crescencio, ver <i>Vito, Modesto y Crescencio</i>	
Crisanto y Daría mártires, 1 diciembre .....	f. 506v
Crisógono mártir, 24 noviembre .....	f. 500v
Crispín y Crispiniano mártires, 25 octubre .....	f. 478v
Cristeto, ver <i>Vicente, Sabina y Cristeto</i>	
Cristina virgen y mártir, 24 julio .....	f. 403
Cristóbal mártir, 10 julio .....	f. 396
Cruz, Santa	
-Exaltación, <i>Exaltatio</i> , 14 septiembre .....	f. 454v
-Invención, <i>Inventio</i> , Hallazgo de la santa Cruz, 3 mayo .....	f. 366
Cuatro Santos Coronados mártires, 8 noviembre .....	f. 489
Cucufate mártir	
-Fiesta, 25 julio .....	f. 412
-Traslación, 16 diciembre .....	f. 290v
Dámaso papa y confesor, 11 diciembre .....	f. 288v
Daría, ver <i>Crisanto y Daría</i>	
Decapitación, <i>decollatio</i> , ver <i>Juan Bautista</i>	
Dedicación de la Iglesia de Santiago, feria V después del Domingo II de Pascua [jueves posterior al Domingo II después de la Octava =III Pascua] .....	f. 106
Diez mil santos mártires, Acacio, Primicerio, Eliade, Teodoro y compañeros, 22 de junio .....	f. 377

Difuntos, Todos los Fieles, 2 noviembre [con novena] .....	f. 486v
Dionisio, Rústico y Eleuterio mártires, 9 octubre .....	f. 469v
Domingo de la Calzada confesor, 12 mayo.....	f. 370
Domingo [de Guzmán] confesor Orden Predicadores, 5 agosto ...	f. 419
Domingo de Silos confesor, 20 diciembre .....	f. 302v
Donaciano y Rogaciano mártires, 24 mayo.....	f. 371v
Donato mártir, 7 agosto .....	f. 427v
Doroteo, ver <i>Gorgonio y Doroteo</i>	
Egidio abad, 1 septiembre .....	f. 446v
Eleusipo, ver <i>Espeusipo, Eleusipo y Meleusipo</i>	
Eleuterio, ver <i>Dionisio, Rústico y Eleuterio</i>	
Eliade, ver <i>Diez mil santos mártires</i>	
Emeterio y Celedonio mártires, 3 marzo .....	f. 348v
Emiliano o Millán presbítero, 12 noviembre.....	f. 492v
Enecón [Íñigo] abad, 1 junio .....	f. 372
Epifanía, 6 enero [con octava] .....	f. 31 [36v]
Epinaquio, ver <i>Gordiano y Epinaquio</i>	
Escolástica virgen, 10 febrero .....	f. 344v
Esmaragdo, ver <i>Ciríaco, Largo y Esmaragdo</i>	
Espeusipo, Eleusipo y Meleusipo mártires, 17 enero .....	f. 321v
Esteban protomartir, 26 diciembre [con octava] .....	f. 306 [f. 316v]
-Invención, <i>Inventio</i> , hallazgo de su cuerpo, 2 agosto .....	f. 418v
Esteban papa y mártir, 2 agosto.....	f. 418v
Eufemia virgen, 16 septiembre .....	f. 457v
Eufasio y Toribio obispos discípulos de Santiago, 15 mayo	f. 371
Eugenio discípulo de Cristo y mártir, 15 noviembre .....	f. 494v
Eulalia virgen y mártir, 12 febrero.....	f. 344v
Eulalia virgen y mártir, 10 diciembre.....	f. 288
Eulogio y Lucrecia, 9 enero .....	f. 319
Eulogio, ver <i>Fructuoso, Augurio y Eulogio</i>	
Eusebio confesor, 14 agosto .....	f. 433v
Evencio, ver <i>Alejandro, Evencio y Teodolio</i>	

Exaltación de la Santa Cruz, ver <i>Cruz</i>	
Fabián papa y Sebastián mártires, 20 enero .....	f. 322v
Facundo y Primitivo mártires, 27 noviembre .....	f. 503
Fausto, Genaro y Marcial mártires, 28 septiembre.....	f. 461
Fausto, ver <i>Félix, Simplicio, Fausto y Beatriz</i>	
Fe virgen, 6 octubre .....	f. 468v
Felicidad mártir, 23 noviembre .....	f. 498v
Felicidad, ver <i>Perpetua y Felicidad</i>	
Felicísimo y Agapito mártires, 6 agosto .....	f. 424
Felipe apóstol, ver <i>Santiago Alfeo</i>	
Félix, 14 enero .....	f. 321
Félix mártir, 1 agosto.....	f. 418
Félix, ver <i>Andoquio, Tirso y Félix</i>	
Félix, ver <i>Nabor y Félix</i>	
Félix y Aducto, 30 agosto .....	f. 446v
Félix, Simplicio, Fausto y Beatriz mártires, 29 julio .....	f. 415
Florencia virgen, 20 junio.....	f. 377
Francisco [de Asís] confesor, primero de la Orden Menor	
-Fiesta, 4 octubre.....	f. 465
-Traslación, 25 mayo .....	f. 371v
Froilán obispo, 4 octubre .....	f. 468
Fructuoso, Augurio y Eulogio mártires, 21 enero .....	f. 326
Fructuoso obispo y confesor	
-Fiesta, 16 abril .....	f. 360v
-Traslación, 16 diciembre.....	f. 290v
Gabriel Arcángel, 18 marzo.....	f. 352v
Geminiano, ver <i>Lucía y Geminiano mártires</i> 16 septiembre .....	f. 457v
Genaro, ver <i>Fausto, Genaro y Marcial</i>	
Genesio y Genesio mártires, 25 agosto .....	f. 441v
Geraldo confesor, 13 octubre .....	f. 470v
Geraldo obispo y confesor, 5 diciembre.....	f. 510v
Germán mártir, 19 enero .....	f. 322

Germán obispo y mártir, 31 julio .....	f. 415v
Germán obispo y confesor, 28 mayo.....	f. 372
Germán, ver <i>Servando y Germán</i>	
Germano y Remigio obispos, 1 octubre.....	f. 465
Gervasio y Protasio mártires, 19 junio .....	f. 376v
Gil, ver <i>Egidio</i>	
Gordiano y Epinaquio mártires, 10 mayo .....	f. 370
Gorgonio y Doroteo mártires, 9 septiembre.....	f. 454
Gregorio papa, 12 marzo .....	f. 351
Gregorio Nacianceno confesor, 9 mayo .....	f. 370
Guillermo [de Aquitania] confesor, 28 mayo.....	f. 372
Hermes y Julián mártires, 28 agosto.....	f. 444
Hilario obispo y confesor, 13 enero .....	f. 319v
Hipólito y compañeros mártires, 13 agosto .....	f. 433
Ignacio obispo y mártir, 1 febrero.....	f. 335
Ildefonso obispo, 23 enero .....	f. 329
Inés virgen y mártir, 21 y 28 enero .....	f. 324v y f. 333v
Inocentes, santos, 28 diciembre [con octava] f. 310v [f. 317v]	
Inventio, hallazgo	
-santa Cruz, ver Cruz	
-cuerpo de san Esteban, ver Esteban	
Íñigo, ver <i>Enecón</i>	
Irene virgen, 20 octubre .....	f. 473
Ireneo y compañeros mártires, 28 junio.....	f. 384
[Isabel, prima de María Virgen, ver <i>Visitación de María</i> ]	
Isidoro de Sevilla, obispo y confesor, traslación, 22 diciembre .....	f. 304
Jacinto, ver <i>Proto y Jacinto</i>	
Jerónimo presbítero, 30 septiembre.....	f. 464v
Jorge mártir, 23 abril.....	f. 361
Juan apóstol y evangelista, 27 diciembre [con octava] .....	f. 308 [f. 317r]
Juan apóstol <i>ante Porta Latina</i> , 6 mayo.....	f. 367v
Juan Bautista	

-Natividad, 24 junio [con octava] .....	f. 379 [389v]
-Decapitación o martirio, <i>decollatio</i> , 29 agosto .....	f. 444v
Juan Crisóstomo, 27 enero .....	f. 333
Juan de Ortega presbítero y confesor, 1 junio.....	f. 372
Juan y Pablo mártires, 26 junio.....	f. 381v
Judas, ver <i>Simón y Judas</i>	
Julia, ver <i>Verísimo, Máximo (sic) y Julia</i>	
Julián y Basilisa mártires, 7 enero .....	f. 318
Julián, ver <i>Hermes y Julián</i>	
Juliana virgen, 4 julio .....	f. 394v
Julita, ver <i>Quirico y Julita</i>	
Justa y Rufina vírgenes, 17 julio .....	f. 398v
Justo y Pastor mártires, 6 agosto .....	f. 426
Largo, ver <i>Ciríaco, Largo y Esmeragdo</i>	
Leandro obispo, 13 marzo .....	f. 352
Leocadia virgen y mártir, 9 diciembre .....	f. 287
Leodegario obispo y mártir, 2 octubre.....	f. 465v
León papa, 28 junio .....	f. 384
Leonardo confesor, 6 noviembre .....	sin oficio
Lesmes, ver <i>Adelmo</i>	
Leto, ver <i>Vicente y Leto</i>	
Lino papa y mártir, 26 noviembre .....	f. 503
Lorenzo mártir [con octava], 10 agosto .....	f. 429 [f. 437]
Lucas evangelista, 18 octubre .....	f. 471
Lucía virgen y mártir, 13 diciembre.....	f. 288v
Lucía y Geminiano mártires, 16 septiembre .....	f. 457v
Lucrecia, ver <i>Eulogio y Lucrecia</i>	
Luis obispo y confesor, 19 agosto .....	f. 437
Lupercio, ver <i>Claudio, Lupercio y Victorio</i>	
Lupo arzobispo, 5 septiembre .....	f. 449
Mamed mártir, 7 agosto .....	f. 427v
Mancio confesor, 21 mayo.....	f. 371v

Marceliano, ver <i>Marcos y Marceliano</i>	
Marcelino y Pedro mártires, 2 junio.....	f. 372v
Marcelo papa y mártir, 16 enero .....	f. 321
Marcelo mártir, 4 septiembre .....	f. 449
Marcelo mártir, 29 octubre.....	f. 480v
Marcial mártir, 30 junio .....	f. 389
Marcial, ver <i>Fausto, Genaro y Marcial</i>	
Marcos evangelista, 25 abril .....	f. 361
Marcos papa y confesor, 7 octubre.....	f. 469v
Marcos y Marceliano mártires, 18 junio .....	f. 376
Margarita virgen, 13 julio.....	f. 398
María Magdalena, 22 julio .....	f. 400v
María Salomé, 23 octubre .....	f. 475
María Virgen	
-Adviento, conmemoración, 18 diciembre .....	f. 271 [ver común]
-Anunciación, 25 marzo .....	f. 357
-Asunción [con octava], 15 agosto .....	f. 434 [f. 436v]
-Concepción, 8 diciembre.....	f. 286
-Natividad, 8 septiembre .....	f. 449v
-Nieves, santa María de las Nieves, 5 agosto .....	f. 421v
-Purificación, 2 febrero .....	f. 336
-Visitación, 2 julio .....	f. 390v
Marina virgen y mártir, 18 julio.....	f. 399v
Marta virgen, 27 julio.....	f. 414v
Martín de Tours,	
-Fiesta, 11 noviembre .....	f. 490
-Traslación, 4 julio .....	f. 394
Martiniano, ver <i>Proceso y Martiniano</i>	
Mateo Apóstol y Evangelista, 21 septiembre .....	f. 458v
Matías apóstol, 24 febrero.....	f. 347v
Mauricio y compañeros mártires, 22 septiembre.....	f. 459v
Mauro abad y confesor, 15 enero .....	f. 321

Máximo, ver <i>Tiburcio, Valeriano y Máximo</i>	
Máximo (sic, por Máxima), ver <i>Verísimo, Máximo (sic) y Julia</i>	
Medardo obispo, 8 junio.....	f. 373v
Meleusipo, ver <i>Espeusipo, Eleusipo y Meleusipo</i>	
Menas mártir, 11 noviembre .....	f. 490v
Miguel Arcángel	
-Aparición, 8 mayo.....	f. 368
-Dedicación [de la basílica], 29 septiembre .....	f. 461v
Millán, ver <i>Emiliano</i>	
Modesto, ver <i>Vito, Modesto y Crescencio</i>	
Natividad del Señor, Navidad, 25 diciembre .....	f. 22v
Natividad, ver <i>María Virgen</i>	
Nazario y Celso, mártires, 28 julio.....	f. 415
Nereo y Aquileo mártires, 12 mayo .....	f. 370
Nicolás obispo y confesor, 6 diciembre .....	[falta]
Nicomedes mártir, 1 junio.....	f. 372
Nieves, santa María de las, ver <i>María Virgen</i>	
Nabor y Félix mártires, 12 julio .....	f. 398
Nabor, ver <i>Basíledes, Cirino, Nabor, Nazario y Celso</i>	
Nazario, ver <i>Basíledes, Cirino, Nabor, Nazario y Celso</i>	
Nicomedes mártir, 15 septiembre .....	f. 457v
Nombre de Jesús, 8 enero .....	f. 34v
Numidia y Alodia vírgenes, 21 octubre .....	f. 475
Once mil vírgenes santas, 21 octubre .....	f. 473
Pablo apóstol	
-Conversion, 25 enero .....	f. 330v
-Pedro y Pablo Apóstoles, 29 junio [con octava] .....	f. 385v [395]
Pablo obispo narbonense, 22 marzo .....	f. 357
Pablo primer hermitaño, 10 enero .....	f. 319
Pablo, ver <i>Juan y Pablo</i>	
Pancracio mártir, 12 mayo .....	f. 370
Pantaleón mártir y compañeros, 18 febrero .....	f. 345

Pantaleón mártir, con Nazario y Celso, 28 julio .....	f. 415
Pastor, ver <i>Justo y Pastor</i>	
Pedro apóstol	
-Cátedra, 22 febrero .....	f. 345v
-Pedro y Pablo Apóstoles, 29 junio [con octava] .....	f. 385v [f. 395]
-Cadenas de san Pedro, <i>Vincula S. Petri, S. Petro in vinculis</i> , 1 agosto .....	f. 416
Pedro obispo y mártir, 25 noviembre .....	f. 501v
Pedro mártir orden de predicadores, 29 abril .....	f. 362v
Pedro de Murrone papa [Celestino V], 19 mayo .....	f. 371
Pedro, ver <i>Marcelino y Pedro</i>	
Pelayo mártir, 26 junio .....	f. 383
Perpetua y Felicidad, 7 marzo .....	f. 350
Petronila virgen, 31 mayo .....	f. 372
Policarpo obispo y mártir, 26 enero .....	f. 332v
Potenciana virgen, 19 mayo .....	f. 371
Práxedes virgen, 21 julio .....	f. 400
Primicerio, ver <i>Diez mil santos mártires</i>	
Primitivo, ver <i>Facundo y Primitivo</i>	
Primo y Feliciano mártires, 9 junio .....	f.373v
Prisca virgen y mártir, 18 enero .....	f. 322
Proceso y Martiniano mártires, 2 julio .....	f. 393v
Protasio, ver <i>Gervasio y Protasio</i>	
Proto y Jacinto mártires, 11 septiembre .....	f. 454
Prudencio obispo, 29 abril .....	f. 362v
Purificación de la Virgen María, ver <i>María Virgen</i>	
Quintín mártir, 31 octubre .....	f. 482r
Quirico y Julita mártires, 16 junio .....	f. 375v
Radegunda virgen, 13 agosto .....	f. 433
Rogaciano, ver <i>Donaciano y Rogaciano</i>	
Román mártir, 9 agosto .....	f. 428v
Román mártir, 18 noviembre .....	f. 496
Rosendo obispo y confesor, 1 marzo .....	f. 348

Rufo mártir, 25 y 27 agosto.....	f. 441v
Rufo obispo y confeasor, 15 noviembre .....	f. 495
Rustico, ver <i>Dionisio, Rústico y Eleuterio</i>	
Sabina, ver <i>Vicente, Sabina y Cristeto</i>	
Salomé, María, 23 octubre .....	f. 475
Santiago Alfeo Apóstol y Felipe, 1 mayo .....	f. 362v
Santiago el Mayor Apóstol,	
-Fiesta 25 julio [con octava] .....	f. 404v [411]
-Traslación 30 diciembre [con octava] .....	f. 313
Santos, Todos los, 1 noviembre .....	f. 482
Saturnino obispo y mártir de Toulouse, 29 noviembre .....	f. 504
Saturnino mártir de Roma, 29 noviembre .....	f. 504
Sebastián mártir, 20 enero.....	f. 322
Senén, ver <i>Abdón y Senén</i>	
Servando y Germán mártires, 23 octubre.....	f. 477v
Siete santos hermanos mártires, 10 julio.....	f. 397
Silvestre mártir, Braga	
-Traslación, 16 diciembre.....	f. 290v
Silvestre papa y confesor, 31 diciembre.....	f. 315
Simeón mártir, 28 julio.....	f. 415
Simón y Judas Apóstoles, 28 octubre .....	f. 479v
Simplicio, ver <i>Félix, Simplicio, Fausto y Beatriz</i>	
Sinforiano, ver <i>Timoteo y Sinforiano</i>	
Sixto papa y mártir, 6 agosto.....	f. 426v
Susana virgen,	
-Fiesta, 11 agosto.....	f. 431
-Traslación, 16 diciembre.....	f. 290v
Teodolio, ver <i>Alejandro, Evencio y Teodolio</i>	
Teodoro mártir, 9 noviembre .....	f. 489v
Teodoro, ver <i>Diez mil santos mártires</i>	
Tiburcio, Valeriano y Máximo mártires, 14 abril .....	f. 359v
Tiburcio mártir, 11 agosto.....	f. 431

Timoteo, 24 enero .....	f. 330
Timoteo y Sinfiriano, 22 agosto .....	f. 439v
Tirso mártir, 28 enero .....	f. 333v
Tirso, ver <i>Andoquio, Tirso y Félix</i>	
Todos los Fieles Difuntos, 2 noviembre [con novena] .....	f. 486v
Todos los Santos, 1 noviembre .....	f. 482
Tomás Apóstol, 21 diciembre.....	f. 302v
Tomás de Aquino, orden de predicadores, 7 marzo .....	f. 349v
Tomás de Canterbury arzobispo y mártir, 29 diciembre .....	f. 312v
Torcuato obispo y mártir, 1 mayo .....	f. 365
Toribio, ver <i>Eufrasio y Toribio</i>	
Transfiguración del Señor, 6 agosto .....	f. 423v
Traslación	
-Benito abad, 11 julio.....	f. 397
-Francisco [de Asís] confesor, 25 mayo .....	f. 371v
-Fructuoso obispo, Silvestre, Cucufate mártires y Susana virgen, de Braga, 16 diciembre .....	f. 290v
-Isidoro de Sevilla obispo y confesor, 22 diciembre .....	f. 304
-Martín de Tours obispo, 4 julio .....	f. 394
-Santiago el Mayor Apóstol, 30 diciembre [con octava] .....	f. 313
Urbano papa y mártir, 25 mayo .....	f. 371v
Valentín mártir, 14 febrero.....	f. 345
Valeriano, ver <i>Tiburcio, Valeriano y Máximo</i>	
Verísimo, Máximo (sic) y Julia mártires, 1 octubre .....	f. 465
Vicente mártir, 22 enero .....	f. 327
Vicente y Leto mártires, 1 septiembre.....	f. 447v
Vicente, Sabina y Cristeto mártires, 27 octubre.....	f. 478v
Victor mártir de Braga, 12 abril.....	f. 359v
Víctor y Corona mártires, 14 mayo .....	f. 370v
Víctor y compañeros mártires, 21 julio .....	f. 400
Victoria, ver <i>Acisclo y Victoria</i>	
Victorio, ver <i>Claudio, Lupercio y Victorio</i>	
Vital mártir, 28 abril .....	f. 362

Vital y Agrícola, 27 noviembre .....	f. 503
Vito, Modesto y Crescencio mártires, 15 junio .....	f. 375
Zoilo mártir, 27 junio.....	f. 384

### TABLA DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1. f. 7r. Incipit Liber Dominicalis.....	56
Ilustración 2. f. 38v. Dom. post Epiphania .....	59
Ilustración 3. f. 125r Dom. Sct. Trinitate .....	63
Ilustración 4. f. 152r detalle prof. Ezequiel .....	66
Ilustración 5. f. 180r detalle rey David.....	69
Ilustración 6. f. 250v Oficio añadido S. Alejo .....	85
Ilustración 7. f. 306r S. Esteban. Escudo de Luna. ....	92
Ilustración 8. f. 404v detalle ap. Santiago.....	100
Ilustración 9. f. 514v final manuscrito .....	109